

Installation manual
Manual de instalación
Installationhandbuch
Manuel d'installation
Manuale di installazione
Asennus käsikirja
Installationen manuell
Installations- och driftsmanual
Het installatie handboek





SINCE

1886

English	Introduction and Preparation	3
	Using This Manual.....	9
	Installation	15
	Operation and Troubleshooting	47
Espanol	Introducción y Preparación	3
	Uso de este Manual.....	9
	Instalación.....	15
	Operación y Localización de Fallas.....	47
Deutsch	Einleitung und Vorbereitung.....	3
	Zur Verwendung Dieser Anleitung.....	9
	Montage	15
	Inbetriebnahme und Fehlerbeseitigung.....	47
Francais	Introduction et Préparation	4
	Utilisation de ce Manuel.....	10
	Installation.....	15
	Fonctionnement et Dépannage.....	48
Italiano	Introduzione e Preparazione.....	4
	Uso del Manuale.....	10
	Installazione.....	15
	Funzionamento e Risoluzione dei Problemi	48
Dansk	Introduktion og Forberedelse.....	4
	Brug af denne Håndbog	10
	Installation.....	15
	Drift og Fejlfinding.....	48
Suomi	Esittely ja Valmistelu	5
	Tämän Oppaan Käyttö	11
	Asennus.....	15
	Käyttö ja Vianmääritys	49
Svenska	Introduktion och Förberedelser	5
	Använda denna Manual.....	11
	Installation.....	15
	Drift och Felsökning.....	49
Nederlands	Inleiding en Voorbereiding.....	5
	Deze Handleiding Gebruiken.....	11
	Installatie	15
	Bediening en Problemen Oplossen.....	49

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Congratulations!

Your new Hunter ceiling fan is an addition to your home or office that will provide comfort and reliable performance for many years. We are proud to supply you with the best ceiling fan available anywhere in the world. Before installing your fan, we recommend that you record the following information for your records and warranty assistance. Refer to the Hunter nameplate on the top of your fan for the proper information. Be sure to save your receipt for your records.

Model Name	
Model Number	
Serial Number	
Date Purchased	
Place Purchased	

Before Installation

- Before installing your fan, be sure you can do the following:
- Locate the ceiling joist or other suitable support in the ceiling.
 - Drill holes and install wood screws or expansion anchors.
 - If you have a concrete ceiling, you will need M5 x 30 mm expansion anchors and screws. (Sold separately)
 - Identify and connect electrical wires.
 - Lift 16 kg (40 lbs).

¡Felicitaciones!

Su nuevo ventilador de techo Hunter es una adición a su hogar u oficina que proporcionará comodidad y rendimiento confiable por muchos años. Estamos orgullosos de suministrarle el mejor ventilador de techo del mundo. Antes de instalar su ventilador, le recomendamos anotar la siguiente información para sus registros y para el caso en que requiera hacer efectiva su garantía. Consulte la información adecuada en la placa de la parte superior de su ventilador Hunter. Asegúrese de guardar su recibo para sus registros.

Nombre De Modelo	
Número De Modelo	
Número De Serie	
Fecha De Compra	
Lugar De Compra	

Antes De La Instalación

- Antes de instalar su ventilador, asegúrese de poder hacer lo siguiente:
- Localizar la vigueta de techo u otro apoyo adecuado en el techo.
 - Taladrar agujeros e instalar tornillos para madera o anclajes de expansión.
 - Si tiene un techo de concreto, necesitará anclajes y tornillos de expansión M5 x 30 mm. (Vendidos por separado)
 - Identificar y conectar los alambres eléctricos.
 - Levantar 16 Kg. (40 lb).

Gratulation!

Ihr neuer Hunter Deckenventilator ist eine Erweiterung Ihres Wohnbereichs oder Büros, die Komfort und verlässliche Leistung für viele Jahre bietet. Wir freuen uns, Ihnen den besten Deckenventilator auf dem Markt anbieten zu können. Bevor Sie Ihren Ventilator montieren, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Informationen für Gewährleistungsansprüche festzuhalten und in Ihren Unterlagen aufzubewahren. Die nötigen Angaben finden Sie auf dem Typenschild an der Oberseite Ihres Ventilators. Bewahren Sie unbedingt auch Ihre Quittung auf.

Modellbezeichnung	
Modellnummer	
Seriennummer	
Kaufdatum	
Kaufort	

Vor Der Montage

- Vergewissern Sie sich vor der Montage Ihres Ventilators, dass Sie in der Lage sind, folgende Schritte auszuführen:
- Lokalisieren des Deckenbalkens oder eines anderen passenden Trägers am Plafond.
 - Bohren der Löcher und Montage der Holzschrauben oder Spreizdübel.
 - Falls Sie eine Betondecke haben, benötigen Sie M5 x 30 mm Spreizdübel und Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).
 - Identifizieren und Einbau der elektrischen Leitungen.
 - Heben von einer Last von 16 kg.

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Félicitations!

Votre nouveau ventilateur de plafond est un plus pour votre maison ou votre bureau et vous offrira confort et performance fiable pendant de nombreuses années. Nous sommes fiers de vous offrir le meilleur ventilateur de plafond disponible partout dans le monde. Avant d'installer votre ventilateur, nous vous recommandons d'enregistrer les renseignements suivants pour vos dossiers et l'assistance à la garantie. Voir la plaque signalétique Hunter sur le haut de votre ventilateur pour les renseignements pertinents. Assurez-vous de conserver votre reçu pour vos dossiers.

Nom Du Modèle	
Numéro Du Modèle	
Numéro De Série	
Date D'achat	
Lieu De L'achat	

Avant L'installation

Avant d'installer votre ventilateur, assurez-vous de pouvoir faire les choses suivantes :

- Localiser une solive de plafond ou un autre support approprié au plafond.
- Percer des trous et installer des vis à bois ou des brides d'ancrage à coquille d'expansion.
- Si votre plafond est en béton, vous aurez besoin de brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm et de vis (vendues séparément).
- Identifier et connecter les fils électriques.
- Soulever 16 kg (40 lb).

Congratulazioni!

Il suo nuovo ventilatore da soffitto Hunter è un accessorio per casa o per ufficio che garantirà confort e affidabilità per molti anni. Siamo orgogliosi di offrirle il miglior ventilatore da soffitto in commercio in tutto il mondo. Prima di installare il ventilatore, le raccomandiamo di prendere nota dei seguenti dati per sé e per il servizio di assistenza in garanzia. La preghiamo di consultare la targhetta Hunter sulla parte superiore del ventilatore per trovare le informazioni corrette. Conservi la ricevuta di acquisto con il resto della documentazione.

Nome Del Modello	
Numero Del Modello	
Numero Di Serie	
Data Di Acquisto	
Luogo Di Acquisto	

Prima Dell'installazione

Prima di procedere all'installazione del ventilatore, si accerti di poter compiere le seguenti operazioni:

- Individuare il travetto del soffitto o altro supporto analogo.
- Praticare fori con il trapano e installare viti per legno o tasselli.
- Se il suo soffitto è di cemento, dovrà utilizzare tasselli e viti M5 x 30mm. (Venduti separatamente)
- Individuare e collegare i cavi elettrici.
- Sostenere 16 kg (40 lbs).

Tillykke!

Din ny Hunter loftsventilator er en forøgelse til dit hjem eller kontor, som vil give dig velvære og pålidelig drift i mange år. Vi er stolte over at forsyne dig med verdens bedste loftsventilator. Før du installerer din ventilator, anbefaler vi, at du noterer de følgende oplysninger til senere brug og med henblik på eventuelle garantikrav. Disse oplysninger findes på Hunter firmaskiltet ovenpå ventilatoren. Gem din kvittering.

Modelnavn	
Modelnummer	
Serienummer	
Købsdato	
Købested	

Før Installation

Før du installerer din ventilator, skal du være sikker på, at du kan udføre følgende:

- Finde loftsbjælke eller anden passende bærende konstruktion i loftet.
- Bore huller og installere træskruer eller ekspansionsankre.
- Hvis du har et betonloft, skal du bruge M5 x 30 mm ekspansionsankre og skruer. (Solgt separat)
- Identificere og tilslutte elektriske ledninger.
- Løfte 16 kg (40 pund).

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Onnittelumme!

Uusi Hunter-kattotuuletin lisää kotiin tai toimistoosi tehokasta mukavuutta monen vuoden ajan. Annamme arvoa tilaisuudelle toimittaa sinulle maailman parhaan kattotuulettimen. Ennen tuulettimen asentamista kirjoita muistiin seuraavat tiedot, joita tarvitaan takuun saamista varten. Tuulettimen päällä olevasta Hunterin nimikilvestä löydät tarvittavat tiedot. Muista panna kuitti talteen.

Mallin Nimi	
Mallin Numero	
Sarjanumero	
Ostopäivämäärä	
Ostopaikka	

Ennen Asentamista

Tuulettimen asennusta varten on tarpeen:

- Paikantaa kannatinpalkit tai muut sopivat tuet katossa.
- Porata reiät ja asentaa puuruuvit tai muurianskurit.
- Betonikattoa varten tarvitaan M5 x 30 mm muurianskurit ja ruuvit. (myydään erikseen)
- Tunnistaa ja yhdistää sähköjohdot.
- Nostaa 16 kg.

Grattis!

Din nya Hunter-fläkt är ett tillbehör för ditt hem eller kontor om kommer att erbjuda både komfort och pålitlig drift under många år framöver. Vi är stolta att kunna erbjuda dig den bästa takfläkten i hela världen. Innan du påbörjar installationen rekommenderar vi att du läser igenom och sparar dessa instruktioner för garantiärenden. Hänvisa till Hunter namnskylden ovanpå din fläkt för korrekt information. Se till att spara ditt kvitto.

Modellnamn	
Modellnummer	
Serienummer	
Inköpsdatum	
Inköpsplats	

Innan Du Påbörjar Installationen

Innan du påbörjar installationen, se till så att du kan göra det följande:

- Leta fram taklätten eller annat lämpligt stöd i taket.
- Borra hål och montera träskruvar eller expansionspluggar.
- Om du har betongtak måste du använda M5 * 30 mm expansionsplugg och skruv. (Säljes separat).
- Identifiera och koppla ihop elkablar.
- Lyfta 16 kg.

Gefeliciteerd!

Uw nieuwe Hunter plafondventilator is een verrijking van uw woning of kantoor die u de zekerheid geeft van jarenlang comfort en betrouwbare prestaties. Wij zijn er trots op dat u de beste plafondventilator ter wereld hebt gekozen. In verband met uw persoonlijk archief en uw recht op garantie adviseren wij u de nodige informatie te noteren voordat u de ventilator installeert. Zie voor de juiste informatie het Hunter typeplaatje boven op uw plafondventilator. Bewaar de aankoopbon zorgvuldig!

Naam Model	
Modelnummer	
Serienummer	
Aankoopdatum	
Plaats Van Aankoop/ leverancier	

Vóór De Installatie

Tref de volgende voorbereidingen voordat u de plafondventilator installeert:

- Zoek in het plafond een draagbalk op of een ander geschikt ophangpunt.
- Boor gaten voor houtschroeven of expansieankers.
- Als u een betonnen plafond hebt, gebruik dan M5 x 30 mm expansieankers met schroef. (Niet bijgeleverd).
- Zorg voor aansluiting van de juiste stroomdraden.
- Stuwkracht 16 kg.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Selección y Preparación del Sitio

Consulte el folleto "Guía para elegir y preparar un sitio para el ventilador de techo" incluido para determinar la mejor ubicación de su ventilador. El folleto también incluye información para asegurar que el apoyo de su ventilador y la caja de salida cumplan los códigos aplicables de seguridad para ventiladores de techo.

Verificación de los Componentes de su Ventilador

Verifique los componentes de su ventilador detenidamente. Desempaque los componentes de su ventilador como lo indican las instrucciones de este manual para evitar daños. Asegúrese de guardar este manual para referencia y conserve cualquier componente adicional. Si tiene una paleta de ventilador dañada, devuelva todas las paletas para su reemplazo. Si está instalando más de un ventilador, asegúrese de mantener las paletas en juegos, tal como fueron despachadas.

Accesorios Opcionales

Hunter ofrece varios accesorios para complementar su ventilador, como controles de velocidad montados en pared o de control remoto y varillas de extensión para techos mayores que 2,6 m. Para asegurar un funcionamiento estable y sin bamboleos, todos los ventiladores Hunter usan tubo de 2 cm. de diámetro interior para sus extensiones. Siga las instrucciones para el empleo y la instalación incluidas con el accesorio de Hunter. Si su ventilador no incluye un conjunto de luces, usted puede comprar un conjunto accesorio separadamente.

Para un funcionamiento óptimo y silencioso de su ventilador Hunter, sólo use controles de velocidad y accesorios Hunter.

Site Selection and Preparation

Refer to the included booklet "Guide to Choosing and Preparing a Ceiling Fan Site" to determine the best location for your fan. The booklet also includes information to ensure your fan support and outlet box meet applicable safety codes for ceiling fans.

Checking Your Fan Parts

Check your fan parts carefully. Unpack your fan parts as instructed by this manual to avoid damage. Be sure to save this manual for reference and save any extra parts. If you have a damaged fan blade, please return all blades for replacement. If you are installing more than one fan, be sure to keep the blades in sets, as shipped.

Optional Accessories

Hunter offers several accessories to complement your fan such as wall-mounted or remote speed controls and extension down-rods for ceilings higher than 2,6 m. To ensure wobble-free and stable performance, all Hunter fans use 2 cm inner-diameter pipe for extensions. Follow the instructions for use and installation included with the Hunter accessory. If your fan does not include a light fixture, you may purchase an accessory light kit separately.

For quiet and optimum performance of your Hunter fan, use only Hunter speed controls and accessories.

Auswahl der Montagestelle und Vorbereitung

Hinweise zum Auffinden der geeignetsten Stelle für Ihren Ventilator finden Sie im beiliegenden Handbuch "Leitfaden zur Auswahl und Vorbereitung einer Einbaustelle für einen Deckenventilator". Das Handbuch beinhaltet außerdem auch Informationen, um zu gewährleisten, dass der Träger des Ventilators und die Stromzufuhr den maßgeblichen Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Überprüfen der Ventilatorteile

Überprüfen Sie Ihre Ventilatorteile sorgfältig. Packen sie die Teile so aus, wie es in diesem Handbuch beschrieben wird, um Beschädigungen zu vermeiden. Bewahren Sie dieses Handbuch unbedingt für spätere Einsichtnahme auf und heben Sie alle übriggebliebenen Teile auf. Falls Sie eine Ventilatorschaukel beschädigt haben, bitte schicken Sie alle Ventilatorschaukeln ein, um Ersatz zu erhalten. Falls Sie mehr als einen Ventilators montieren, belassen Sie die Ventilatorschaukeln in getrennten Sätzen, so wie Sie geliefert wurden.

Optionales Zubehör

Hunter bietet eine Vielfalt an Zubehör, um Ihren Ventilator zu ergänzen. So bieten wir beispielsweise eine wandmontierte Geschwindigkeitssteuerung oder eine Geschwindigkeitssteuerung per Fernbedienung, Erweiterungsstangen für Decken, die höher als 2,6 m sind. Um einen wackelfreien Betrieb und stabile Leistung zu garantieren, verwenden Hunter Ventilatoren für die Erweiterungen Rohre mit 2 cm Innendurchmesser. Folgen Sie den Anleitungen für die Verwendung und Montage, die mit dem Hunter Zubehör geliefert werden. Falls Ihr Ventilator ohne Beleuchtungsarmatur geliefert wird, ist ein getrennter Zusatzbeleuchtungssatz erhältlich.

Verwenden Sie für eine geräuscharme und optimale Leistung Ihres Hunter Ventilators lediglich Hunter Geschwindigkeitsregler und Zubehör.

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Choix de l'endroit et Préparation

Voir le livret joint "Guide du choix et de la préparation d'un endroit pour un ventilateur de plafond" pour déterminer le meilleur emplacement pour votre ventilateur. Ce livret inclut également les renseignements pour s'assurer que votre support de ventilateur et votre boîte de sortie satisfont aux codes de sécurité applicables aux ventilateurs de plafond.

Vérification des Pièces de Votre Ventilateur

Vérifiez soigneusement les pièces de votre ventilateur. Déballez les pièces de votre ventilateur comme le recommande ce manuel pour éviter des dommages. Assurez-vous de conserver ce manuel pour référence future et de garder les pièces en sus. Si une pale de ventilateur est endommagée, veuillez renvoyer toutes les pales pour remplacement. Si vous installez plus d'un ventilateur, assurez-vous de conserver les pales par ensembles, telles qu'expédiées.

Accessoires Optionnels

Hunter offre plusieurs accessoires pour compléter votre ventilateur, comme des commandes de vitesse fixées au mur ou à distance et des extensions de tiges de suspension pour des plafonds d'une hauteur supérieure à 2,6 m. Pour assurer une performance équilibrée et stable, le diamètre intérieur des tiges d'extension de tous les ventilateurs Hunter est de 2 cm. Suivre les directives jointes à l'accessoire Hunter pour son installation et son utilisation. Si votre ventilateur ne comprend pas de luminaire, vous pouvez acheter un kit d'éclairage accessoire séparément.

Pour une performance silencieuse et optimale de votre ventilateur Hunter, n'utiliser que des commandes de vitesse et des accessoires Hunter.

Scelta del Luogo e Preparazione

Consultare l'opuscolo accluso "Guida per la scelta e la preparazione del luogo adatto per un ventilatore a soffitto" per individuare il punto migliore ove installare il ventilatore. L'opuscolo contiene anche informazioni per verificare che il supporto per il ventilatore e la scatola di distribuzione rispettino le norme di sicurezza per i ventilatori da soffitto.

Verifica dei Componenti del Ventilatore

Controlli attentamente le varie parti del ventilatore. Tolga i componenti del ventilatore dall'imballo come indicato nel presente manuale per evitare danni. Si accerti di conservare il presente manuale come riferimento e conservi tutti i componenti extra. Qualora una pala sia danneggiata, la preghiamo di riconsegnare tutte le pale che saranno sostituite. Se intende installare più di un ventilatore, si accerti di tenere le pale separate per gruppi, come nell'imballo originale.

Accessori Opzionali

Hunter mette a sua disposizione diversi accessori per completare il suo ventilatore, fra cui comandi a muro o telecomandi e prolunghe dell'asta per soffitti alti più di 2,6 m. Per garantire che non vi siano oscillazioni durante il funzionamento, tutti i ventilatori Hunter utilizzano prolunghe da 2 cm di diametro interno. Seguire le istruzioni per l'uso e l'installazione allegate agli accessori Hunter. Se il ventilatore non è provvisto di portalampana è possibile acquistare separatamente un kit delle luci accessorio.

Per un funzionamento ottimale e senza rumori del suo ventilatore Hunter, utilizzi soltanto dispositivi di controllo e accessori Hunter.

Valg og Forberedelse af Installeringssted

Se den vedlagte brochure "Vejledning til Valg og Forberedelse af Installeringssted til Loftsventilatoren" for at bestemme det bedste sted til din ventilator. Brochuren indeholder også information for at sikre at dit loft og din stikdåse opfylder sikkerhedsregulativer for loftsventilatorer.

Eftersyn af Ventilatordele

Undersøg dine ventilatordele grundigt. Pak dem ud som anvist i denne håndbog for at undgå beskadigelse. Gem denne håndbog til senere brug og gem eventuelle ekstra reservedele. Hvis en af ventilatorvingerne er beskadiget, venligst returnér alle vingerne til udskiftning med nye vinger. Hvis du installerer mere end en ventilator, vær da sikker på at beholde vingerne i separate sæt.

Ekstra Tilbehør

Hunter tilbyder adskilligt tilbehør til din ventilator, som for eksempel hastighedskontroller, som kan monteres på væggen eller som fjernbetjeningsenheder, eller forlængelsesstænger til lofter højere end 2,6 m. For at sikre slingre-fri og stabil drift, bruger alle Hunter ventilatorer forlængelsesstænger med 2 cm indre diameter. Følg brugs- og installationsinstruktionerne vedlagt Hunter tilbehøret. Hvis din ventilator ikke har en lampe inkluderet, kan du købe et ekstra lampeudstyr særskilt.

Brug kun Hunter hastighedskontroller og tilbehør for stille og bedste drift af din Hunter ventilator.

Francais

Italiano

Dansk

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Val av Installationsplats och Förberedelser

Hänvisa till den medföljande broschyren "Guide till val och förberedande av installationsplats för takfläkt" för att avgöra den bästa platsen för din fläkt. Broschyren innehåller också information för att säkerställa att ditt fläkttöd och kontaktdosan uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter för takfläktar.

Kontrollera dina Fläktdelar

Kontrollera noga dina fläktdelar. Ta ur fläkten ur förpackningen i enlighet med instruktionerna i denna manual för att förhindra skada. Se till att alltid hänvisa till denna manual som referens och spara de delar som blir över. Om du har skadat ett fläkktblad ska du returnera alla bladen för utbyte. Om du installerar mer än en fläkt, se till att hålla bladen isär.

Tillvalstillbehör

Hunter erbjuder många olika tillbehör som tillval till din fläkt såsom väggmonterade eller fjärrstyrda kontrollenheter för hastighet och förlängningsstänger för tak högre än 2,6 meter. För att säkerställa vibrationsfri och säker drift använder alla Hunter-fläktar en stång med 2 centimeters inre diameter för förlängningar. Följ de instruktioner för drift och installation som medföljer ditt tillbehör från Hunter. Om din fläkt ej inkluderar en belysningsarmatur, kan du köpa ett accessoarkit separat.

För tyst och optimal drift hos din Hunter-fläkt, använd endast Hunters kontrollenheter för fart och andra tillbehör.

Asennuspaikan Valinta ja Valmistelu

Katso mukana toimitetusta ohjelehtisestä "Kattotuulettimen asennuspaikan valitseminen ja valmistelu" ohjeita parhaasta asennuskohdasta. Kirjasessa on myös tietoja siitä, miten voit varmistaa, että tuulettimen tukirakenne ja sähkörasia täyttävät hyväksytyt tuulettimien turvamääräykset.

Tuulettimen osien Tarkastaminen

Tarkasta tuulettimen osat huolellisesti. Ota osat etsiin näissä ohjeissa kuvatulla tavalla, jotta osat eivät vahingoittuisi. Pane ohjeet ja ylimääräiset osat talteen myöhempää tarvetta varten. Jos jokin tuulettimen siivistä on vahingoittunut, palauta kaikki siivet vaihdettaviksi. Jos asennat useampia tuulettimia, pidä lähetetyt siipisarjat yhdessä.

Lisävarusteet

Hunter tarjoaa useita lisävarusteita tuulettimen täydentämiseksi, kuten seinään asennettavan tai etäkäyttöisen nopeussäätimen sekä jatkotangot yli 2,6 m korkeita kattoja varten. Kaikkien Hunter-tuulettimien jatkotangot ovat sisäläpimitaltaan 2 cm, mikä varmistaa huojumattoman ja vakaan asennuksen. Noudata kunkin Hunter-lisävarusteen mukana toimitettua asennus- ja käyttöohjetta. Jos tuulettimessa ei ole valaisinta, voit ostaa sen erikseen lisävarusteeksi.

Jotta Hunter-tuulettimet toimisivat mahdollisimman hiljaisesti ja tehokkaasti, käytä ainoastaan Hunter-nopeudensäätimiä ja lisävarusteita.

Ophangpunt Kiezen en Voorbereiden

Lees de bijgesloten brochure "Gids voor selectie en voorbereiding van de locatie van een plafondventilator" om de beste plaats voor uw plafondventilator te kunnen bepalen. De brochure bevat ook informatie die u de zekerheid geeft dat het ophangpunt en de elektrische aansluitdoos voldoen aan de veiligheidsbepalingen voor plafondventilatoren die op uw situatie van toepassing zijn.

De Onderdelen van uw Plafondventilator Controleren

Controleer zorgvuldig alle onderdelen van uw plafondventilator. Pak de onderdelen van de plafondventilator uit volgens de aanwijzingen in deze handleiding waardoor u niets beschadigt. Bewaar deze handleiding en eventueel bijgeleverde extra onderdelen zorgvuldig. Als één van de propellerbladen beschadigd is, stuur dan alle propellerbladen voor vervanging terug. Als u meer dan één plafondventilator installeert, houd dan alle sets propellerbladen bij elkaar zoals u ze hebt ontvangen.

Optionele Toebehoren

Hunter biedt verschillende toebehoren voor uw ventilator zoals een afstandsbediening voor bevestiging aan de wand of zelfs in draadloze uitvoering en verlengbuizen voor plafonds die hoger zijn dan 2,6 m. Alle Hunter ventilatoren gebruiken verlengbuizen met een binnendiameter van 2 cm waardoor u verzekerd bent van een slingerfreie en stabiele ventilatorwerking. Ga te werk volgens de gebruiks- en montagehandleiding die bij alle Hunter toebehoren geleverd wordt. Als er geen lichtset bij uw ventilator is meegeleverd, dan kunt u afzonderlijk een lichtset als accessoire kopen.

Gebruik uitsluitend een Hunter afstandsbediening en Hunter toebehoren om zeker te zijn van een vrijwel geruisloze gang en optimale prestaties van uw Hunter ventilator.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

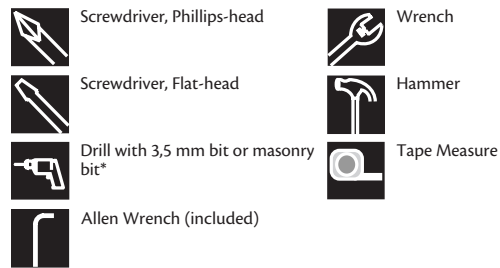
English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

How to Use This Manual:

Be sure to read the entire manual before beginning installation and save any extra parts for future use. This manual will help you install, operate, and maintain your new fan. These instructions are designed to make installation and assembly as simple and efficient as possible. Each step has four components:

1. Each step is illustrated at the top of the page. The steps are numbered on the side of each illustration.
2. The letter labels in the illustration (example: [a]) identify the included parts and are described in the text instructions.
3. Text instructions beneath each illustration describe the procedure for each step.
4. On the right side of each image, you will find a life sized illustration of necessary hardware. At the bottom of each illustration, there is a small image that depicts the tools needed for each step. Each image correlates to the following legend:

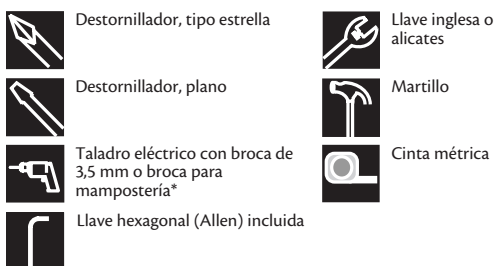


*used only for concrete ceilings

Cómo Usar este Manual:

Asegúrese de leer todo el manual antes de comenzar la instalación y guarde cualquier parte adicional para uso futuro. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado. Este manual lo ayudará a instalar, operar y mantener su nuevo ventilador. Estas instrucciones están diseñadas para hacer la instalación y el ensamblaje tan simples y eficientes como sea posible. Cada paso tiene cuatro componentes:

1. Cada paso se ilustra en la parte superior de la página. Los pasos se numeran al lado de cada ilustración.
2. Las etiquetas de letras en la ilustración (ejemplo: [a]) identifican las partes incluidas y se describen en las instrucciones de texto.
3. Las instrucciones de texto debajo de cada ilustración describen el procedimiento para cada paso.
4. En el lado derecho de cada imagen encontrará una ilustración del tamaño real del material. En la parte inferior de cada ilustración hay una pequeña imagen que representa las herramientas necesarias para cada paso. Cada imagen se corresponde con la siguiente leyenda:

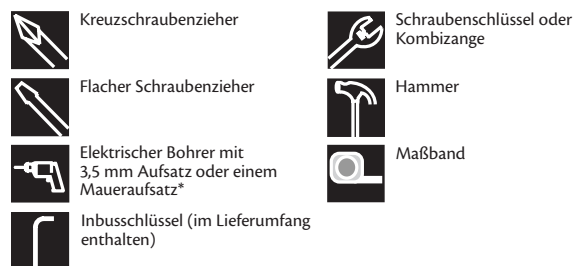


*usada solo para techos de concreto

Wie Sie dieses Handbuch Verwenden Sollten:

Lesen Sie unbedingt das gesamte Handbuch durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie alle übriggebliebenen Teile für spätere Verwendung auf. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Montage, Inbetriebnahme und Wartung Ihres neuen Ventilators. Diese Anweisungen wurden konzipiert, um Montage und Zusammenbau so einfach und effizient wie möglich zu gestalten. Jeder Schritt besteht aus vier Teilen:

1. Jeder Schritt ist am Beginn der Seite illustriert. Die Schritte sind an der Seite jeder Abbildung nummeriert.
2. Die Buchstabenangaben in der Abbildung (zum Beispiel: [a]) identifizieren die enthaltenen Schritte und werden in den Anweisungen im Text beschrieben.
3. Die unter jeder Abbildung stehenden Anweisungen im Text beschreiben die Vorgehensweise für jeden Schritt.
4. Auf der rechten Seite jedes Bildes finden Sie Abbildungen der notwendigen Bauteile in echtem Maßstab. Unter jeder Abbildung befindet sich ein kleines Bild, das die Werkzeuge darstellt, die für jeden einzelnen Schritt benötigt werden. Jedes Bild stimmt mit folgender Legende überein:



*nur für Betondecken

English

Español

Deutsch

Francais Italiano Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Comment Utiliser ce Manuel:

Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et garder toutes les pièces en sus pour une future utilisation. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié. Ce manuel vous aidera à installer, faire fonctionner et entretenir votre nouveau ventilateur. Ces directives sont conçues pour rendre l'installation et l'assemblage aussi simple et efficace que possible. Il y a quatre composantes pour chaque étape :

1. Chaque étape est illustrée en haut de la page. Les étapes sont numérotées à côté de chaque illustration.
2. Les lettres d'identification dans l'illustration (exemple : [a]) identifient les pièces incluses et sont décrites dans les directives du texte.
3. Les directives du texte sous chaque illustration décrivent la procédure pour chaque étape.
4. À droite de chaque image, vous trouverez une illustration grandeur nature de la quincaillerie nécessaire. Au bas de chaque illustration, une petite image représente les outils nécessaires à chaque étape. Les images renvoient à la légende suivante :



Tournevis Phillips



Tournevis, pour vis à tête plate



Perceuse électrique avec mèche de 3,5 mm po ou mèche à maçonnerie*



Clé Allen (comprise)



Clé ou pince



Marteau



Ruban à mesurer

* Uniquement pour les plafonds de béton

Come Utilizzare Questo Manuale:

La preghiamo di leggere con attenzione tutto il manuale prima di procedere all'installazione e di conservare tutte le parti extra per un eventuale utilizzo futuro. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato. Il presente manuale spiega come installare, mettere in funzione ed effettuare la manutenzione del suo nuovo ventilatore. Le presenti istruzioni sono studiate per rendere l'installazione e il montaggio più semplici ed efficaci possibile. Ogni fase prevede quattro componenti:

1. Ogni fase è illustrata nella parte alta della pagina. Le fasi sono numerate a lato di ogni figura.
2. Le lettere nella figura (esempio: [a]) identificano i componenti che sono descritti nel testo delle istruzioni.
3. Il testo delle istruzioni sotto ogni figura descrive la procedura da seguire per ogni fase.
4. Sul lato destro delle immagini, troverete un'illustrazione a grandezza naturale degli attrezzi necessari. Nella parte inferiore di ogni illustrazione c'è una piccola figura che rappresenta gli strumenti necessari per ogni fase. Ciascuna immagine è legata alla legenda che segue:



Cacciavite a croce



Cacciavite piatto



Trapano elettrico da 3,5 mm bit o trapano per calcestruzzo*



Chiave Allen (inclusa)



Chiave inglese o pinze



Martello



Metro a nastro

*solo per soffitti in cemento

Hur man Använder denna Manual:

Se till så att du läser hela manualen innan du påbörjar installationen och sparar alla delar som blir över för framtida användning. Om du inte är van vid elkopplingar bör du anlita en kvalificerad elektriker. Denna manual hjälper dig att installera, handha och underhålla din nya fläkt. Dessa instruktioner är framtagna för att göra installation och montering så enkelt och lätt som möjligt. Varje steg har fyra komponenter:

1. Varje steg illustreras på överdelen av sidan. Stegen är numrerade vid sidan av illustrationen.
2. Bokstavsbezeichnungarna i illustrationerna (t.ex. [a]) identifierar den använda delen och beskrivs i textinstruktionerna.
3. Textinstruktioner under varje bild som beskriver proceduren för varje steg.
4. På höger sida om varje bild finns det en lista på alla nödvändiga järnvaror. Under varje illustration finns en liten bild på de verktyg som behövs för varje steg. Varje bild följer denna förklaring:



Skruetrækker, Phillips/ stjerneskruetrækker



Skruetrækker, fladt hoved



Elektrisk boremaskine med et 3,5 mm bor eller murbor*



Unbrakonøgle (inkluderet)



Skruenøgle eller knibtang



Hammer



Målebånd

*används endast för betongtak

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

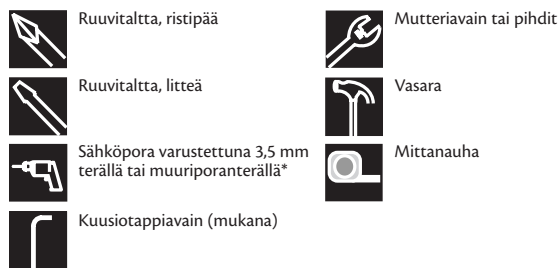
Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Näiden Ohjeiden Käyttö:

Lue kaikki ohjeet ennen kuin aloitat asennuksen, ja talleta ylimääräiset osat myöhempää tarvetta varten. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi. Näistä ohjeista on apua uuden tuulettimen asennuksessa, käytössä ja huollossa. Nämä ohjeet on tarkoitettu tekemään asennus ja kokoaminen mahdollisimman helpoksi ja tehokkaaksi. Jokainen vaihe koostuu neljästä osasta:

1. Jokainen vaihe on kuvattu sivun yläosassa. Vaiheet on numeroitu kunkin kuvan vieressä.
2. Kuvassa olevat kirjaimet (esimerkki: [a]) osoittavat mukana toimitettuja osia, joita kuvataan ohjetekstissä.
3. Kunkin kuvan alla olevassa ohjetekstissä selitetään vaiheen työtapa.
4. Kunkin kuvan oikealla puolella näytetään tarvittava kiinnike oikea asassa koossa. Kuvan alapuolella näytetään kuhunkin vaiheeseen tarvittavat työkalut pienoiskoossa. Kuvat vastaavat niitä seuraavia kuvatekstejä:



*käytetään betonikattoihin

Hvordan denne Håndbog Skal Bruges:

Læs hele håndbogen før du begynder installationen og gem eventuelle ekstra reservedele til brug en anden gang. Hvis du ikke har kendskab til el-installation, skal du bruge en kvalificeret elektriker. Denne håndbog vil hjælpe dig med at installere, bruge og vedligeholde din nye ventilator. Disse instruktioner er designet til at gøre installation og samling af ventilatoren så enkelt og effektivt som muligt. Hvert trin består af fire dele:

1. Hvert trin er illustreret øverst på siden. Trinene er nummereret ved siden af hver illustration.
2. Bogstaverne på illustrationen (eksempel: [a]) identificerer de inkluderede reservedele og er beskrevet i tekstinstruktionerne.
3. Tekstinstruktionerne under hver illustration beskriver fremgangsmåden for hvert trin.
4. På højre side af hvert billede findes en illustration i rigtig størrelse, som viser de nødvendige beslag. Nederst på hver illustration er der et lille billede, som viser det værktøj, der skal bruges for hvert trin. Hvert billede korresponderer til følgende tekst:

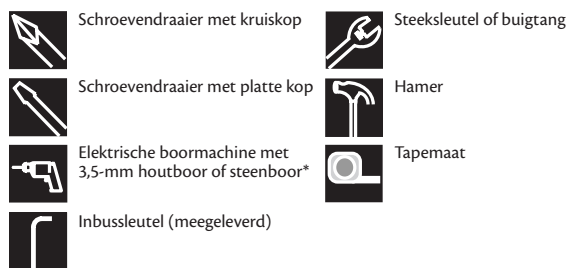


*bruges kun til betonlofter

Hoe deze Handleiding te Gebruiken:

Lees voordat u met de installatie begint de handleiding helemaal door en bewaar eventuele extra onderdelen voor later gebruik. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige electricien. Deze handleiding helpt u bij de installatie, de bediening en het onderhoud van uw nieuwe plafondventilator. Deze aanwijzingen zijn opgesteld om de installatie en de montage zo eenvoudig en effectief mogelijk te maken. Elke stap bestaat uit vier delen:

1. Elke stap is bovenaan de pagina afgebeeld. De stappen zijn aan de zijkant van elke afbeelding genummerd.
2. De lettercodes in de afbeeldingen (bijvoorbeeld [a]) verwijzen naar de bijgeleverde onderdelen en worden in de tekst uitgelegd.
3. De uitleg onder elke afbeelding geeft aan wat u bij elke stap precies moet doen.
4. Rechts van elk plaatje vindt u een levensgrote afbeelding van het montagemateriaal dat u nodig hebt. Onder aan elke afbeelding ziet u een klein plaatje met de gereedschappen die u bij elke stap nodig hebt. Elk plaatje verwijst naar de volgende uitleg:



*alleen voor betonnen plafonds



ADVERTENCIAS!

- Para evitar posibles choques eléctricos, antes de instalar su ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared respectivo. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio.
- Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado y no tratar de instalar el ventilador.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las paletas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Jamás introduzca objetos extraños entre las paletas del ventilador en rotación.
- Las paletas del ventilador no se pueden colocar a menos de 2,3 metros del piso.
- El lugar de la instalación debe contar con un interruptor que desconecte línea y neutro, con una separación de al menos 3 mm.
- Asegúrese de leer este manual detenidamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones para posterior referencia y para el caso que requiera hacer efectiva su garantía.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, conecte directamente el ventilador a las estructuras de soporte del edificio de acuerdo con estas instrucciones, y use sólo la tornillería suministrada.
- Este artefacto no está diseñado para ser usado por niños o personas enfermas sin supervisión. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el artefacto.

WARNING!

- To avoid possible electrical shock, before installing your fan, disconnect the power by turning off the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location. If you can not lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician and not attempt to install the fan.
- To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment system when installing, balancing, or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating blades.
- The fan blades cannot be placed lower than 2,3 m from the floor.
- The installation site must have an all-pole switch with a separation gap of at least 3 mm.
- Be sure to read this manual carefully before beginning installation and save these instructions for later reference or warranty assistance.
- To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions and use only the hardware supplied.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

WARNUNG!

- Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole.
- Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen und nicht versuchen, den Ventilator selbst zu installieren.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, achten sie darauf, das Befestigungssystem für die Ventilatorschaufeln nicht zu biegen, während Sie den Ventilator einbauen, balancieren oder reinigen. Führen Sie niemals Fremdkörper zwischen die rotierenden Ventilatorschaufeln ein.
- Die Ventilatorschaufeln dürfen nicht niedriger als 2,3 m vom Boden platziert werden.
- Die Montagestelle muss über einen allpoligen Schalter mit einer Trennung von mindestens 3 mm verfügen.
- Lesen Sie dieses Handbuch unbedingt vorsichtig durch, bevor Sie mit der Montage beginnen und heben Sie die Anweisungen für spätere Einsichtnahme oder für Gewährleistungsansprüche auf.
- Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, befestigen Sie den Ventilator direkt an der Trägerstruktur des Gebäudes, halten Sie sich dabei an diese Anweisungen und verwenden Sie lediglich die mitgelieferten Teile.
- Die Anlage ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder gebrechliche Personen geeignet, ohne dass diese beaufsichtigt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit der Anlage spielen.



MISE EN GARDE!

- Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et de l'interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal.
- Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec les codes de câblage, vous devriez engager un électricien qualifié et ne pas essayer d'installer le ventilateur.
- Pour réduire le risque de blessures, ne pas courber le système de fixation des pales quand vous installez, équilibrez ou nettoyez le ventilateur. Ne jamais insérer d'objets étrangers entre les pales en rotation.
- Les pales du ventilateur ne doivent pas être plus basses que 2,3 m du sol.
- Un commutateur omnipolaire avec une distance d'isolement d'au moins 3 mm doit être disponible à l'emplacement de l'installation.
- Assurez-vous de lire la totalité du manuel avant de commencer l'installation et conserver ces directives pour une future référence ou une assistance de garantie.
- Pour réduire le risque de blessures, fixer le ventilateur directement à la structure de support du bâtiment selon ces directives et utiliser seulement la quincaillerie fournie.
- L'appareil n'est pas conçu pour utilisation sans supervision par de jeunes enfants ou des personnes handicapées. Les jeunes enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENZIONE!

- Per evitare possibili scosse elettriche, prima di installare il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale.
- L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti, le consigliamo di rivolgersi a un elettricista qualificato e non cercare di installare il ventilatore.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, prestare attenzione a non piegare il sistema di collegamento delle pale durante l'installazione, il bilanciamento o la pulizia del ventilatore. Non inserire mai oggetti estranei fra le pale mentre ruotano.
- Le pale del ventilatore non possono essere a una distanza inferiore a 2,3 m dal pavimento.
- Il luogo di installazione deve essere provvisto di un interruttore multipolare con una distanza di almeno 3 mm.
- Leggere il presente manuale con attenzione prima di iniziare l'installazione e conservare le presenti istruzioni come riferimento futuro o per l'assistenza in garanzia.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, collegare il ventilatore direttamente alla struttura portante dell'edificio, secondo le presenti istruzioni e utilizzare soltanto i pezzi forniti.
- Questo apparecchio non deve essere usato senza sorveglianza da bambini o persone invalide. È opportuno sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

ADVARSLER!

- For at undgå risiko for elektrisk stød, skal strømmen til både stikdåsen og den dermed forbundne stikkontakt slås fra ved afbryderen, før du installerer ventilatoren. Hvis afbryderen ikke kan låses i afbrudt stilling, skal en iøjnefaldende advarsel, som f.eks. et skilt, fæstnes forsvarligt til betjeningspanelet.
- Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativer. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør du overlade arbejdet til en kvalificeret elektriker og ikke forsøge at installere ventilatoren selv.
- For at formindske risikoen for personskade, må ventilatorvingernes monteringsflader ikke bøjes under installation, afbalancering eller rengøring af ventilatoren. Fremmede genstande må aldrig stikkes ind mellem roterende ventilatorvinger.
- Ventilatorvingerne må ikke være placeret lavere end 2,3 m fra gulvet.
- Til installationen skal bruges en strømafbryder med afbrydning af alle poler og en separatorafstand på mindst 3 mm.
- Læs denne håndbog grundigt før du begynder installationen og gem disse instruktioner til senere brug eller med henblik på eventuelle garantikrav.
- For at formindske risikoen for personskade, skal ventilatoren fæstnes direkte til bygningens bærende konstruktion i henhold til disse instruktioner og kun ved brug af de leverede beslag.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af små børn eller svagelige personer uden opsyn. Små børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Français

Italiano

Dansk



VAROITUKSIA!

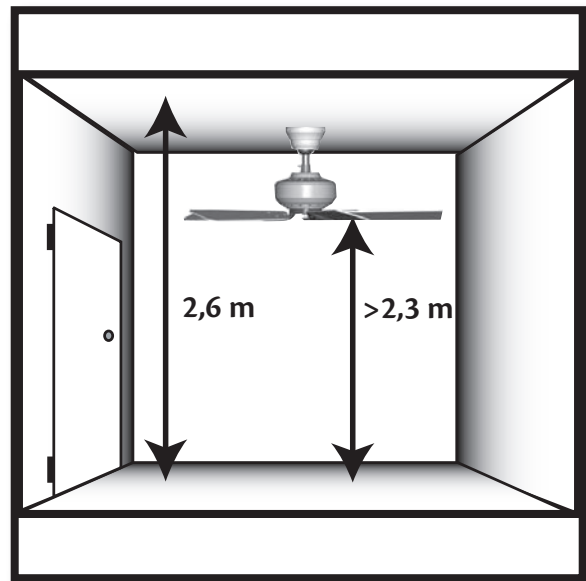
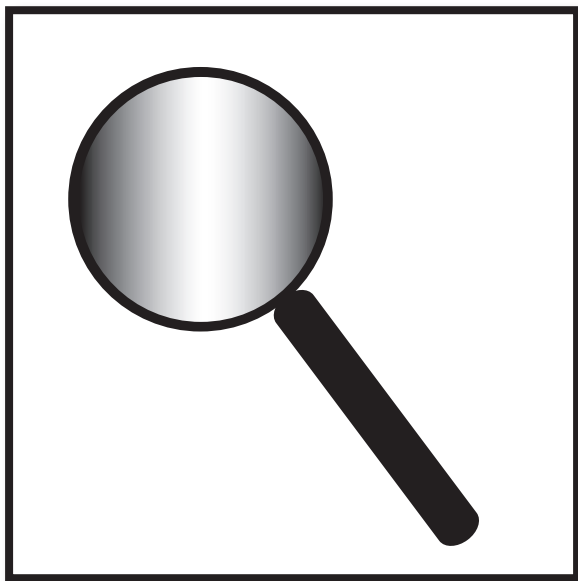
- Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi virta on kytkettävä pois tuulettimelle käytettävistä sähkörasioista ja seinäkytkimistä ennen asennuksen aloittamista. Jos suojakatkaisimia ei voi lukita pois päältä, kiinnitä sähkötauluun selvästi erottuva varoituslipuke.
- Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.
- Tapaturmien välttämiseksi siipien kiinnikkeitä ei saa taivuttaa, kun tuuletinta asennetaan, tasapainotetaan tai puhdistetaan. Pyörievien tuuletinsiipien väliin ei saa asettaa mitään esineitä.
- Tuulettimen siipiä ei saa asentaa alle 2,3 m etäisyydelle lattiasta.
- Asennuspaikassa on oltava vaihtonapainen kytkin, jonka irrotusväli on vähintään 3 mm.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin aloitat asennuksen, ja tallenna ohjeet myöhempää tarvetta tai takuukorjausten saamista varten.
- Tapaturmavaaran välttämiseksi tuuletin on kiinnitettävä rakennuksen tukirakenteisiin näiden ohjeiden mukaisesti käyttäen vain mukana toimitettuja kiinnikkeitä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai voimattomien henkilöiden käyttöön ilman valvontaa. Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

VARNING!

- För att undvika elchock bör du, innan du påbörjar installationen, slå av strömkretsarna för uttaget och strömbrytaren. Om du inte kan låsa kretsbytarna i stängt läge bör du fästa en tydlig varningsanordning, såsom en skylt, på servicepanelen.
- All kabeldragning måste uppfylla nationella och lokala lagar och regler. Om du inte anser dig tillräckligt kunnig bör du anlita en kvalificerad elektriker. Professionell installation rekommenderas.
- För att reducera risken för personskada ska du undvika att böja bladen som sitter i systemet när du installerar, balanserar eller rengör fläkten. För aldrig in ett främmande objekt mellan roterande blad.
- Fläktbladen får inte monteras närmare golvet än 2,3 meters.
- Installationsplatsen måste ha en strömbrytare för alla poler med ett separationsutrymme av minst 3 mm.
- Se till att du läser denna manual noga innan du börjar installationen och spara dessa instruktioner för framtida bruk eller garantiärenden.
- För att minska risken för personskada bör du fästa fläkten direkt i byggnadens stödstruktur i enlighet med dessa instruktioner och använda endast de monteringsdelar som medföljer.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av unga barn eller personer som är skröpliga utan övervakning. Unga barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

WAARSCHUWINGEN!

- Om niet het risico te lopen van een elektrische schok voordat u de plafondventilator installeert, moet u de stroom afsluiten door in de groepenkast de stroomverbrekers naar de betreffende aansluitdoos en de daarmee verbonden wandschakelaar in de stand 'UIT' te zetten. Als u de stroomverbrekers niet in de stand 'UIT' kunt vastzetten, moet u op het schakelpaneel een duidelijke waarschuwing aanbrengen zoals een etiket.
- De volledige elektrische bedrading moet voldoen aan de landelijke en plaatselijke voorschriften. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, moet u de hulp inroepen van een deskundige elektricien en niet proberen de plafondventilator zelf te installeren.
- Om zo min mogelijk risico van persoonlijk letsel te lopen, mag u het bevestigingssysteem van de propellerbladen bij het monteren, uitbalanceren of reinigen van de ventilator niet verbuigen. Steek nooit een of ander voorwerp tussen de draaiende propellerbladen.
- De propellerbladen mogen nooit lager dan 2,3 m van de vloer hangen.
- Op de plaats van installatie moet een driefasenschakelaar aanwezig zijn met een scheidingsopening van ten minste 3 mm.
- Lees deze handleiding met aandacht door voordat u met de installatie begint en bewaar deze aanwijzingen voor later gebruik en voor een eventueel beroep op garantie.
- Om het risico van persoonlijk letsel te beperken, moet u de plafondventilator volgens deze aanwijzingen rechtstreeks aan de draagstructuur van het gebouw bevestigen en uitsluitend met het bijgeleverde bevestigingsmateriaal.
- Deze apparatuur mag zonder toezicht niet door jonge kinderen en minder valide personen worden gebruikt. Bij jonge kinderen is toezicht vereist om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.



Fan Mounting Options

There are two different ways to mount your ceiling fan, depending on your needs and the style of your ceiling.

Standard Mounting is the most common way to mount a ceiling fan. Standard mounting is recommended for ceilings 2,6 m or higher.

English

Opciones de montaje de ventilador

Hay dos formas diferentes de montar su ventilador de techo, dependiendo de sus necesidades y del tipo de su techo.

El *montaje estándar* es la forma más común de montar un ventilador de techo. Se recomienda el montaje estándar para techos de 2,6 m (8,5 pies) o más altos.

Espanol

Möglichkeiten der Montage eines Ventilator

Je nach Ihren Bedürfnissen und der Art Ihres Plafonds können Sie zwischen zwei verschiedenen Arten wählen, auf die Ihr Deckenventilator montiert werden kann.

Die *Standardmontage* ist die gebräuchlichste Art der Montage eines Deckenventilators. Die Standardmontage wird für Decken empfohlen, die 8,5 Fuß (ca. 2,6 m) hoch oder höher sind.

Deutsch

Options de montage du ventilateur

Il y a deux façons de monter votre ventilateur de plafond, selon vos besoins et le style de votre plafond.

La *fixation standard* est la manière la plus courante d'installer un ventilateur de plafond. La fixation standard est recommandée pour les plafonds de 2,6 m (8,5 pieds) ou plus.

Français

Opzioni di montaggio del ventilatore

È possibile montare il ventilatore da soffitto in due modi diversi, secondo le vostre esigenze e il tipo di soffitto.

Il *Montaggio standard* è quello più comune. La confezione contiene una prolunga che permette di distanziare maggiormente il ventilatore dal soffitto. Il montaggio standard è consigliato per soffitti di 2,6 m o più alti.

Italiano

Ventilatormonteringsmuligheder

Der er to forskellige måder at montere din loftsventilator på, afhængigt af dine behov og dit lofts udformning.

Standardinstallation er den mest almindelige måde at montere loftsventilatoren på. Standardinstallation anbefales til lofter 2,6 meter høje eller højere.

Dansk

Tuulettimen asennusvaihtoehdot

Kattotuuletin voidaan asentaa kolmella eri tavalla riippuen käyttötärpeesta ja kattotyypistä.

Vakioasennus on tavallisin kattotuulettimen asennustapa. Vakioasennusta suositellaan 2,6 m korkuisia ja sitä korkeampia kattoja varten.

Suomi

Olika monteringsmetoder

Det finns två typer av metoder att fästa din takfläkt beroende på dina behov och ditt typ av tak.

Standardmontering är det vanligaste sättet av montering för en takfläkt. Standardmontering rekommenderar för tak över 2,6 meters höjd.

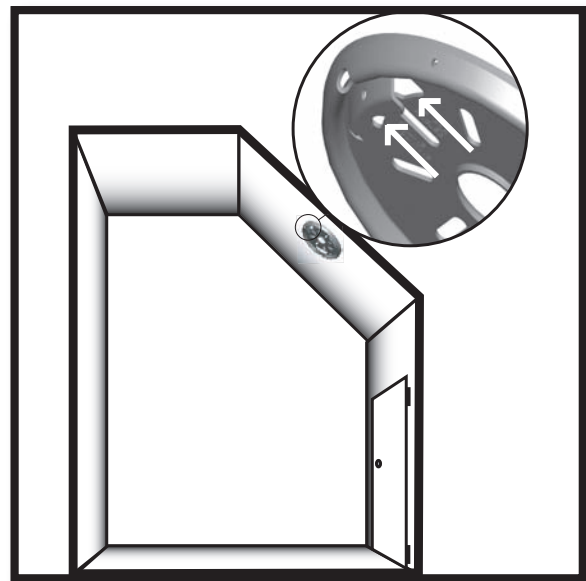
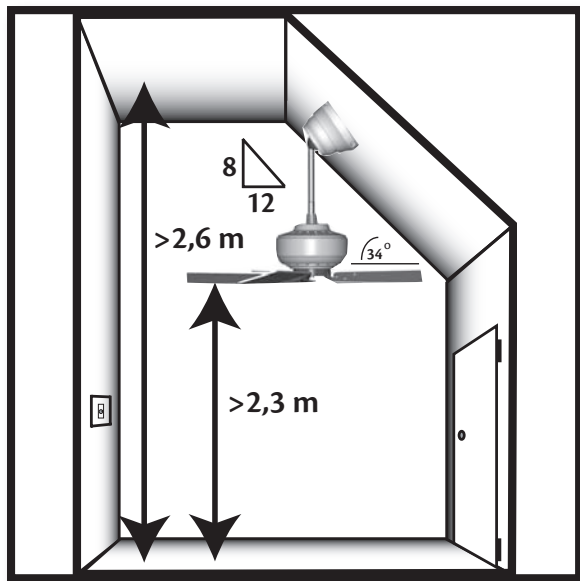
Svenska

Montagemogelijkheden voor de plafondventilator

Er zijn twee manieren om uw plafondventilator te installeren, afhankelijk van uw wensen en de uitvoering van uw plafond.

Standaardmontage is de meest gebruikelijke manier van ophangen van een plafondventilator. Wij adviseren de standaardmontage voor plafonds van 2,6 m en hoger.

Nederlands



English

Angle Mounting is especially useful for vaulted or angled ceilings.

If *angle mounting*, orient the ceiling plate with the arrows pointing toward the ceiling peak.

Espanol

El *montaje en ángulo* es especialmente útil para techos abovedados o inclinados.

Si *está montando en ángulo*, oriente la placa de techo con las flechas apuntando hacia el punto más alto del techo.

Deutsch

Die *Winkelmontage* ist speziell für gewölbte oder gewinkelte Decken geeignet.

Orientieren Sie im Falle der *Winkelmontage* die Deckenplatte mit den Pfeilen in Richtung der Deckenwölbung.

Français

La *fixation à angle* est particulièrement utile pour les plafonds en voûte ou à angle.

Dans le cas d'une *fixation à angle*, les flèches de la plaque de plafond doivent être orientées vers le sommet du plafond.

Italiano

Il *montaggio angolare* è particolarmente indicato per soffitti a volta o ad angolo.

Per il *montaggio angolare* orientare la piastra da soffitto con le frecce dirette verso il punto più alto del soffitto.

Dansk

Vinkelinstallation er især nyttigt til hvælvede eller skrå lofter.

Til *vinkelinstallation* skal loftspladen placeres med pilene pegende mod loftets toppunkt.

Suomi

Kulmittainen asennus sopii erityisesti holvimaisille ja kulmittaisille katoille.

Kulmittaisessa asennuksessa kohdista kattolevy siten, että nuolet osoittavat katon huippua kohti.

Svenska

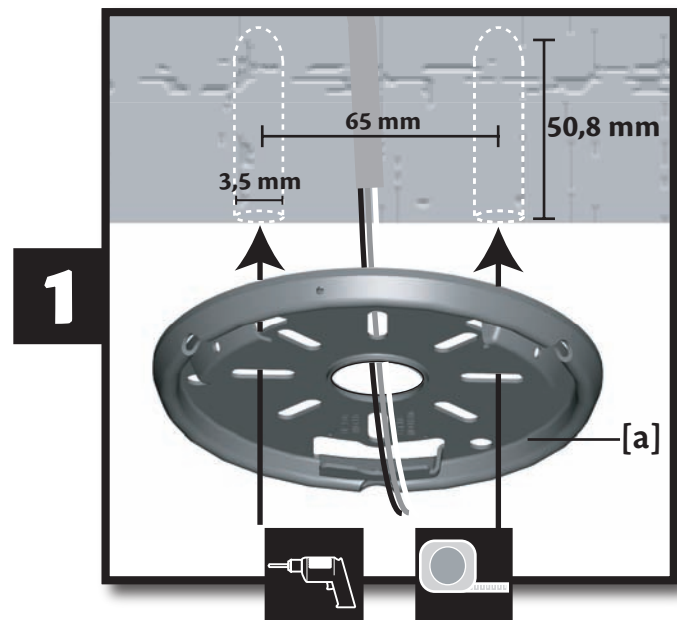
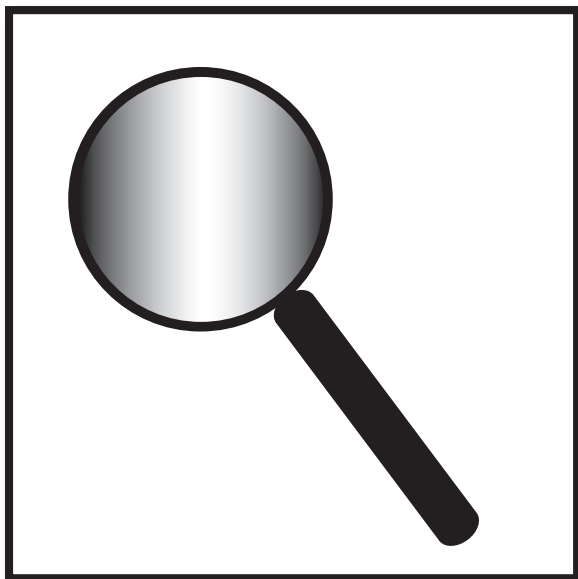
Vinkelmontering är väldigt användbar för välva eller vinklade tak.

Vid *vinkelmontering* ska du fixera takplattan med hjälp av pilarna som pekar mot takets toppunkt.

Nederlands

Montage onder een hoek is met name geschikt voor gewelfde en niet horizontale plafonds.

Bij *montage onder een hoek* plaatst u de plafondplaat zó dat de pijlen naar het hoogste punt van het plafond wijzen.



If you have a concrete ceiling, follow steps 1-5 before proceeding to step 11. If you have a non-concrete ceiling, follow steps 6-10 before proceeding to step 11.

For a *concrete ceiling*: Identify the supply mains in the ceiling and drill two holes using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.

Si tiene un techo de concreto, siga los pasos 1 hasta 5 antes de avanzar al paso 11. Si tiene un techo que no es de concreto, siga los pasos 6 hasta 10 antes de avanzar al paso 11.

Para un *techo de concreto*: Identifique la alimentación de la red en el techo y taladre dos agujeros usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

Befolgen Sie, falls Sie eine Betondecke haben, die Schritte 1-5, bevor Sie zu Schritt 11 fortfahren. Falls Sie eine Decke haben, die nicht aus Beton besteht, befolgen Sie bitte die Schritte 6-10, bevor Sie zu Schritt 11 fortfahren.

Für *Betondecken*: Identifizieren Sie die Netzstromversorgungskabel in der Decke und bohren Sie zwei Löcher, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

Si votre plafond est en béton, suivre les étapes 1 à 5 avant de procéder à l'étape 11. Si votre plafond n'est pas en béton, suivre les étapes 6 à 10 avant de procéder à l'étape 11.

Pour un *plafond en béton* : Identifier les fils d'alimentation électrique dans le plafond et percer deux trous en vous servant de la **plaque de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision.

Se il suo soffitto è di cemento, segua le fasi da 1 a 5 prima di passare alla fase 11. Se il suo soffitto non è di cemento, segua le fasi da 6 a 10 prima di passare alla fase 11.

Nel caso di *soffitto in calcestruzzo*: Identificare il condotto di alimentazione nel soffitto e praticare due fori, usando l'**attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

Hvis du har betonlofter, følg trin 1-5, før du går videre til trin 11. Hvis du ikke har betonlofter, følg da trin 6-10, før du går videre til trin 11.

Til et *betonloft*: Find hovedledningen i loftet og bor to huller, idet du bruger **loftspladen [a]** som en guide til opmåling og nøjagtighed.

Betonikattoja varten on suoritettava vaiheet 1-5 ennen siirtymistä vaiheeseen 11. Muita pintoja varten suoritetaan vaiheet 6-10 ennen siirtymistä vaiheeseen 11.

Betonikatot: Paikanna verkkovirtajohto katossa ja poraa kaksi reikää käyttäen **kattolevyä [a]** apuna tarkkaan mittaukseen.

Om du har ett betongtak, följ steg 1-5 innan du övergår till steg 11. Om ditt tak inte är av betong, följ steg 6-10 innan du övergår till steg 11.

För ett *betongtak*: Identifiera elnätet i taket och borra två hål med användning av **takplattan [a]** som en guide för mätning och precision.

Als uw plafond van beton is, volg dan stap 1 t/m 5 op voordat u verder gaat naar stap 11. Als uw plafond niet van beton is, volg dan stap 6 t/m 10 op voordat u verder gaat naar stap 11.

Voor *betonnen plafonds*: Zoek de elektrische aansluitdoos in het plafond op en boor twee gaten waarbij u de **plafondplaat [a]** als sjabloon gebruikt om de plaats van de boorgaten nauwkeurig af te tekenen.

English

Espanol

Deutsch

Français

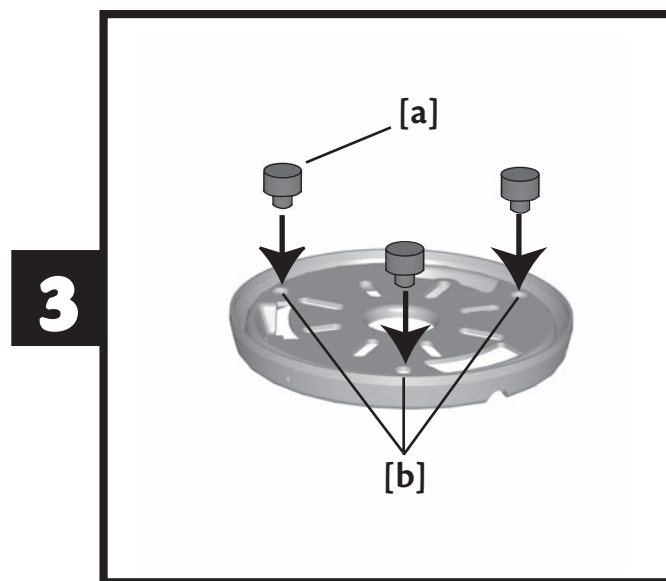
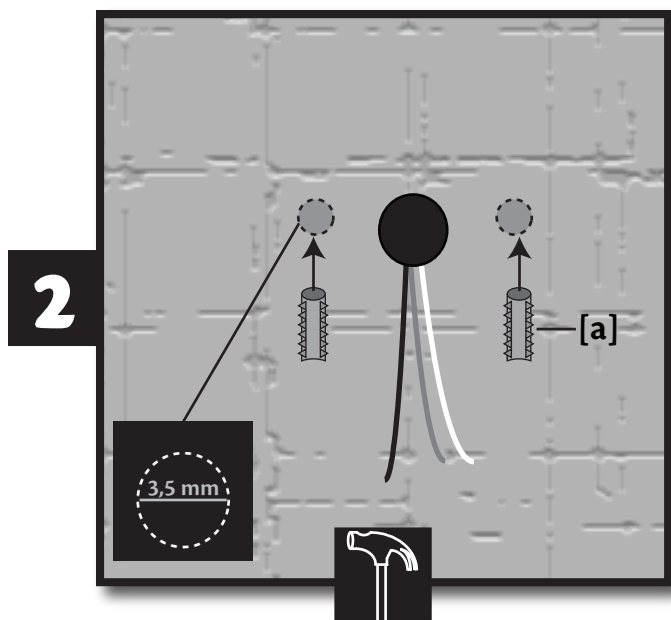
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

Drive the **M5 x 30 mm expansion anchors [a]** into the holes until the ends are flush with the ceiling.

Place the three black **rubber isolators [a]** into the round **ceiling plate holes [b]** and thread the supply mains through the center of the ceiling plate.

Espanol

Pase los **anclajes de expansión M5 x 30 mm [a]** por los agujeros hasta que los extremos estén a nivel con el techo.

Coloque los tres **aisladores de caucho [a]** negros en los **agujeros redondos de la placa de techo [b]** y pase la alimentación por el centro de la placa.

Deutsch

Schieben Sie die **M5 x 30 mm Spreizdübel [a]** in die Löcher, bis die Enden auf gleicher Ebene mit der Decke stehen.

Die drei schwarzen **Gummiisolatoren [a]** in die runden **Deckenplattenlöcher [b]** stecken und die Stromleitungen durch die der Deckenplatte fädeln.

Français

Vissez les **brides d'ancrage à coquille d'expansion M5 x 30 mm [a]** dans les trous jusqu'à ce que les extrémités soient à ras du plafond.

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc noirs [a]** dans les trous ronds de la **plaque de plafond [b]** et passer les fils d'alimentation par le centre de la plaque.

Italiano

Infilare i **tasselli da M5 x 30 mm [a]** nei fori fin a quando le estremità non sono a livello del soffitto.

Inserire i tre **isolanti in gomma [a]** neri nei fori rotondi della **piastra a soffitto [b]** e infilare i fili di alimentazione elettrica nella parte centrale della piastra a soffitto.

Dansk

M5 x 30 mm ekspansionsankrene [a] hamres ind i hullerne indtil enderne sidder på linie med loftet.

Placér de tre sorte **gummiisolatorer [a]** ind i de runde **loftspladehuller [b]** og før hovedledningen gennem midten af loftspladen.

Suomi

Iske **M5 x 30 mm muuriankkurit [a]** reikiin, kunnes niiden päät ovat tasan kattoon vasten.

Aseta kolme mustaa **kumieristintä [a]** pyöreään **kattolevyn reikiin [b]** ja vie syöttöjohto kattolevyn keskiosan lävitse.

Svenska

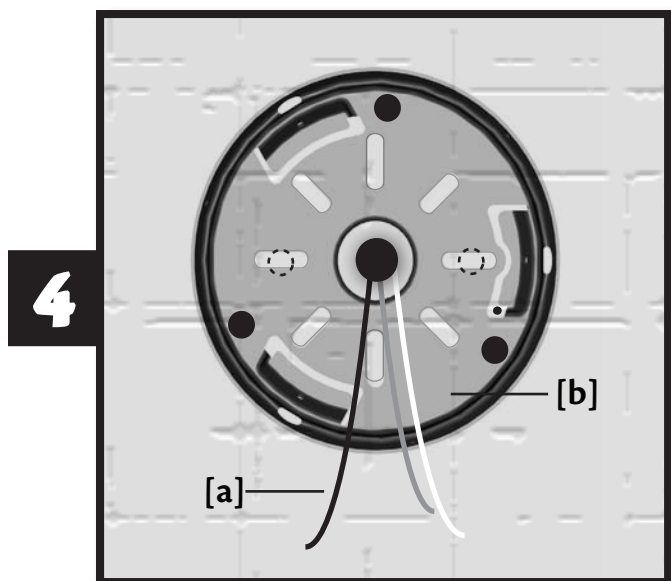
För in **expansionspluggarna [a]** i hålen tills de ligger jämt med taket.

Placera de tre **svarta isolatorerna [a]** i de runda **hålen i takplattan [b]** och träd matarledningarna genom takplattans mittpunkt.

Nederlands

Druk de **M5 x 30 mm expansieankers [a]** in de boorgaten totdat de koppen ervan gelijk liggen met het plafond.

Plaats de drie zwarte **rubber isolatoren [a]** in de ronde **openingen van de plafondplaat [b]** en haal de netstroomdraden door het midden van de plafondplaat.



Thread the **supply mains [a]** through the center hole of the **ceiling plate [b]**.

Pase los alambres de la **alimentación de la red [a]** a través del agujero central de la **placa de techo [b]**.

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung [a]** durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte [b]**.

Passer les **câbles d'alimentation [a]** par le trou central de la **plaque de plafond [b]**.

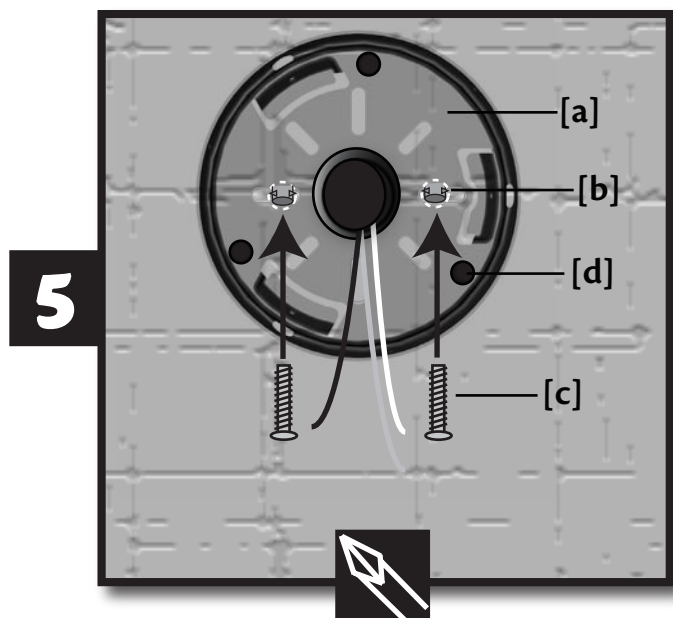
Far passare i **fili elettrici [a]** attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto [b]**.

Før **hovedledningen [a]** gennem hullet i midten af **loftspladen [b]**.

Pujota **syöttöjohdot [a]** **kattolevyn [b]** keskireikän lävitse.

För **elkabeln [a]** igenom **takplattans [b]** mittersta hål.

Trek de **voedingsdraden [a]** door het middengat van de **plafondplaat [b]**.



Align two opposing oval slots in the **ceiling plate [a]** with the **M5 x 30 mm expansion anchors [b]**. Screw the matching **M5 x 30 mm screws [c]** into the **anchors [b]** until the **isolators [d]** are tight against the ceiling. **Proceed to step 11.**

Alinee dos ranuras ovaladas opuestas en la **placa de techo [a]** con los **anclajes de expansión M5 x 30 mm [b]**. Enrosque los respectivos **tornillos M5 x 30 mm [c]** en los **anclajes [b]** hasta que los **aisladores [d]** estén bien apretados contra el techo. **Proceda al paso 11.**

Die beiden gegenüber liegenden Schlitz in der **Deckenplatte [a]** mit den **M5 x 30 mm Spreizdübeln [b]** ausrichten. Die passenden **M5 x 30 mm Schrauben [c]** in die **Dübel [b]** schrauben, bis die **Isolatoren [d]** an der Decke anliegen. **Fahren Sie fort mit Schritt 11.**

Aligner les deux fentes ovales opposées de la **plaque de plafond [a]** avec les **ancres à coquille d'expansion M5 x 30 mm [b]**. Visser les **vis M5 x 30 mm [c]** correspondantes dans les **ancres [b]** jusqu'à ce que les **isolateurs [d]** soient serrés contre le plafond. **Procéder à l'étape 11.**

Allineare due scanalature ovali opposte della **piastra a soffitto [a]** ai **tasselli a espansione M5 x 30 mm [b]**. Avvitare nei **tasselli [c]** le corrispondenti **viti M5 x 30 mm [b]**, fino a che gli **isolanti [d]** siano ben fissati contro il soffitto. **Passare alla fase 11.**

Stil to modsatte ovale riller i **loftspladen [a]** på linje med **M5 x 30 mm ekspansionsankrene [b]**. Skru de matchende **M5 x 30 mm skruer [c]** ind i **ankrene [b]** indtil **isolatorerne [d]** sidder helt fast mod loftet. **Gå til trin 11.**

Aseta **kattolevyn [a]** kaksi vastakkaista koloa **M5 x 30 mm muuriankkureiden [b]** kanssa kohdakkain. Kierrä vastaavat **M5 x 30 mm ruuvit [c]** **ankkureihin [b]** kunnes **eristimet [d]** ovat tiukasti kattoa vasten. **Siirry vaiheeseen 11.**

Rikta in två motstående ovala skåror i **takplattan [a]** med **M5 x 30 mm expanderstagen [b]**. Skruva i de matchande **M5 x 30 mm skruvarna [c]** i **stagen [b]** tills **isolatorerna [d]** sitter tätt mot taket. **Fortsätt till steg 11.**

Plaats de twee tegenover elkaar liggende ovale sleuven in de **plafondplaat [a]** nauwkeurig op de **M5 x 30 uitzetpluggen [b]**. Schroef de bijbehorende **M5 x 30 mm-schroeven [c]** in de **uitzetpluggen [b]** totdat de **isolatoren [d]** stevig op het plafond aansluiten. **Ga door naar stap 11.**

English

Espanol

Deutsch

Français

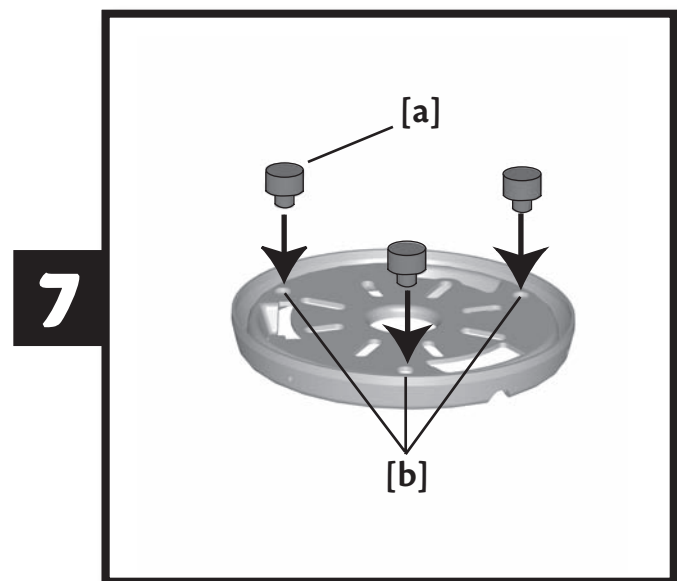
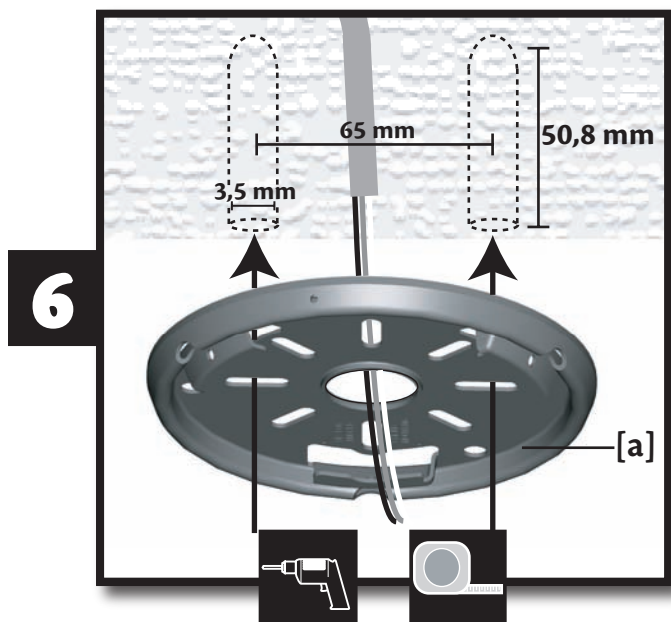
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

For *non-concrete ceilings*:
Drill two pilot holes into the wood support structure using the **ceiling plate [a]** as a guide for measurement and accuracy.

Place the three black **rubber isolators [a]** into the round **ceiling plate holes [b]**.

Espanol

Para techos que *no son de concreto*:
Taladre dos agujeros piloto en la estructura de soporte de madera usando la **placa de techo [a]** como una guía para medición y exactitud.

Coloque los tres **aisladores de caucho [a]** negros en los **agujeros redondos de la placa de techo [b]**.

Deutsch

Für Decken, die *nicht aus Beton bestehen*:
Führen Sie zwei Vorbohrungen an der Holzträgerstruktur durch, wobei Sie für die genaue Abmessung die **Deckenplatte [a]** als Hilfsmittel verwenden.

Platzieren Sie die drei schwarzen **Gummiisolatoren [a]** so in den runden **Deckenplattenlöchern [b]**.

Français

Pour les *plafonds qui ne sont pas en béton* :
Perçer deux avant-trous dans la structure de soutien en bois en vous servant de la **plaque de plafond [a]** pour prendre la mesure avec précision.

Poser les trois **isolateurs de caoutchouc [a]** noirs dans les trous ronds **de la plaque de plafond [b]**.

Italiano

Nel caso di *soffitto non in calcestruzzo*:
Praticare due fori pilota nella struttura di supporto in legno, usando **l'attacco a soffitto [a]** come guida per le misure e l'accuratezza.

Collocare i tre **isolanti di gomma [a]** neri nei **fori tondi della piastra da soffitto [b]**.

Dansk

Til *ikke-betonlofter*:
Bor to styrehuller ind i den bærende trækonstruktion, idet du bruger **loftspladen [a]** som en guide til opmåling og nøjagtighed.

Placer de tre sorte **gummiisolatorer [a]** i de runde **loftspladehuller [b]**.

Suomi

Ei-betonikatot:
Pora kaksi ohjausreikää puiseen tukirakenteeseen käyttäen **kattolevyä [a]** apuna tarkkaan mittaukseen.

Aseta kolme mustaa **kumieristintä [a]** pyöreään **kattolevyn reikiin [b]**.

Svenska

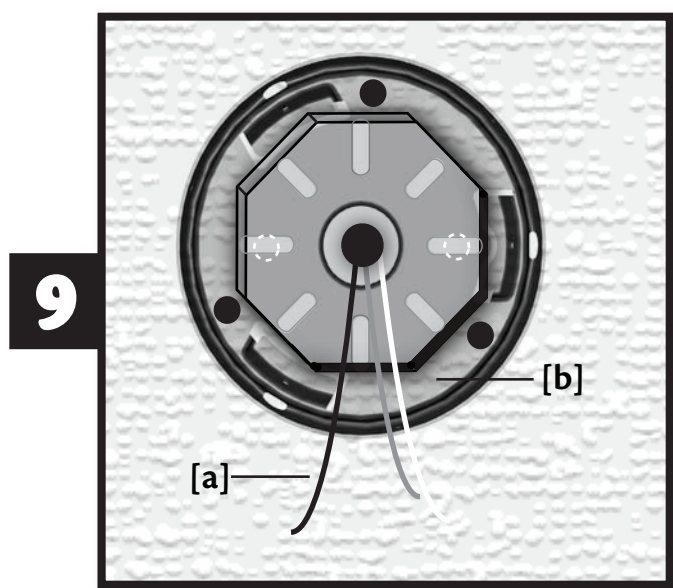
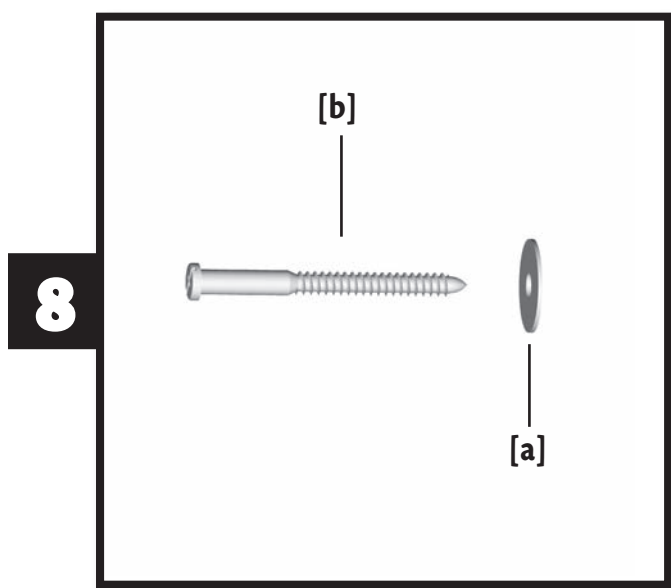
För *tak som inte är av betong*:
Borra två styrhål i bärlagret av trä, med användning av **takplattan [a]** som en guide för mätning och precision.

Placera tre svarta **gummiisolatorer [a]** i den runda **takplattans hål [b]**.

Nederlands

Voor *niet-betonnen plafonds*:
Boor twee voorboorgaten in de houten draagstructuur waarbij u de **plafondplaat [a]** als sjabloon gebruikt om de plaats van de boorgaten nauwkeurig af te tekenen.

Plaats de drie zwarte **rubber isolatoren [a]** in de ronde **openingen van de plafondplaat [b]**.



Place a **flat washer** [a] on both of the **wood screws** [b].

Thread the **supply mains** [a] through the center hole of the **ceiling plate** [b].

Coloque una **arandela plana** [a] en ambos **tornillos para madera** [b].

Pase los alambres de la **alimentación de la red** [a] a través del agujero central de la **placa de techo** [b].

Platzieren Sie eine **flache Beilagscheibe** [a] auf beiden **Holzschrauben** [b].

Fädeln Sie die **Netzstromversorgung** [a] durch das mittlere Loch in der **Deckenplatte** [b].

Poser une **rondelle plate** [a] sur chacune des **vis à bois** [b].

Passer les **câbles d'alimentation** [a] par le trou central de la **plaque de plafond** [b].

Collocare una **rondella piatta** [a] su entrambe le **viti per legno** [b].

Far passare i **fili elettrici** [a] attraverso il foro centrale della **piastra da soffitto** [b].

Placer en **flad spændeskive** [a] på **begge træskruer** [b].

Før **hovedledningen** [a] gennem hullet i midten af **loftspladen** [b].

Aseta **litteä välilevy** [a] molempiin **puuruuveihin** [b].

Pujota **syöttöjohdot** [a] **kattolevyn** [b] keskireikän lävitse.

Placera en **platt bricka** [a] på båda **träskruvarna** [b].

För **elkabeln** [a] igenom **takplattans** [b] mittersta hål.

Plaats een **platte sluitring** [a] onder de kop van de beide **houtschroeven** [b].

Trek de **voedingsdraden** [a] door het middengat van de **plafondplaat** [b].

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

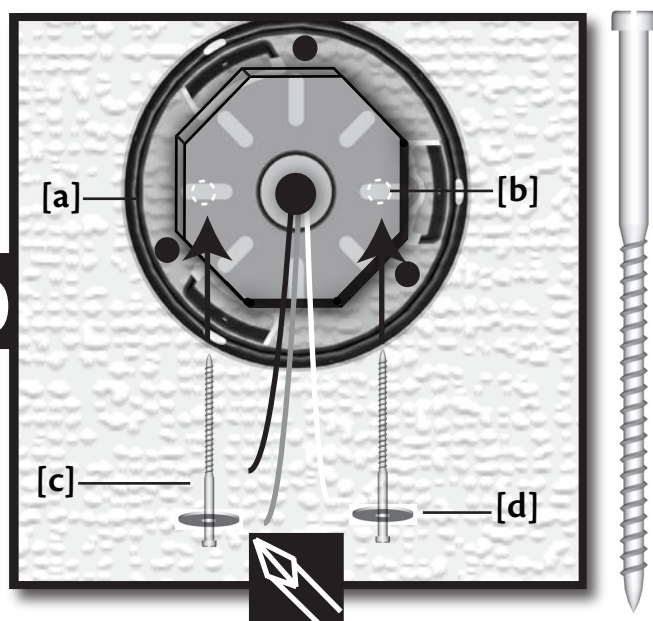
Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

10



English

Raise the **ceiling plate [a]** and align two opposing oval slots with the **pilot holes [b]**. Insert and tighten the two **wood screws [c]** with **washers [d]** to secure the **ceiling plate [a]** to the ceiling.

Español

Eleve la **placa de techo [a]** y alinee dos ranuras ovaladas opuestas con los **agujeros piloto [b]**. Introduzca y apriete los dos **tornillos para madera [c]** con **arandelas [d]** para asegurar la **placa de techo [a]** al techo.

Deutsch

Heben Sie die **Deckenplatte [a]** und richten Sie die beiden gegenüberliegenden ovalen Schlitze mit den **Vorbohrungen [b]** aus. Führen Sie die beiden **Holzschrauben [c]** ein und ziehen Sie sie mit den **Beilagscheiben [d]** fest, um die **Deckenplatte [a]** an der Decke sicher zu befestigen.

Français

Soulever la **plaque de plafond [a]** et aligner les deux fentes ovales opposées avec **les avant-trous [b]**. Insérer et serrer les deux **vis à bois [c]** avec des **rondelles [d]** pour fixer la **plaque de plafond [a]** au plafond.

Italiano

Sollevarre la **piastra da soffitto [a]** e allineare due scanalature ovali con i **fori pilota [b]**. Inserire e avvitare due **viti da legno [c]** con **rondelle [d]** per fissare la **piastra da soffitto [a]** al soffitto.

Dansk

Løft **loftspladen [a]** og stil de to modsatte ovale huller på linie med **forhullerne [b]**. Indsæt og stram de to **træskruer [c]** med **spændeskiverne [d]** for at sætte **loftspladen [a]** fast på loftet.

Suomi

Nosta **kattolevy [a]** ja kohdista kaksi vastakkaista soikeaa hahloa **ohjausreikiin [b]**. Aseta kaksi **puuruuvia [c]** ja niiden **välilevyt [d]** paikalleen ja kiristä **kattolevy [a]** kattoon vasten.

Svenska

Höj **takplattan [a]** och lägg två motstående hål i jämnhöjd med de två **hålen [b]**. För in och dra åt de två **träskruvarna [c]** med **brickor [d]** för att fästa **takplattan [a]** i taket.

Nederlands

Breng de **plafondplaat [a]** omhoog en plaats de twee tegenover elkaar liggende ovale sleuven nauwkeurig op de **voorboorgaten [b]**. Breng de twee **houtschroeven [c]** met de **sluitringen [d]** aan en draai ze vast om de **plafondplaat [a]** tegen het plafond te bevestigen.

**WARNING!**

To reduce the risk of fire, electrical shock, or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires. To prevent damage to the wires on the bottom of the fan assembly, do not sit fan on hard surface. Use foam inside box as support. The pipe adapter has a special coating on the threads. Do not remove this coating; it prevents the pipe from unscrewing. Once assembled, do not remove the pipe.

English

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico, o daño al motor, no levante ni transporte el ventilador llevándolo por los alambres. Para evitar daños a los alambres en la parte inferior del conjunto del ventilador, no asiente el ventilador en una superficie dura. Use espuma dentro de la caja como soporte. El adaptador del tubo tiene un recubrimiento especial en la parte roscada. No retire este recubrimiento; evita que el tubo se desenrosque. Luego del ensamblaje, no retire el tubo.

Español

WARNUNG!

Um das Risiko eines Feuers, eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung des Motors zu reduzieren, heben und tragen Sie den Ventilator nicht an den Verbindungskabeln. Um eine Beschädigung der Kabel an der Unterseite des Ventilatorbauteils zu verhindern, lagern Sie den Ventilator nicht auf einer festen Oberfläche. Verwenden Sie den Schaumstoff im Inneren der Verpackung als Unterlage. Der Röhrenadapter hat eine spezielle Beschichtung auf den Gewinden. Entfernen Sie diese Beschichtung nicht; Sie verhindert, dass die Röhre losschraubt. Ist die Röhre einmal eingebaut, entfernen Sie sie nicht wieder.

Deutsch

MISE EN GARDE!

Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de dommages au moteur, ne pas soulever ou porter le ventilateur par les fils d'alimentation. Pour éviter des dommages aux fils à la base de l'ensemble du ventilateur, ne pas poser la ventilateur sur une surface dure. Utiliser la mousse de la boîte comme support. Les filets du fourreau adaptateur sont recouverts d'un enduit spécial. Ne pas enlever cet enduit; il empêche le fourreau de se desserrer. Une fois l'assemblage terminé, ne pas enlever le fourreau.

Français

AVVERTENZA!

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o danni al motore, non sollevare o trasportare il ventilatore utilizzando i fili elettrici. Per prevenire danni ai fili sulla parte inferiore del gruppo ventilatore, non appoggiare il ventilatore su una superficie rigida. Utilizzare la schiuma all'interno della scatola come supporto. L'adattatore dell'asta a uno speciale rivestimento sulle filettature. Non rimuovere tale rivestimento, che previene lo svitamento dell'asta. Dopo il montaggio non rimuovere l'asta.

Italiano

ADVARSEL!

For at formindske risikoen for brand, elektrisk stød eller motorskade, må ventilatoren ikke løftes eller bæres vha. ledningerne. For at undgå skade på ledningerne på bunden af ventilatorsamlingen, må ventilatoren ikke stilles på en hård overflade. Brug skumgummiet i æsken til støtte. Rørmellemstykket har en særlig belægning på gevindet. Denne belægning må ikke fjernes; den forhindrer at røret løsner sig. Når det er samlet, må røret ikke fjernes.

Dansk

VAROITUS!

Tulipalon, sähköiskun tai moottorivahingon välttämiseksi tuuletinta ei saa kantaa johdoista. Jotta tuulettimen pohjassa olevat johdot eivät kärsisi vahinkoa, tuuletinta ei saa laskea kovalle pinnalle. Käytä laatikossa olevaa vaahтомуovia tukena. Putkisovittimen kierteissä on erityispinoite. Älä poista pinnoitetta, sillä se estää putkea kiertymästä auki. Kun putki on koottu, sitä ei pidä irrottaa.

Suomi

WARNING!

För att reducera risken för eld, elchock eller skada på motorn ska du inte lyft eller bära fläkten med hjälp av elkablarna. För att undvika skada på kablarna i botten av fläkten ska du inte placera fläkten på hårda ytor. Använd skummaterialet i förpackningen som skydd. Röradaptern har en speciell täckning på ytan. Ta inte bort denna täckning, den undviker att røret att skruvas ut. När du väl monterat røret ska du inte ta bort det igen.

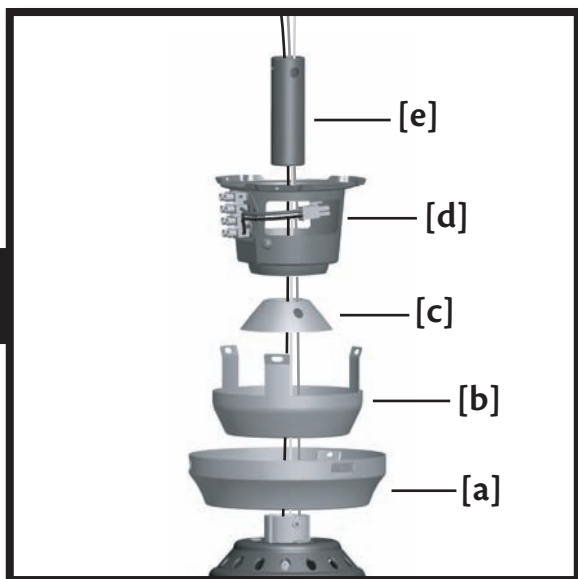
Svenska

WAARSCHUWING!

Om het risico van brand, elektrische schokken en beschadiging van de motor te vermijden, mag u de plafondventilator nooit aan de elektrische stroomdraden optillen of verplaatsen. Plaats de ventilator niet op een harde ondergrond om beschadiging van de draden aan de onderzijde van de ventilatoreenheid te voorkomen. Gebruik de kunststofschuim binnenbekleding van de doos als ondersteuning. Het draadeinde van de buisadapter is van een speciale beschermlaag voorzien. Verwijder deze beschermlaag niet; deze voorkomt lostrillen van de buis. Maak de buis niet los nadat u deze eenmaal hebt gemonteerd.

Nederlands

11



Slide the following parts onto the wires in this order: **upper canopy [a]**, **lower canopy [b]**, **adapter cover** (with adapter cover ring) [c], **hanger bracket [d]**, and **pipe [e]**.

English

Deslice las siguientes partes sobre los alambres en este orden: **campana superior [a]**, **campana inferior [b]**, **cubierta del adaptador** (con el anillo de la cubierta) [c], **sopORTE de suspensión [d]** y **tubo [e]**.

Español

Schieben Sie folgende Teile in dieser Reihenfolge auf die Kabel: **obere Abdeckung [a]**, **untere Abdeckung [b]**, **Adapterabdeckung** (mit Adapterabdeckungsring) [c], **Halteklammer [d]** und **Rohr [e]**.

Deutsch

Passer dans l'ordre les fils dans les pièces suivantes : **Pavillon supérieur [a]**, **pavillon inférieur [b]**, **couvercle de l'adaptateur** (avec l'anneau du couvercle) [c], **bride de suspension [d]**, et **tige [e]**.

Français

Fare scorrere le parti seguenti lungo i fili, in quest'ordine: **calotta superiore [a]**, **calotta inferiore [b]**, **copertura dell'adattatore** (con anello della copertura dell'adattatore) [c], **staffa di sostegno [d]** e **asta [e]**.

Italiano

Lad de følgende dele glide ovenpå ledningerne i denne rækkefølge: **øverste baldakin [a]**, **underste baldakin [b]**, **mellemstykkedæksel** (med mellemstykkedækselring)[c], **bæreplade [d]**, og **rør [e]**.

Dansk

Liuta seuraavat osat johtoihin tässä järjestyksessä: **yläkupu [a]**, **alakupu [b]**, **soviteosan suoja** (soviteosan suojarenkaan kanssa) [c], **ripustimen tuki [d]**, ja **putki [e]**.

Suomi

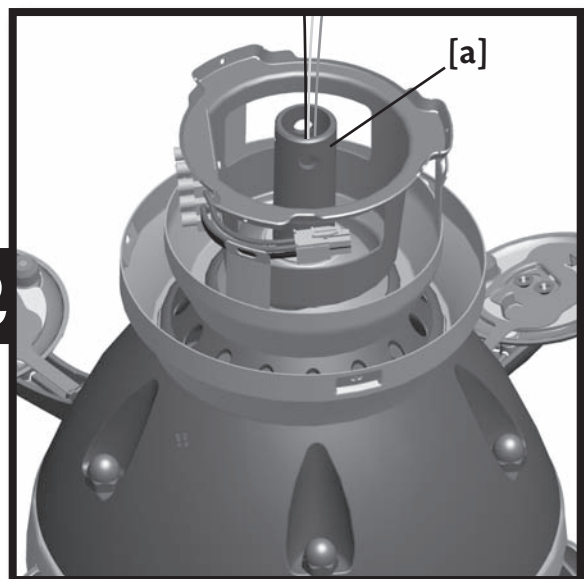
Tryck in följande delar i kablarna i följande ordning: **övre hylsa [a]**, **nedre hylsa [b]**, **adapterhylsa** (med ring för adapterhylsa) [c], **upphängningshållare [d]**, och **rör [e]**.

Svenska

Schuij de volgende onderdelen in deze volgorde over de draden: **bovenstuk van kap [a]**, **onderstuk van kap [b]**, **adapterafdekking** (met ring van adapterafdekking) [c], **hangplaat [d]** en **pijp [e]**.

Nederlands

12



Screw the **pipe [a]** into the fan motor adapter until tight. Threads on the pipe may be visible after tightening, this is normal. Use a wrench or pliers to securely tighten the setscrew.

Enrosque el **tubo [a]** en el adaptador del motor del ventilador hasta que esté ajustado. La rosca en el tubo puede ser visible después del apriete; esto es normal. Use una llave de tuercas o unos alicates para apretar firmemente el tornillo de ajuste.

Schrauben Sie das **Rohr [a]** im Ventilatoradapter fest. Das Gewinde am Rohr kann auch nach dem Festziehen noch sichtbar sein, das ist völlig normal. Verwenden Sie einen Schraubenschlüssel oder eine Zange um die Stellschraube festzuziehen.

Visser la **tige [a]** dans l'adaptateur du moteur de ventilateur jusqu'à ce qu'elle soit serrée. Il est normal que des filets de la tige puissent être visibles après serrage. Utiliser une clé ou des pinces pour bien serrer la vis de blocage.

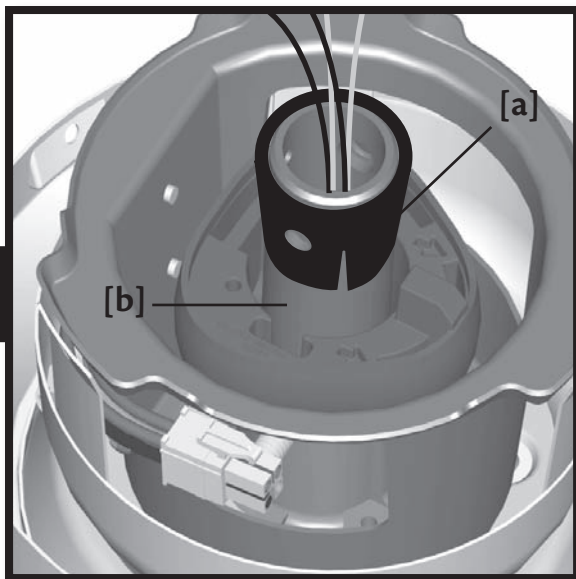
Avvitare l'**asta [a]** all'adattatore del motore del ventilatore fino a che sia ben serrata. Dopo il serraggio, la filettatura dell'asta potrebbe restare visibile; ciò è normale. Usare una chiave o le pinze per serrare in modo sicuro la vite di fermo.

Skrü **røret [a]** ind i ventilatormotormellemstykket indtil det sidder stramt. Gevindet på røret kan være synligt efter det er strammet til, dette er normalt. Brug en skruenøgle eller tang til at stramme sætskruen forsvarligt.

Ruuvaa **putki [a]** tuuletinmoottorin soviteosaan tiukasti. Kiristyksen jälkeen putkessa voi näkyä kierteitä, tämä on normaalia. Käytä jakoavainta tai pihtejä kiristääksesi asetusruuvin tiukasti.

Skruva i **røret [a]** i fläktmotorns adapter tills det sitter säkert. Gängorna på ledningen kan vara synliga efter åtdragningen, detta är normalt. Använd en skruvnyckel eller tång för att dra åt fästskruven ordentligt.

Schroef de **pijp [a]** in de motoradapter van de ventilator totdat zij vastzit. De schroefdraad op de pijp is eventueel zichtbaar na het vastzetten. Dit is normaal. Gebruik een moersleutel of tang om de stelschroef stevig vast te zetten.

13

Place the black **wedge [a]** around the top of the **pipe [b]**.

Coloque la **cuña [a]** negra alrededor de la parte superior del **tubo [b]**.

Platzieren Sie den schwarzen **Keil [a]** um das obere Ende des **Rohres [b]**.

Placer le **coin [a]** noir autour du **tube [b]**.

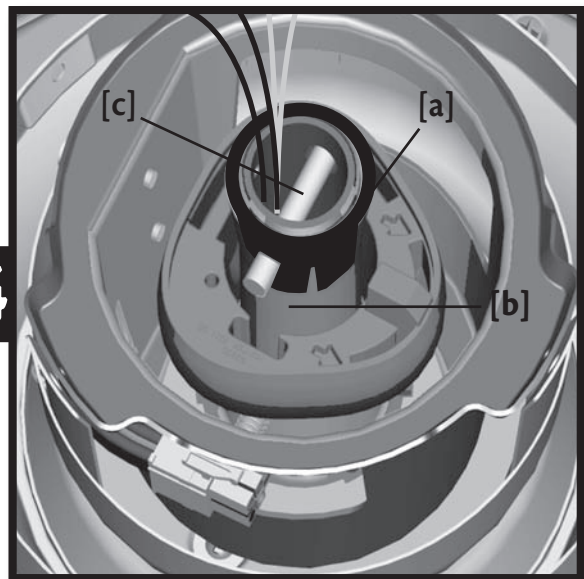
Posizionare il **cuneo [a]** nero attorno alla parte superiore dell'**asta [b]**.

Placer den **sorte skråskive [a]** omkring toppen af **røret [b]**.

Aseta musta **kiila [a]** putken **[b]** yläosan ympärille.

Placera den svarta **kilen [a]** runt överdelen på **ledning [b]**.

Schuif de **zwarte keg [a]** over de bovenkant van de **pijp [b]**.

14

Align the openings in the **wedge [a]** with the holes in the **pipe [b]**. Insert the **pin [c]** through the holes to stabilize the **wedge [a]**.

Alinee las aberturas en la **cuña [a]** con los agujeros en el **tubo [b]**. Introduzca el **pasador [c]** a través de los agujeros para estabilizar la **cuña [a]**.

Richten Sie die Öffnungen im **Keil [a]** mit den Löchern in der **Röhre [b]** aus. Schieben Sie den **Stift [c]** durch die Löcher, um den **Keil [a]** zu stabilisieren.

Aligner les ouvertures dans le **coin [a]** avec les trous dans le **fourreau [b]**, insérer la **goupille [c]** dans les trous pour stabiliser le **coin [a]**.

Allineare le aperture del **cuneo [a]** con i fori dell'**asta [b]**. Inserire il **perno [c]** nei fori per fissare il **cuneo [a]**.

Stil åbningerne i **skråskiven [a]** på linie med hullerne i **røret [b]**. Indsæt **bolten [c]** gennem hullerne for at stabilisere **skråskiven [a]**.

Kohdista **kiilan [a]** aukot **putken [b]** reikiin. Aseta **tappi [c]** reikiin lävitse tukemaan **kiilaa [a]**.

Kohdista **kiilan [a]** aukot **putken [b]** reikiin. Aseta **tappi [c]** reikiin lävitse tukemaan **kiilaa [a]**.

Breng de openingen in de **keg [a]** op één lijn met de openingen in de **buis [b]**. Steek de **pin [c]** door deze openingen om de **keg [a]** vast te zetten.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

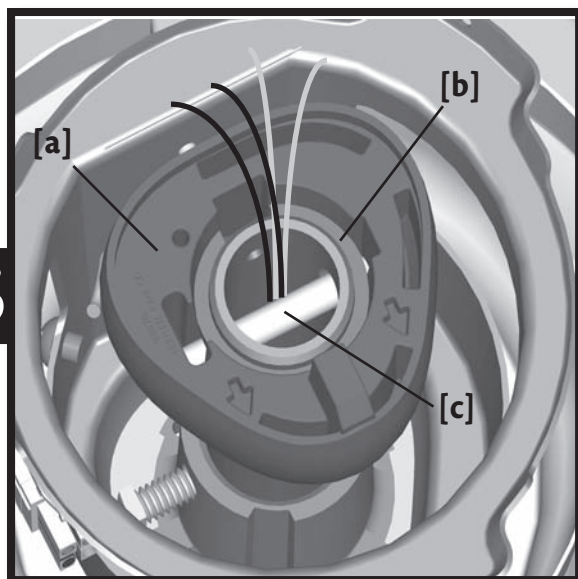
Dansk

Suomi

Svenska

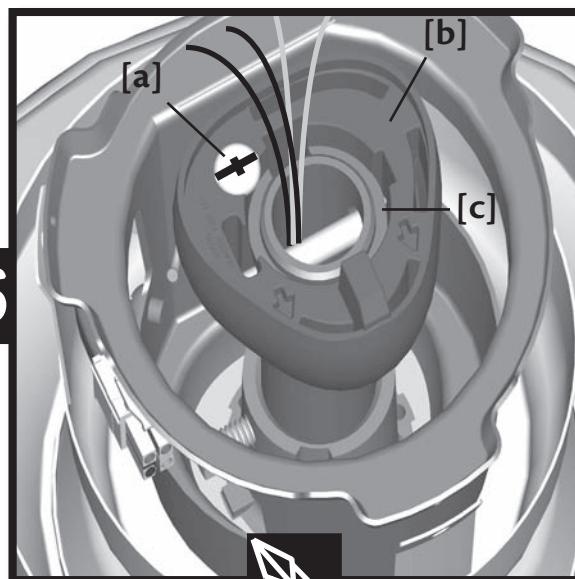
Nederlands

15



Pull the **Trilobular™ ball [a]** up over the **wedge [b]** and allow the ends of the **pin [c]** to sit in the cutout area of the ball.

16



Insert the **positioning screw [a]** into the **Trilobular™ ball [b]** and securely tighten. The top of the **positioning screw [a]** will rest on the **wedge [c]** and hold the ball in place.

English

Español

Levante la **bola Trilobular™ [a]** sobre la **cuña [b]** y permita que los extremos del **pasador [c]** se asienten en el área recortada de la bola.

Introduzca el **tornillo de ubicación [a]** en la **bola Trilobular™ [b]** y apriételo firmemente. La parte superior del **tornillo de ubicación [a]** descansará en la **cuña [c]** y mantendrá la bola en su posición.

Deutsch

Ziehen Sie die **Trilobular™ Kugel [a]** über den **Keil [b]** hinauf und lassen Sie die Enden des **Stiftes [c]** im ausgeschnittenen Bereich der Kugel liegen.

Die **Positionsschraube [a]** in die **Trilobular™-Kugel [b]** stecken und fest anziehen. Die Oberkante der **Positionsschraube [a]** ruht auf dem **Keil [c]** und hält die Kugel in Position.

Français

Tirez la **boule Trilobular™ [a]** au-dessus du **coïin [b]** pour que les extrémités de la **goupille [c]** repose dans l'échancrure de la boule.

Insérer la **vis de réglage [a]** dans la **boule Trilobular™ [b]** et bien la serrer. Le sommet de la **vis de réglage [a]** reposera sur le **coïin [c]** et tiendra la boule en place.

Italiano

Tirare la **sfera Trilobular™ [a]** sopra al **cuneo [b]** e alloggiare le estremità del **perno [c]** nella parte tagliata della sfera.

Inserire la **vite di posizionamento [a]** nella **sfera Trilobular™ [b]** e serrare a fondo. La parte superiore della **vite di posizionamento [a]** si appoggerà al **cuneo [c]** e terrà in sede la sfera.

Dansk

Træk **Trefligskuglen™ [a]** op over **skråskiven [b]** og lad enderne af **bolten [c]** sidde i hullet på kuglen.

Før **positionsskruen [a]** ind i **Trefligskuglen™ [b]** og stram forsvarligt. Toppen af **positionsskruen [a]** vil hvile på **skråskiven [c]** og holde kuglen på plads.

Suomi

Vedä **Trilobular™-pallo [a]** ylös **kiilan [b]** päälle ja jätä **tapin [c]** päät pallon leikkauksiin.

Aseta **kohdistusruuvi [a]** **Trilobular™-palloon [b]** ja kiristä ruuvi. **Kohdistusruuvin [a]** yläosa lepää **kiilan [c]** päällä pitäen palloa paikallaan.

Svenska

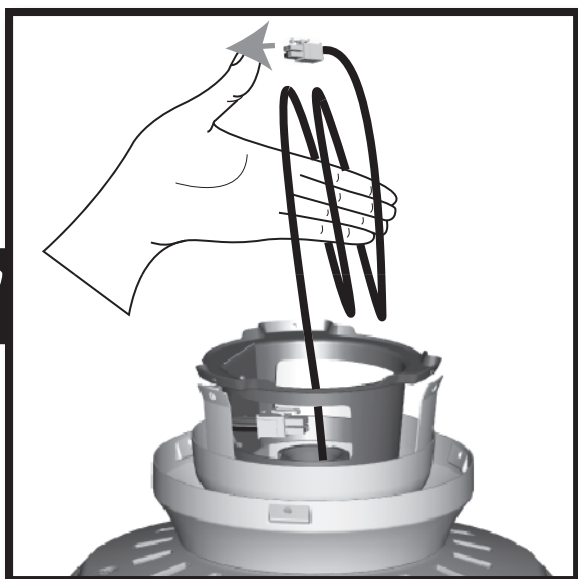
För **Trilobular™ bollen [a]** över **kilen [b]** och låt ändarna på **stiftet [c]** sitta i den utskurna delen av bollen.

För in **inställningsskruven [a]** i **Trilobular™-kulan [b]** och dra åt ordentligt. Överdelen på **inställningsskruven [a]** kommer att vila på **kilen [c]** och hålla kulan på plats.

Nederlands

Trek de **Trilobular™ bol [a]** over de **keg [b]** omhoog en zorg dat de einden van de **pin [c]** in de uitsparing van de bol vallen.

Bevestig de **stelschroef [a]** in de **Trilobular™ kogel [b]** en draai hem stevig vast. De kop van de **stelschroef [a]** rust nu op de **keg [c]** en houdt de bol op zijn plaats.

17

Being careful to not cut any wires, clip the tie off the wires from the fan. Starting close to the fan body, loosely wrap the wires around your hand twice.

Teniendo cuidado de no cortar ningún alambre, retire el sujetador de los alambres del ventilador. Comenzando cerca del cuerpo del ventilador, envuelva con holgura los alambres alrededor de su mano dos veces.

Schneiden Sie die Kabelbinder von den Leitungen ab, die vom Ventilator herführen und achten Sie darauf, dass Sie dabei keine Leitung durchtrennen. Nahe am Ventilator beginnend wickeln Sie die Leitungen zweimal locker um Ihre Hand.

Faites attention de ne couper aucun fil, faites un noeud avec les fils du ventilateur. En commençant près du corps du ventilateur, enroulez lâchement les fils autour de votre main deux fois.

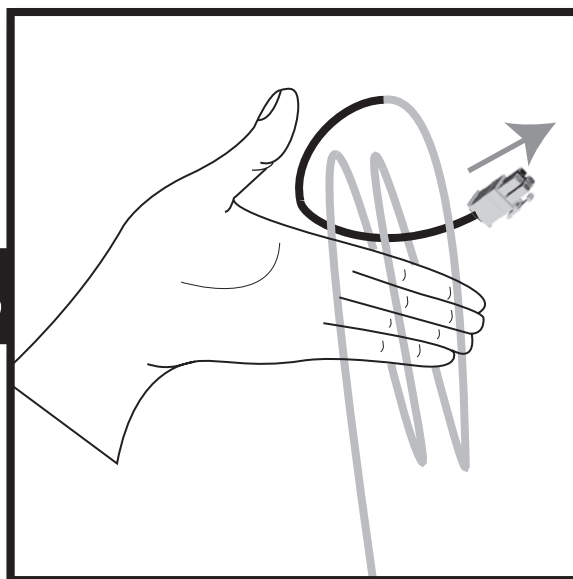
Prestando attenzione a non tagliare nessun filo, tagliare il legaccio dei fili dal ventilatore. Incominciando dalla parte vicina al corpo del ventilatore, avvolgere blandamente due volte i fili attorno alla mano.

Idet du er forsigtig med ikke at klippe i nogle af ledningerne, klip båndet af ledningerne fra ventilatoren. Idet du begynder tæt ved ventilatoren, sno ledningerne løst omkring din hånd to gange.

Varo leikkaamasta johtoja ja napsauta poikki tuulettimen johtoja kiinnittävät siteet. Aloita tuulettimen rungon läheltä ja kierrä johdon löysästi käden ympäri kahdesti.

Klipp av knuten runt fläktens ledningar och var försiktig så att du inte klipper sönder några ledningar. Linda ledningarna löst runt handen två gånger med början närmast själva fläkten.

Knip het koordje van de elektrische draden van de ventilator voorzichtig los zonder de draden te beschadigen. Wikkel de draden losjes om uw hand, te beginnen bij het ventilatorhuis.

18

Cross back over the loop around your hand and pull the plug connector through the center very loosely, leaving a loop open above your hand.

Cruce de regreso sobre el lazo alrededor de su mano y pase el conector a través del centro con mucha holgura, dejando un lazo abierto encima de su mano.

Führen Sie die Leitung unter die Schlaufe um Ihre Hand durch, ziehen Sie den Anschlussstecker locker durch die Mitte der Schlaufe und lassen Sie dabei eine Schlaufe über Ihrer Hand frei.

Croisez par-dessus la boucle qui est autour de votre main et tirez la fiche de connexion à travers le centre très lâchement, en laissant une boucle ouverte au-dessus de votre main.

Far passare il connettore a spina dietro il cavo avvolto attorno alla mano e tirarlo molto blandamente attraverso il centro, lasciando un occhiello aperto sopra la mano.

Kryds tilbage over løkken omkring din hånd og træk stikproppen meget løst gennem midten, idet du lader en løkke være åben ovenfor din hånd.

Vedä ristiin takaisin silmukan päältä ja vedä pistokeliitin keskeltä läpi jättäen silmukka auki käden yläpuolelta.

Korsa tillbaka över öglan runt handen och dra ut stickproppen genom mitten mycket löst, varvid du lämnar en ögla öppen ovanför handen.

Ga kruiselings terug tot boven de lus rond uw hand en haal de stekkerbinding losjes door het midden waarbij u boven uw hand een lus openlaat.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

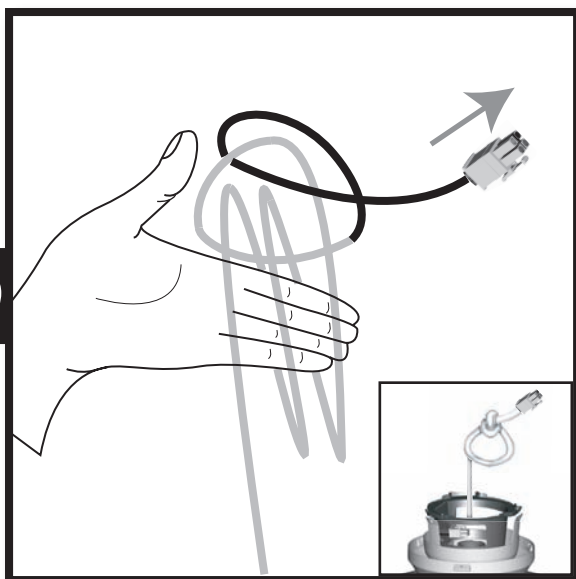
Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

19



English

Pull the plug connector over and through the loop above your hand to tie a knot around all the wires then pull tight. Leave the end of the wire about 10 cm long to connect the plug later. The finished knot should resemble the illustration above.

Español

Tire del conector por encima y a través del lazo encima de su mano para hacer un nudo alrededor de todos los alambres y luego apriete. Deje el extremo del alambre cerca de 10 cm de largo para conectar el conector posteriormente. El nudo terminado debe ser similar a la figura de arriba.

Deutsch

Ziehen Sie den Anschlussstecker über und durch die Schlaufe über Ihrer Hand, knüpfen Sie einen Knoten um alle Leitungen und ziehen Sie ihn fest. Das Ende des Kabels sollte dabei 10 cm lang sein, um später den Stecker anschließen zu können. Der fertige Knoten sollte der oben stehenden Abbildung entsprechen.

Français

Tirez la fiche de connexion par-dessus et à travers la boucle de votre main pour faire un noeud autour de tous les fils puis tirez solidement. Laissez environ 10 cm de longueur à l'extrémité du fil pour pouvoir plus tard brancher la fiche. Le noeud fini doit ressembler à l'illustration ci-dessus.

Italiano

Tirare il connettore a spina attraverso l'occhiello sopra la mano per creare un nodo attorno a tutti i fili, poi tirare con forza. Lasciare l'estremità del filo con una lunghezza di circa 10 cm, per connettere successivamente la spina. Il nodo così effettuato dovrà assomigliare a quello dell'illustrazione più sopra.

Dansk

Træk stikproppen over og gennem løkken ovenfor din hånd for at binde en knude omkring alle ledningerne og træk, så de er strammet til. Lad enden af ledningen være ca. 10 cm lang for at kunne forbinde stikproppen senere. Den færdige knude skal ligne illustrationen ovenfor.

Suomi

Vedä pistokeliitin silmukan ylitse ja lävitse käden yläpuolella ja sido solmu kaikkien johtojen ympärille ja vedä tiukaksi. Jätä johdon pää noin 10 cm pitkäksi pistokkeen kytkemistä varten. Valmiin solmun pitäisi näyttää samalta kuin kuvassa.

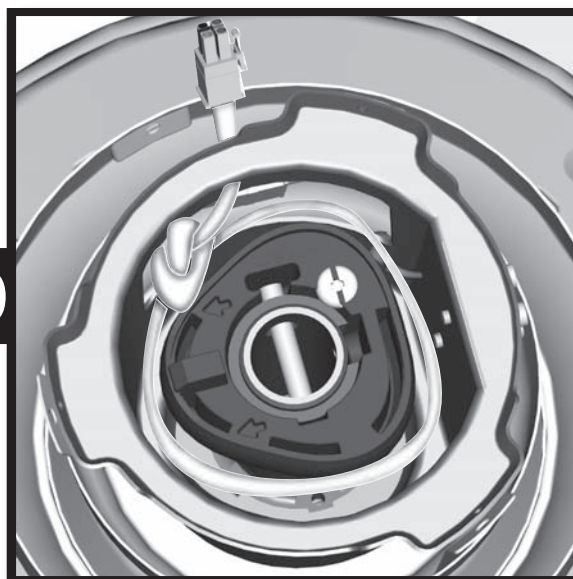
Svenska

Dra stickproppen över och igenom öglan ovanför handen för att knuta en knut runt alla ledningar och dra sedan åt ordentligt. Lämna ledningens ände ca 10 cm lång för att ansluta till stickproppen senare. Den färdiga knuten bör likna figuren ovan.

Nederlands

Haal de stekkerverbinding door de lus boven uw hand om een knoop rond alle draden te leggen en trek alles stevig aan. Laat een draadeinde van plusminus 10 cm vrij om de stekker later aan te sluiten. De knoop moet er uiteindelijk uitzien zoals in de bovenstaande afbeelding.

20



Place the wires from the fan neatly around the pipe and push them to the bottom of the hanger bracket. Pull the plug connector through the side of the hanger bracket.

Coloque los alambres del ventilador ordenadamente alrededor del tubo y empújelos a la parte inferior del soporte de suspensión. Tire del conector a través del lado del soporte de suspensión.

Platzieren Sie die Leitungen, die vom Ventilator her verlaufen, ordentlich um das Rohr und drücken Sie sie an die Unterseite der Halteklammer. Ziehen Sie den Anschlussstecker durch das Seitenstück der Halteklammer.

Placez soigneusement les fils du ventilateur autour du tuyau et poussez-les vers le bas de l'attache de suspension. Tirez la fiche de connexion à travers le côté de l'attache de suspension.

Posizionare accuratamente attorno all'asta i fili dal ventilatore e spingerli nella parte inferiore della staffa di sostegno. Tirare il connettore a spina attraverso il fianco della staffa di sostegno.

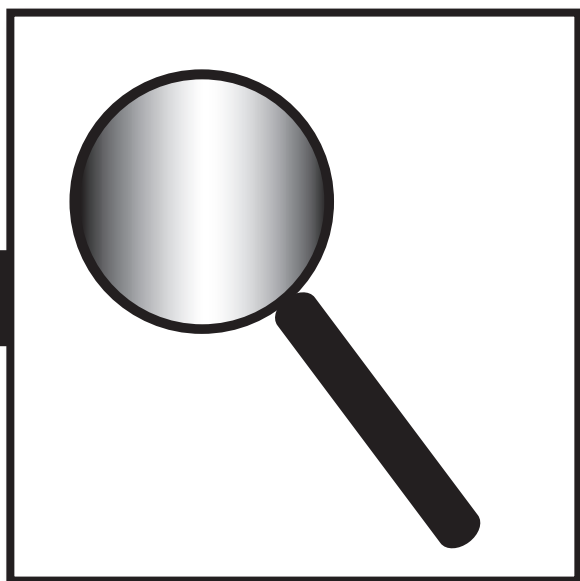
Placer ledningerne fra ventilatoren pænt omkring røret og skub dem ned i bunden af bærepladen. Træk stikproppen gennem siden af bærepladen.

Aseta etävastaanotin ripustustukeen ja paina tuulettimen johdot alas. Varmista, että tuulettinjohtojen pistokeliittimeen pääsee käsiksi.

Placera fjärrmottagaren i upphängningshållaren medan du trycker ned fläktens ledningar. Se till att stickproppen på fläktens ledningar är åtkomlig.

Plaats de afstandsontvanger in de draagconsole waarbij u de elektrische bedrading van de ventilator naar beneden drukt. Zorg ervoor dat de stekkerverbinding op de ventilatorbedrading bereikbaar is.

21



When two or more remote-controllable fans are located near each other, you may want to have the receiver/transmitter for each fan set to a different code so that the operation of one will not affect the operation of another.

WARNING!
Before you change settings, make sure that the battery is not installed in the remote.

English

Cuando dos o más ventiladores controlados en forma remota estén ubicados cercanos entre sí, puede querer que el receptor/transmisor de cada uno esté configurado con un código diferente, de modo que la operación de uno no afecte la del otro.

¡PRECAUCIÓN!
Antes de cambiar los valores, asegúrese de que la batería no está instalada en el control remoto.

Español

Wenn sich zwei oder mehr ferngesteuerte Ventilatoren in unmittelbarer Nähe befinden, sollte für den Empfänger/Sender jedes Ventilators ein anderer Code eingestellt werden, so dass der Betrieb eines Ventilators nicht den Betrieb eines anderen Ventilators beeinträchtigt.

WARNUNG!
Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht in die Fernsteuerung eingelegt ist, bevor Sie die Einstellungen ändern.

Deutsch

Si deux ventilateurs télécommandés (ou plus) sont situés l'un près de l'autre, vous aimeriez avoir les récepteur/émetteur de chaque ventilateur réglés à l'aide de codes différents de façon à ce que le fonctionnement de l'un ne gêne pas celui de l'autre.

MISE EN GARDE!
Avant de modifier les réglages, assurez-vous que la pile n'est pas installée dans la télécommande.

Français

Se due o più ventilatori con controllo a telecomando si trovano a breve distanza, può essere opportuno impostare su un codice diverso il ricevitore/trasmittitore di ciascuna unità, in modo che l'uso di un ventilatore non vada a influenzarne un altro.

AVVERTENZA
Prima di cambiare le impostazioni assicurarsi che sul telecomando non sia installata la batteria.

Italiano

Når to eller flere fjernbetjente ventilatorer er placeret nær hinanden, kan det anbefales at have modtageren/senderen for hver ventilator indstillet på forskellige koder, så driften af en af dem ikke påvirker driften af en anden.

ADVARSEL!
Før du ændrer indstillingerne, skal du være sikker på at batteriet ikke er installeret i fjernbetjeningen.

Dansk

Kun kaksi tai useampia etäsäädettäviä tuulettimia ovat lähekkäin, on ehkä hyvä asettaa kunkin tuulettimen vastaanotin/lähetin käyttämään eri koodia, jottei yhden laitteen käyttö häiritse toisen toimintaa.

VAROITUS!
Ennen kuin muutat vaihtokytkimien asentoja, varmista ettei etäsäätimessä ole paristoa.

Suomi

När två eller flera fjärrstyrda fläktar är belägna nära varandra, är det praktiskt att ha mottagaren/sändaren för varje fläktsats inställd på olika koder, så att driften av en fläkt inte påverkar driften av den andra.

WARNING!
Innan du ändrar inställningarna, se till att batteriet inte är isatt i fjärrkontrollen.

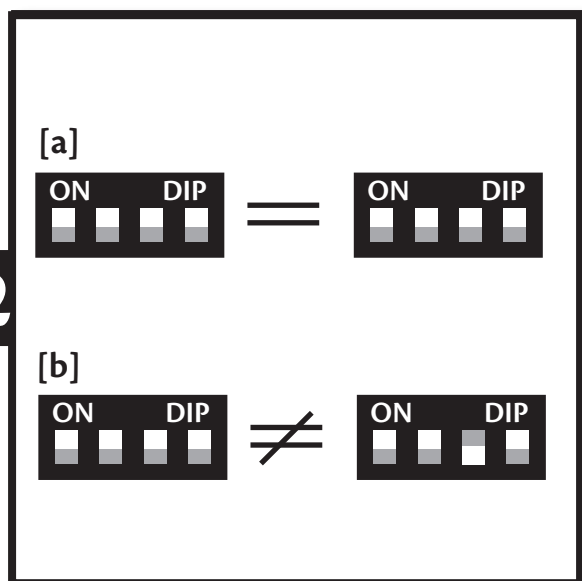
Svenska

Wanneer twee of meer ventilatoren met afstandsbediening dicht bij elkaar hangen, is de beste oplossing dat u elke ontvanger/zender-combinatie van deze ventilatoren op een andere code instelt zodat de draadloze bediening van de ene ventilator de bediening van de andere niet hindert.

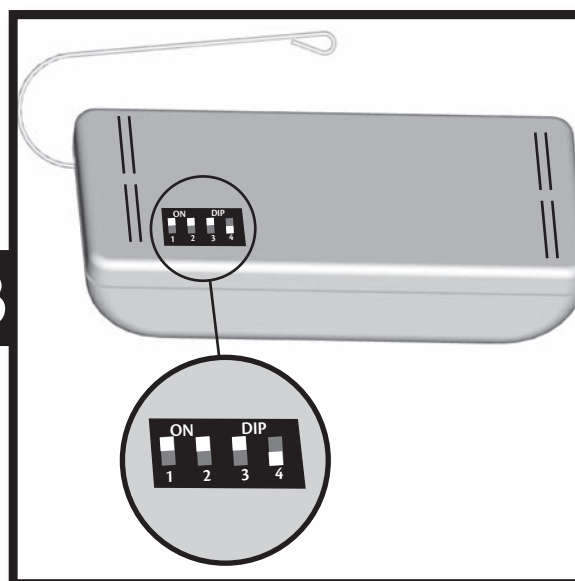
WAARSCHUWING!
Verwijder de batterij uit de afstandsbediening voordat u de instellingen verandert.

Nederlands

22



23



English

Matching dipswitches [a].
Non-Matching dipswitches [b].

Adjust the dipswitches in the remote receiver to the same code as the remote. A switch is "ON" when it is flipped up to "ON". Above, channel 4 is OFF while 1, 2, and 3 are ON.

Español

Interruptores DIP ajustados [a].
Interruptores DIP no ajustados [b].

Ajuste los conmutadores DIP en el receptor remoto al mismo código que en el control remoto. Un conmutador está "ON" (conectado) cuando está levantado hacia "ON". Arriba, el canal 4 está OFF pero 1, 2, y 3 están ON.

Deutsch

DIP-Schalter anpassen [a].
Nicht übereinstimmende DIP-Schalter [b].

Die DIP-Schalter im Fernbedienungsempfänger auf den gleichen Code wie die Fernbedienung stellen. Ein Schalter steht auf „EIN“, wenn er auf die Stellung EIN gekippt ist. Oben kann man sehen, wie Kanal 4 auf AUS geschaltet ist, während die Kanäle 1, 2 und 3 auf EIN geschaltet sind.

Français

Micro-interrupteurs appariés [a]
Micro-interrupteurs désappariés [b]

Régler les micro-interrupteurs dans le récepteur à distance au même code que la télécommande. Un interrupteur est connecté quand il est commuté sur « ON » Ci-dessus, le canal 4 est déconnecté tandis que 1, 2 et 3 sont connectés.

Italiano

Dipswitch corrispondenti [a].
Dipswitch non corrispondenti [b].

Impostare i microinterruttori nel ricevitore sullo stesso codice utilizzato dal telecomando. Un interruttore è "ON" quando viene spostato verso l'alto su "ON". Qui sopra, il canale 4 è OFF mentre 1, 2 e 3 sono ON.

Dansk

Matchende vippekontakter [a].
Ikke-matchende vippekontakter [b].

Justér vippekontakterne i fjernmodtageren til den samme kode som fjernbetjeningen. En vippekontakt er tændt («ON») når den er slået opad til «ON». Ovenfor er kanal 4 slukket («OFF»), mens 1, 2 og 3 er tændt («ON»).

Suomi

Vaihtokytkimet samassa asennossa [a].
Vaihtokytkimet eri asennossa [b].

Säädi etävastaanottimen vaihtokytkimet käyttämään samaa koodia kuin etäsäädin. Kytkin on "PÄÄLLÄ" kun se on käännetty ylös "PÄÄLLE"-asentoon. Edellisessä kuvassa kanava 4 on POIS PÄÄLTÄ ja 1, 2 ja 3 ovat PÄÄLLÄ.

Svenska

Matchande omkopplingar [a].
Icke matchande omkopplingar [b].

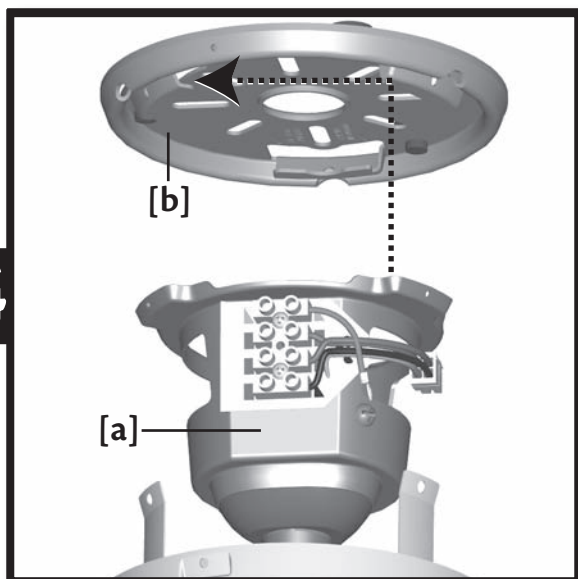
Justera omkopplarna i fjärrmottagaren till samma kod som fjärrkontrollen. En omkopplare är "PÅ" när den är vänd uppåt till "PÅ". Enligt ovan är kanal 4 AV medan 1, 2 och 3 är PÅ.

Nederlands

Dipschakelaars met dezelfde instellingen [a].
Dipschakelaars met verschillende instellingen [b].

De dipschakelaars van de afstandsontvanger moeten op dezelfde codering staan als van de afstandsbediening zelf. Een schakelaar is INgeschakeld als u deze naar boven klikt naar 'ON' (Aan). Hierboven is kanaal 4 UITgeschakeld terwijl de kanalen 1, 2 en 3 INgeschakeld zijn.

24



Lift the fan and position the three tabs on the **hanger bracket [a]** with the three matching slots on the **ceiling plate [b]** then rotate counterclockwise to engage all three tabs.

Levante el ventilador y ubique las tres pestañas en el **soporte de suspensión [a]** con las ranuras correspondientes en la **placa de techo [b]**; luego gire en el sentido antihorario para conectar las tres pestañas.

Heben Sie den Ventilator und positionieren Sie die drei Einraststücke an der **Halteklammer [a]** mit den passenden drei Schlitz in der **Deckenplatte [b]** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um alle drei Einraststücke einzurasten.

Soulever le ventilateur et placer les trois languettes de la **bride de suspension [a]** en face des trois fentes correspondantes de la **plaque de plafond [b]** puis, faites tourner dans le sens antihoraire pour engager les trois languettes.

Sollevere il ventilatore e incastrare le tre alette sulla **staffa di sospensione [a]** nelle tre fessure corrispondenti sulla **piastra a soffitto [b]** quindi ruotare in senso antiorario per innestare tutte e tre le alette.

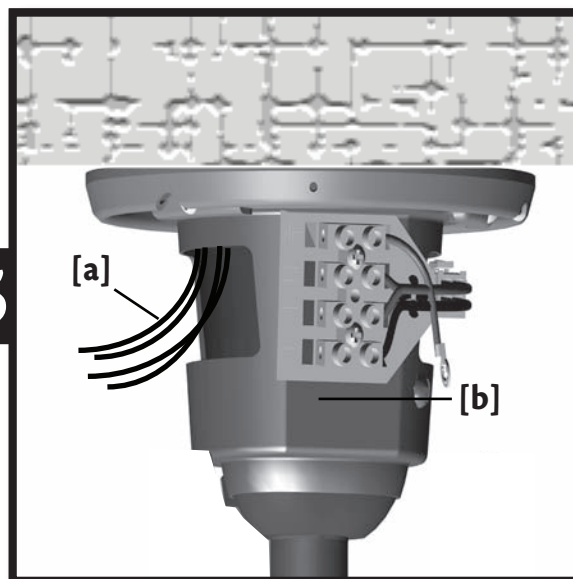
Løft ventilatoren og anbring de tre flige på **bærepladen [a]** på linje med de tre matchende slidser på **loftspladen [b]** og drej mod uret for at lade alle tre flige glide på plads.

Nosta tuuletin ja aseta **ripustustuen [a]** kolme uloketta **kattolevyn [b]** vastaaviin kolmeen koloon ja käännä vastapäivään, niin että kaikki kolme uloketta kiinnittyvät paikalleen.

Löft upp fläkten och positionera de tre tabbarna på **hängdonet [a]** i linje med de tre matchande hålen i **takplattan [b]** och vrid sedan motsols för att fixera att tre tabbar.

Til de plafondventilator op en plaats de drie uitsteeksels op de **draagconsole [a]** in de drie bijpassende sleuven op de **plafondplaat [b]**; draai het geheel vervolgens naar links om de drie uitsteeksels vast te zetten.

25



Pull the **supply mains [a]** through the side of the **hanger bracket [b]**.

Pase el alambre de **alimentación de la red [a]** por el lado del **soporte de suspensión [b]**.

Ziehen Sie den die **Netzstromversorgung [a]** durch die Seite der **Halteklammer [b]**.

Tirer les **câbles d'alimentation [a]** le long de la **bride de suspension [b]**.

Tirare i **fili di alimentazione [a]** lungo il lato della **staffa di sospensione [b]**.

Træk **hovedledningen [a]** gennem siden af **bærepladen [b]**.

Vedä **syöttöjohto [a]** **ripustustuen [b]** sivusta läpi.

Dra **elkabeln [a]** genom sidan på **hängdonet [b]**.

Trek de **voedingsdraden [a]** door de zijkant van de **draagconsole [b]**.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

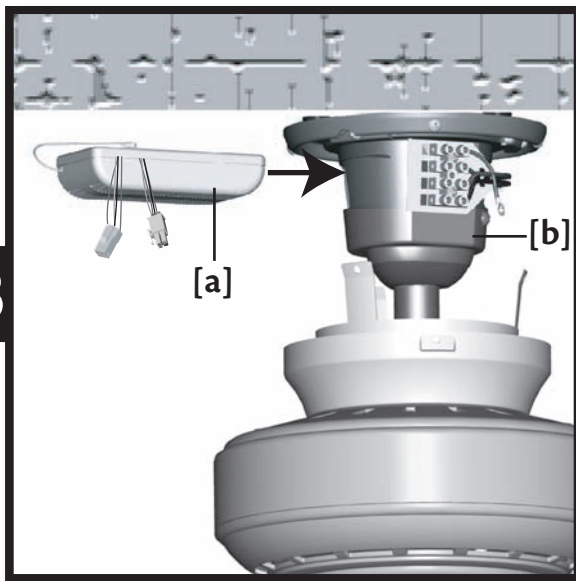
Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

28



English

Place the **remote receiver [a]** in the **hanger bracket [b]**, pushing the fan wires down. Be sure the plug connector on the fan wires is accessible.

Español

Coloque el **receptor remoto [a]** en el **soporte de suspensión [b]**, empujando los alambres del ventilador hacia abajo. Asegúrese que el conector en los alambres del ventilador sea accesible.

Deutsch

Platzieren Sie den **Fernbedienungsempfänger [a]** in der **Halteklammer [b]** und drücken Sie dabei die Ventilatorabel nach unten. Vergewissern Sie sich, dass der Anschlussstecker an den Ventilatorabeln zugänglich ist.

Français

Placez le **récepteur à distance [a]** dans l'**attache de suspension [b]**, en poussant les fils du ventilateur vers le bas. Assurez-vous que la fiche de connexion sur les fils du ventilateur est accessible.

Italiano

Posizionare il **ricevitore del telecomando [a]** nella **staffa di sostegno [b]**, spingendo verso il basso i fili del ventilatore. Accertarsi che il connettore a spina sui fili del ventilatore sia accessibile.

Dansk

Placer **fjernmodtageren [a]** i bærepladen, idet du **skubber [b]** ventilatorledningerne ned. Vær sikker på at stikproppen på ventilatorledningerne kan nås.

Suomi

Aseta **etävastaanotin [a]** **ripustustukeen [b]** ja paina tuulettimen johdot alas. Varmista, että tuuletinjohtojen pistokeliittimeen pääsee käsiksi.

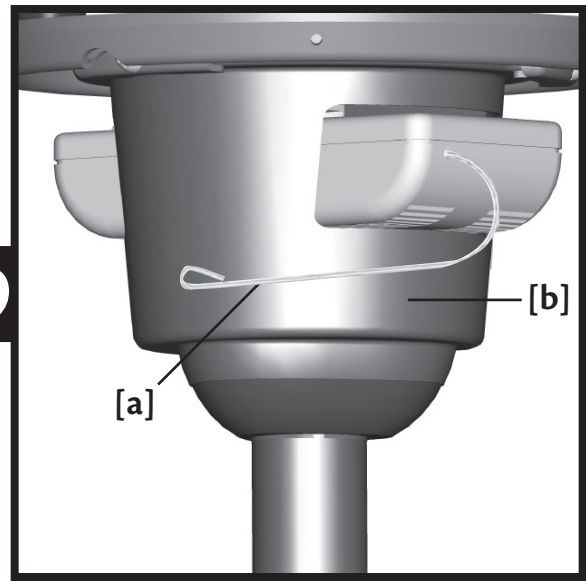
Svenska

Placera **fjärrmottagaren [a]** i **upphängningshållaren [b]** medan du trycker ned fläktens ledningar. Se till att stickproppen på fläktens ledningar är åtkomlig.

Nederlands

Plaats de **afstandsontvanger [a]** in de **draagconsole [b]** waarbij u de elektrische bedrading van de ventilator naar beneden drukt. Zorg ervoor dat de stekerverbinding op de ventilatorbedrading bereikbaar is.

29



For best reception, wrap the **antenna [a]** around the **hanger bracket [b]**.

Para obtener una mejor recepción, enrolle la **antena [a]** alrededor del **soporte de suspensión [b]**.

Für einen guten Empfang die **Antenne [a]** um die **Hängehalterung [b]** wickeln.

Pour une meilleure réception, enrouler l'**antenne [a]** autour de la **bride de suspension [b]**.

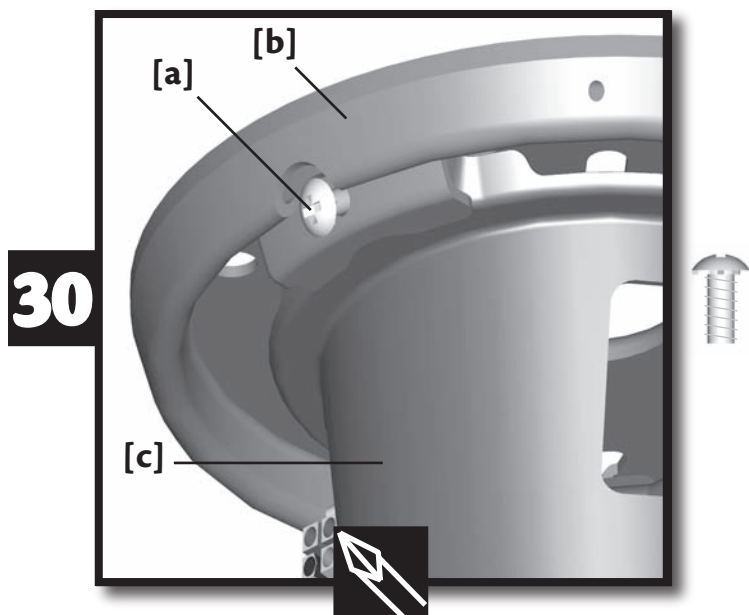
Per una ricezione ottimale, avvolgere l'**antenna [a]** attorno alla **staffa di sostegno [b]**.

For bedste modtagelse, vikl **antennen [a]** rundt om **bærepladen [b]**.

Saat aikaan parhaan yhteyden käärimällä **antennin [a]** **ripustustuen [b]** ympärille.

För bästa mottagning, vira **antennen [a]** runt **upphängningshållaren [b]**.

U bereikt de beste ontvangst door de **antenne [a]** om de **draagconsole [b]** te wikkelen.



30

Temporarily thread an **assembly screw [a]** through the **ceiling plate [b]** into the **hanger bracket [c]** to prevent it from rotating.

English

Coloque temporalmente un **tornillo de montaje [a]** a través de la **placa de techo [b]** en el **sopORTE de suspensión [c]** para evitar que gire.

Espanol

Schieben Sie eine **Einbauschraube [a]** vorübergehend durch die **Deckenplatte [b]** in die **Halteklammer [c]**, um zu verhindern, dass sie sich dreht.

Deutsch

Visser temporairement une **vis d'assemblage [a]** à travers la **plaque de plafond [b]** dans la **bride de suspension [c]** pour l'empêcher de tourner.

Français

Avvitare provvisoriamente una **vite di montaggio [a]** attraverso la **piastra da soffitto [b]** nella **staffa di sospensione [c]** per impedirne la rotazione.

Italiano

Før midlertidigt en **samlingskrue [a]** gennem **loftspladen [b]** og ind i **bærepladen [c]**, så den ikke drejer.

Dansk

Kierrä **kokoamisruuvi [a]** tilapäisesti **kattolevyn [b]** lävitse **ripustustukeen [c]**, jotta levy ei pääse kääntymään.

Suomi

Skruva tillfälligt en **monteringskruv [a]** i **takplattan [b]** och **hängdonet [c]** för att motverka rotation.

Svenska

Draai tijdelijk een **montageschroef [a]** via **de plafondplaat [b]** in de **draagconsole [c]** om te voorkomen dat deze meedraait.

Nederlands



English
WARNING!
To avoid possible electric shock, before wiring the fan, disconnect power by turning off the circuit breakers to both the outlet box and its associated wall switch location. If you cannot lock the circuit breakers in the off position, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel. All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.

Espanol
¡ADVERTENCIA!
Para evitar posibles choques eléctricos, antes de cablear el ventilador, desconecte la alimentación apagando los interruptores automáticos que alimentan a la caja de salida y al interruptor de pared asociado. Si no puede bloquear los interruptores automáticos en la posición de apagado, asegure firmemente una forma destacada de advertencia, como una etiqueta de seguridad, en el tablero de servicio. Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.

Deutsch
WARNUNG!
Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, schließen Sie vor dem Anschließen des Ventilators die Stromzufuhr ab, indem Sie die Stromkreisunterbrecher sowohl zur Steckdose als auch zu ihrem dazugehörigen Wandschalter auf Off schalten. Wenn Sie die Stromkreisunterbrecher nicht in der Off-Position verriegeln können, befestigen Sie eine auffällige Warnvorrichtung, wie beispielsweise ein Schild, sicher an der Wartungskonsole. Die gesamte Verkabelung muss mit den nationalen und örtlichen Bestimmungen für elektrische Verkabelung übereinstimmen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen.

Francais
MISE EN GARDE!
Pour éviter un choc électrique possible, avant d'installer votre ventilateur, déconnecter l'alimentation électrique en mettant hors tension les disjoncteurs de la prise et son interrupteur mural correspondant. Si vous ne pouvez pas verrouiller les disjoncteurs en position fermée, attacher un dispositif de mise en garde visible, comme une étiquette, au panneau électrique principal. Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.

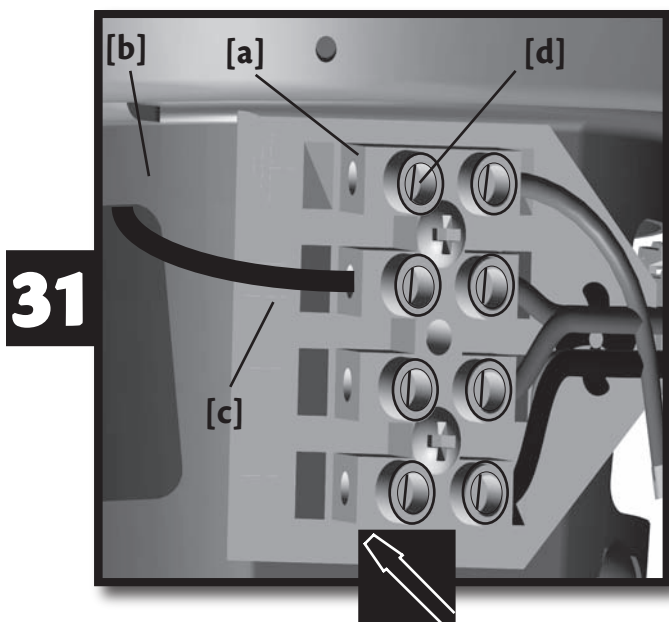
Italiano
AVVERTENZA!
Per evitare possibili scosse elettriche, prima di effettuare i collegamenti elettrici per il ventilatore staccare la corrente che alimenta l'interruttore e la scatola di distribuzione dal quadro di controllo centrale. Qualora non sia possibile bloccare gli interruttori in posizione spento, esporre un avviso ben evidente, come per esempio un cartello, al quadro centrale. L'impianto elettrico deve rispettare le normative nazionali e locali. Qualora lei non abbia dimestichezza con i collegamenti elettrici, la invitiamo a servirsi di un elettricista qualificato.

Dansk
ADVARSEL!
For at undgå risiko for elektrisk stød skal strømmen til både stikdåsen og den dermed forbundne stikkontakt slås fra ved afbryderen før du installerer ventilatoren. Hvis afbryderen ikke kan låses i afbrudt stilling, skal en iøjnefaldende advarsel, som f.eks. et skilt, fæstnes forsvarligt til betjeningspanelet. Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativer. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør du overlade arbejdet til en kvalificeret elektriker.

Suomi
VAROITUS!
Mahdollisen sähköiskun välttämiseksi virta on kytkettävä pois tuulettimelle käytettävistä sähkörasioista ja seinäkytkimistä ennen asennuksen aloittamista. Jos suojakatkaisimia ei voi lukita pois päältä, kiinnitä sähkötauluun selvästi erottuva varoituslipuke. Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.

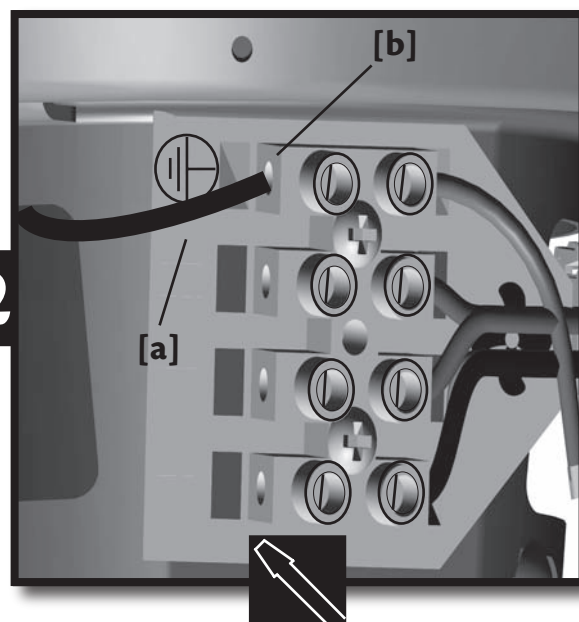
Svenska
WARNING!
För att undvika elchock bör du, innan du påbörjar installationen, slå av strömkretsarna för uttaget och strömbrytaren. Om du inte kan låsa krets brytarna i stängt läge bör du fästa en tydlig varningsanordning, såsom en skylt, på servicepanelen. All kabeldragning måste uppfylla nationella och lokala lagar och regler. Om du inte anser dig tillräckligt kunnig bör du anlita en kvalificerad elektriker. Professionell installation rekommenderas.

Nederlands
WAARSCHUWING!
Om het risico van een elektrische schok te vermijden voordat u de plafondventilator op de stroomdraden aansluit, moet u de stroom afsluiten door in de groepenkast de stroomverbrekers naar de betreffende contactdoos en de daarmee verbonden wandschakelaar in de stand 'UIT' te zetten. Als u de stroomverbrekers niet in de stand 'UIT' kunt vastzetten, moet u op de groepenkast een duidelijke waarschuwing zoals een etiket aanbrengen. De volledige elektrische bedrading moet voldoen aan de landelijke en plaatselijke voorschriften. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige electricien.




31

This is the procedure for steps 32-35. Thread the end of each wire into the terminal block [a] on the hanger bracket [b], then secure each supply main [c] by tightening the small setscrews [d].




32

Earth wire [a] (green/yellow) to terminal [b] marked .


Este es el procedimiento para los pasos 32 al 35. Pase el extremo de cada alambre por el bloque de terminales [a] en el soporte de suspensión [b] y asegure cada alambre de la red [c] apretando los tornillos de ajuste pequeños [d].

Alambre de tierra [a] (verde/amarillo) al terminal [b] marcado .


Dies ist die Vorgehensweise für die Schritte 32-35. Fädeln Sie das Ende jedes Drahtes durch den Anschlussblock [a] an der Halteklammer [b], sichern Sie jedes Netzkabel [c], indem Sie die kleinen Setzschrauben [d] festziehen.

Erdungskabel [a] (grün/gelb) zum mit bezeichneten Anschluss [b] .

C'est la procédure pour les étapes 32 à 35. Insérer l'extrémité de chaque fil dans la plaque à bornes [a] sur la bride de suspension [b] et fixer ensuite chaque fil d'alimentation [c] en serrant les petites vis d'arrêt [d].

Fil de terre [a] (vert/jaune) à la borne [b] identifiée .


Questo è il procedimento dalla fase 32 alla 35. Avvitare l'estremità di ogni filo nel blocco terminale [a] sulla staffa di sospensione [b], quindi fissare ogni filo di alimentazione [c] avvitando le viti di fissaggio piccole [d].

Filo di terra [a] (verde/giallo) al terminale [b] contrassegnato .


Dette er fremgangsmåden for trin 32-35. Før enden af hver ledning ind i klemmerækken [a] på bærepladen [b] og sæt hver ledning [c] fast ved at stramme de små sætskruer [d].

Jordledning [a] (grøn/gul) til klemmen [b] markeret .


Nämä ohjeet ovat vaiheille 32-35. Pujota kunkin johdon pää pääterasiaan [a] ripustustuessa [b], ja kiinnitä kukin syöttöjohto [c] kiristämällä niiden pienet asetusruuvit [d].

Maajohto [a] (vihreä/keltainen) liitännänpaahan [b], jossa on merkintä .

Detta är proceduren för stegen 32-35. För änden av varje kabel in i kontaktblocket [a] på hängdonet [b], fäst sedan varje elkabel [c] genom att dra åt de små fästskruvarna [d].

Jordkabel [a] (grön/gul) till terminal [b] markerad .

Dit is de procedure voor stap 32 t/m 35. Druk het uiteinde van elke stroomdraad in het aansluitblokje [a] op de draagconsole [b] en zet de voedingsdraden [c] stuk voor stuk vast door de montageschroefjes [d] aan te draaien.

Aarddraad [a] (groen/geel) naar aansluitpunt [b] aangegeven met .

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

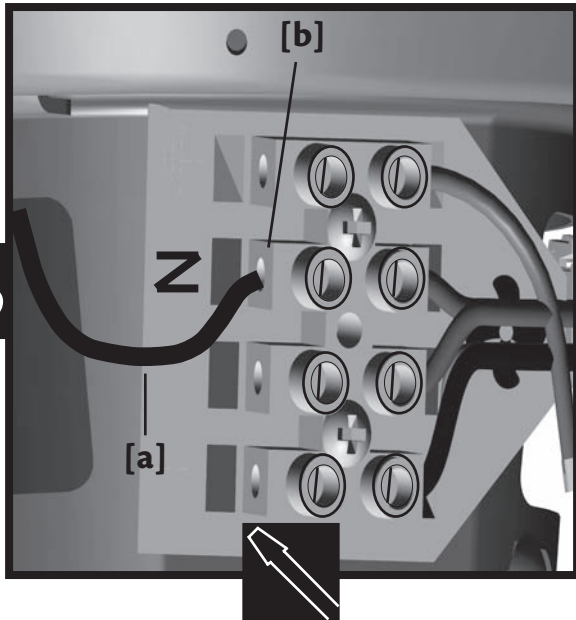
Dansk

Suomi

Svenska

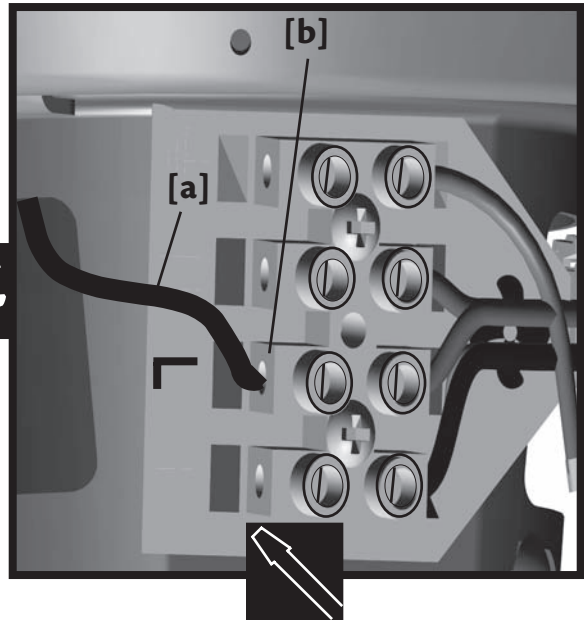
Nederlands

33



Neutral wire [a] (blue) to terminal [b] marked "N".

34



Line wire [a] (brown) to terminal [b] marked "L".

English

Espanol

Deutsch

Francais

Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

Alambre neutro [a] (azul) a terminal [b] marcado "N".

Alambre de línea [a] (marrón) a terminal [b] marcado "L".

Neutrales Kabel [a] (blau) zum mit "N" bezeichneten Anschluss [b].

Leitungskabel [a] (braun) zum mit "L" bezeichneten Anschluss [b].

Fil neutre [a] (bleu) à la borne [b] identifiée "N".

Fil vivant [a] (brun) à la borne [b] identifiée "L".

Filo neutro [a] (blu) al terminale [b] contrassegnato "N".

Filo di linea [a] (marrone) al terminale [b] contrassegnato "L".

Nulledning [a] (blå) til klemmen [b] markeret "N".

Netledning [a] (brun) til klemmen [b] markeret "L".

Neutraali johto [a] (sininen) liitäntänapaan [b], jossa on merkintä "N".

Linjajohto [a] (ruskea) liitäntänapaan [b], jossa on merkintä "L".

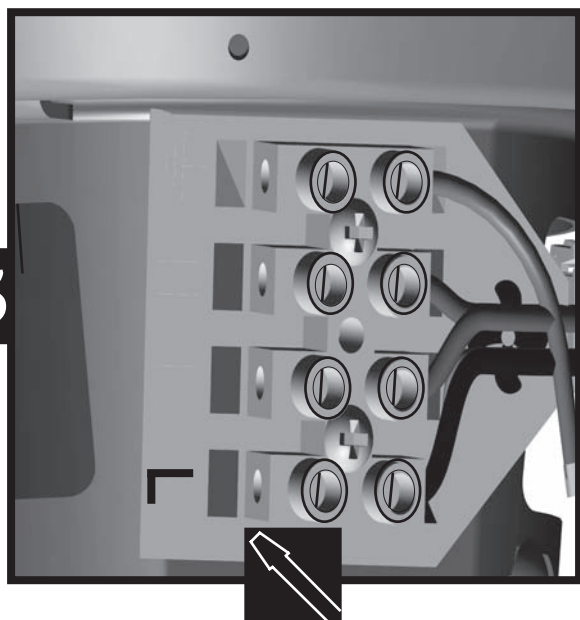
Neutral kabel [a] (blå) till terminal [b] markerad med "N".

Pluskabel [a] (brun) till terminal [b] markerad med "L".

Nuldraad [a] (blauw) naar aansluitpunt [b] aangeduid met "N".

Fasedraad [a] (bruin) naar aansluitpunt [b] aangeduid met "L".

35



An additional "L" terminal is provided for separate control of the light kit if a separate line is provided for that purpose.

Se proporciona una "L" adicional para el control separado del conjunto de luz para el caso en que haya una línea independiente para ese propósito.

Ein weiterer Anschluss "L" steht für die getrennte Steuerung des Lichtzubehörsatzes zu Verfügung, falls zu diesem Zweck eine eigene Leitung vorliegt.

Une borne "L" supplémentaire est fournie pour la commande séparée du prêt-à-monter de lumière si une alimentation séparée est fournie à cet usage.

Viene fornito un ulteriore terminale "L" per il controllo separato del kit illuminazione se è presente una linea separata a tale scopo.

En ekstra "L" klemme er stillet til rådighed til separat lampesætkontrol, hvis en separat linie er til stede til det formål.

Ylimääräinen "L"-liitännäpää on tarkoitettu valopakkausien erillisohjaukseen siltä varalta, että sille on erillinen sähköjohto.

En extra terminal med "L" finns för en separat kontrollenhet för lamporna om det finns en separat kabel för det ändamålet.

Tenslotte is er nog een extra "L"-aansluitpunt beschikbaar voor de schakeldraad bij hotelschakelaars als deze eventueel aanwezig is.



WARNING!
To reduce the risk of electrical shock, be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections.

¡ADVERTENCIA!
Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, asegúrese que no haya alambres desnudos o trenzados visibles después de hacer las conexiones.

WARNUNG!
Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine nicht isolierten Kabel oder Kabelstränge sichtbar sind, um das Risiko eines elektrischen Schlages zu reduzieren.

MISE EN GARDE!
Pour réduire le risque de choc électrique, assurez-vous qu'aucun fil ou brins de fil dénudés soient visibles une fois les connexions effectuées.

AVVERTENZA!
Per ridurre il rischio di scosse elettriche, dopo avere effettuato le connessioni accertarsi che non sia visibile nessun filo nudo o i conduttori dei fili.

ADVARSEL!
For at formindske risikoen for elektrisk chok, vær sikker på at ingen afisolerede ledninger eller ledningstråde er synlige efter at forbindelserne er udført.

VAROITUS!
Vähentääksesi sähköiskun vaaraa, varmista yhteyden kytkemisen jälkeen ettei johdinta jää suojaamatta tai ettei yksikään johtimen säie jää liittimen ulkopuolelle.

WARNING!
För att minska risken för elchock, se till att inga blanka trådar eller trådsträngar är synliga efter anslutningarna gjorts.

WAARSCHUWING!
Let op dat geen onbedekte draad of draadstrengen zichtbaar zijn nadat u de verbindingen hebt gemaakt, om het risico op een elektrische schok te vermijden.

English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

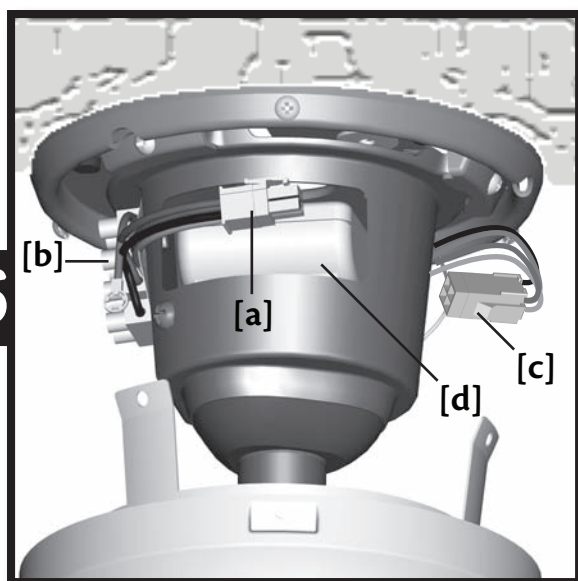
Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands

36



Attach the male **plug connector [a]** from the hanger bracket **terminal [b]** to the female **plug connector [c]** from the **remote receiver [d]**.

English

Conecte el **conector [a]** macho del **terminal [b]** del soporte de suspensión al **conector [c]** hembra del **receptor remoto [d]**.

Español

Den **Einsteckschraubanschluss [a]** von der **Polklemme [b]** der Hängehalterung in den **Steckerschraubanschluss [c]** vom **Fernbedienungsempfänger [d]** stecken.

Deutsch

Connecter la **fiche mâle [a]** de la **borne de la bride de suspension [b]** à la **prise femelle [c]** du **récepteur à distance [d]**.

Français

Collegare il **connettore a spina [a]** maschio dal **terminale [b]** della staffa di sostegno al **connettore a spina [c]** femmina dal **ricevitore del telecomando [d]**.

Italiano

Tilslut **han-stikproppen [a]** fra **bærepladeklemmerækken [b]** til **hun-stikproppen [c]** fra **fjernmodtageren [d]**.

Dansk

Yhdistä urospuolinen **pistokeliitin [a]** ripustustuen **liitäntänavasta [b]** naaraspuoliseen **pistokeliitimeen [c]** **etävastaanottimessa [d]**.

Suomi

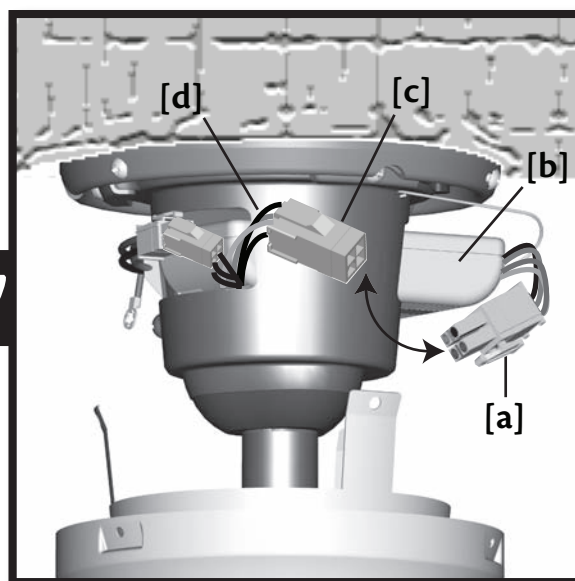
Fäst **hanuttaget [a]** från **uttaget [b]** på upphängningshållaren vid **honuttaget [c]** i **fjärrmottagaren [d]**.

Svenska

Sluit de **mannetjesstekker [a]** van het **draagbeugelaansluitblok [b]** aan op de **vrouwtjesstekker [c]** van de **afstandsontvanger [d]**.

Nederlands

37



Attach the male **plug connector [a]** from the **remote receiver [b]** to the female **plug connector [c]** from the **motor lead wires [d]**.

Conecte el **conector [a]** macho del **receptor remoto [b]** con el **conector [c]** hembra de los **extremos de los alambres del motor [d]**.

Den **Einsteckschraubanschluss [a]** vom **Fernbedienungsempfänger [b]** an den **Steckerschraubanschluss [c]** von den **Motorleitungsdrähten [d]** anbringen.

Connecter la **fiche mâle [a]** du **récepteur à distance [b]** à la **prise femelle [c]** des **fils d'alimentation du moteur [d]**.

Collegare il **connettore a spina [a]** maschio dal **ricevitore del telecomando [b]** al **connettore a spina [c]** femmina dai **fili di alimentazione del motore [d]**.

Tilslut **han-stikproppen [a]** fra **fjernmodtageren [b]** til **hun-stikproppen [c]** fra **motorledningerne [d]**.

Yhdistä urospuolinen **pistokeliitin [a]** **etävastaanottimesta [b]** naaraspuoliseen **pistokeliitimeen [c]**, joka on kiinni **moottorin johtimissa [d]**.

Fäst **hanuttaget [a]** från **fjärrmottagaren [b]** vid **honuttaget [c]** i **motorns anslutningskablar [d]**.

Sluit de **mannetjesstekker [a]** van de **afstandsontvanger [b]** aan op de **vrouwtjesstekker [c]** van de **motorstroomdraden [d]**.

**CAUTION!**

Make sure none of the wires are caught in any of the hanging assembly components. The white antenna wire should be extended to its full length and positioned between the hanger bracket and the canopy upon assembly. Be sure no bare wire or wire strands are visible after making connections. Failure to complete the following steps carefully could result in the fan falling.

English

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese que ninguno de los alambres esté atrapado en algún componente del montaje de suspensión. El alambre blanco de la antena debe extenderse su longitud total y ubicarse entre el soporte de suspensión y la campana en el montaje. Asegúrese que no se vean alambres pelados ni trenzados después de hacer las conexiones. No completar los pasos siguientes como cuidadosamente puede provocar la caída del ventilador.

Español

VORSICHT!

Auf keinen Fall dürfen sich irgendwelche Drähte in den Komponenten der Hängebaugruppe verfangen. Der weiße Antennendraht muss bei der Montage ganz ausgezogen werden und zwischen der Hängehalterung und dem Gehäuse liegen. Vergewissern Sie sich, dass nach dem Anschließen keine unisolierten Drähte oder Kabellitzen zu sehen sind. Werden die folgenden Schritte nicht wie beschrieben durchgeführt, so kann dies zum Herabfallen des Ventilators führen.

Deutsch

ATTENTION!

Assurez-vous qu'aucun des fils ne soit pris dans un des éléments de la suspension. Le fil blanc de l'antenne doit être déroulé sur toute sa longueur et placé entre la bride de suspension et le pavillon au-dessus de l'ensemble. Assurez-vous qu'aucun fil dénudé ni aucun brin de fil soient visibles une fois les connexions effectuées. Le ventilateur pourrait tomber si vous ne suivez pas soigneusement les étapes suivantes.

Français

ATTENZIONE!

Accertarsi che nessuno dei fili resti impigliato in qualche componente del gruppo di sostegno. Il filo bianco dell'antenna deve essere esteso fino alla massima lunghezza e posizionato tra la staffa di sostegno e la calotta subito dopo il montaggio. Assicurarsi che non vi siano fili nudi o elementi visibili dopo aver effettuato i collegamenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio può causare la caduta del ventilatore.

Italiano

FORSIGTIG!

Vær sikker på at ingen af ledningerne sidder fast i nogen af bæresamlingsdelene. Den hvide antenneledning skal være udstrakt til dens fulde længde og placeret mellem bærepladen og baldakinen når de samles. Vær sikker på at ingen ledninger eller ledningstråde er synlige efter tilsutningen er lavet. Hvis disse trin ikke udføres nøjagtigt, kan ventilatoren falde ned.

Dansk

VAROITUS!

Varmista, ettei mikään johtimista tartu kiinni ripustustuen osiin. Valkoinen antennijohto pitää asennettaessa vetää suoraksi koko pituudelta ja asettaa ripustustuen ja kuvun väliin. Varmista, ettei paljaita johdinsäikeitä ole näkyvissä liitäntöjen tekemisen jälkeen. Jos näitä vaiheita ei suoriteta oikein, tuuletin saattaa pudota paikaltaan.

Suomi

WARNING!

Se till att inga kablar fastnar i någon av upphängningsaggregatets komponenter. Den vita antennkabeln skall dras ut till sin hela längd och placeras mellan upphängningshållaren och hylsan på aggregatet. Se till så att inga oskyddade kablar syn efter gjord koppling. Nedlätenhet att följa nedanstående steg kan orsaka skada eller fel hos fläkten.

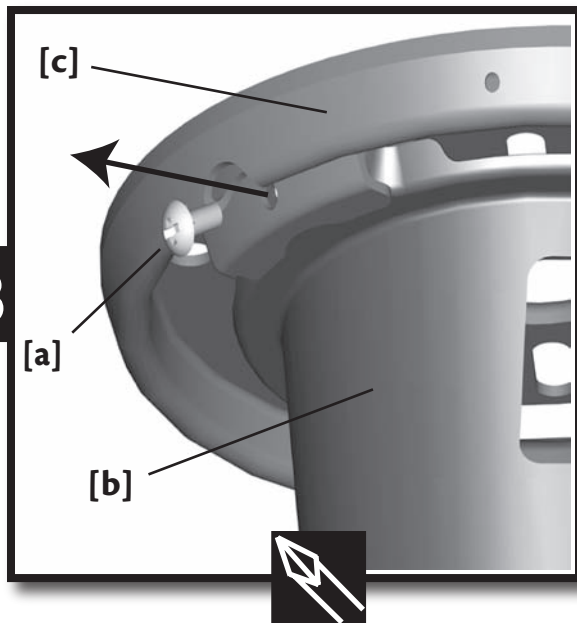
Svenska

PAS OP!

Zorg ervoor dat er geen draden bekneld raken tussen de onderdelen van het ophangarmatuur. Trek de witte antennedraad over de volle lengte uit en breng deze bij de montage tussen de draagconsole en de bovenkap aan. Zorg ervoor dat er na het maken van de aansluitingen geen blote stroomdraad te zien is. Als u de bovenstaande aanwijzingen niet zorgvuldig opvolgt, kan de plafondventilator vallen.

Nederlands

38



Remove the **temporary screw [a]** that was placed through the **hanger bracket [b]** and **ceiling plate [c]** but leave the holes in the **hanger bracket [b]** and **ceiling plate [c]** aligned.

English

Retire el **tornillo temporal [a]** que estaba colocado a través del **soporte de suspensión [b]** y la **placa de techo [c]** pero deje los agujeros en el **soporte de suspensión [b]** y la **placa de techo [c]** alineados.

Español

Entfernen Sie die vorübergehend eingesetzte **Schraube [a]**, die durch die **Halteklammer [b]** und die **Deckenplatte [c]** gesetzt wurde, lassen Sie jedoch die Löcher in der **Halteklammer [b]** und der **Deckenplatte [c]** aneinander ausgerichtet.

Deutsch

Enlever la **vis temporaire [a]** fixant la **bride de suspension [b]** et la **plaque de plafond [c]** mais laissez alignés les trous de la **bride de suspension [b]** et de la **plaque de plafond [c]**.

Français

Rimuovere la **vite provvisoria [a]** che era stata collocata fra la **staffa di sospensione [b]** e la **piastra a soffitto [c]**, controllando che i fori nella **staffa di sospensione [b]** e nella **piastra da soffitto [c]** restino allineati.

Italiano

Fjern den **midlertidige skrue [a]** som blev placeret gennem **bærepladen [b]** og **loftpladen [c]**, men lad hullerne i **bærepladen [b]** og **loftpladen [c]** sidde på linie.

Dansk

Poista **tilapäinen ruuvi [a]**, joka asetettiin **ripustustuen [b]** ja **kattolevyn [c]** lävitse, mutta jätä **ripustustuen [b]** ja **kattolevyn [c]** reiät kohdakkain.

Suomi

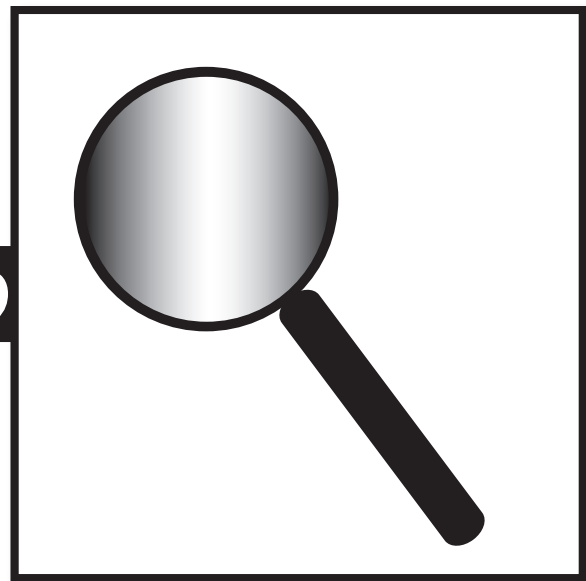
Avlägsna den **tillfälliga skruven [a]** som sattes fast i **hängdonet [b]** och **takplattan [c]** men håll kvar hålen i **hängdonet [b]** och **takplattan [c]** i linje med varandra.

Svenska

Verwijder de **tijdelijke schroef [a]** die u in de **draagconsole [b]** en de **plafondplaat [c]** hebt aangebracht maar zorg dat de openingen in de **draagconsole [b]** en de **plafondplaat [c]** op één lijn blijven.

Nederlands

39



Move the plug connections away from each other before you raise the canopies. Do not disconnect the plug connections.

Separe las conexiones del conector antes de elevar las campanas. No desconecte las conexiones.

Platzieren Sie die Steckverbindungen so, dass sie nicht zu nahe nebeneinander liegen, bevor Sie die Abdeckungen anheben. Trennen Sie die Steckverbindungen nicht voneinander ab.

Allontanare reciprocamente le connessioni a spina prima di sollevare le calotte. Non scollegare le connessioni a spina.

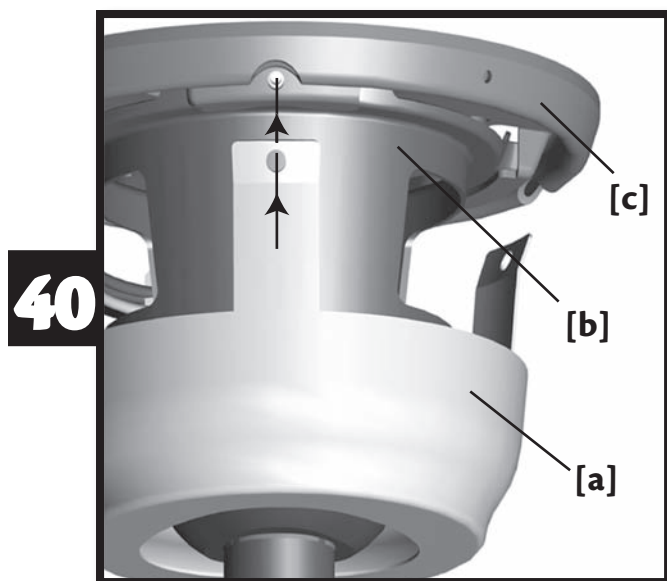
Éloignez les connexions de la fiche l'une de l'autre avant de soulever la monture. Ne débranchez pas les connexions de la fiche.

Flyt stikpropsamlingerne væk fra hinanden før du hæver baldakinerne. Stikpropsamlingerne må ikke frakobles.

Siirrä pistokeliittimet eroon toisistaan ennen kuin nostat kupuja. Älä irrota pistokkeiden liitäntöjä.

Flytta uttagsanslutningarna bort från varandra före du lyfter på hylsorna. Koppla inte ifrån uttagsanslutningarna.

Buig stekkerbindingen uit elkaar voordat u de beschermkapsjes omhoog brengt. Maak de stekkerbindingen niet los.



40

Raise the **lower canopy [a]** over the **hanger bracket [b]** and align the three holes of the **lower canopy [a]** with the previously aligned holes in the **hanger bracket [b]** and **ceiling plate [c]**.

Levante la **campana inferior [a]** sobre el **soporte de suspensión [b]** y alinee los tres agujeros de la **campana inferior [a]** con los agujeros previamente alineados en el **soporte de suspensión [b]** y la **placa de techo [c]**.

Heben Sie den **unteren Schirm [a]** über die **Halteklammer [b]** und richten sie die drei Löcher am **unteren Schirm [a]** mit den vorher ausgerichteteten Löchern in der **Halteklammer [b]** und der **Deckenplatte [c]** aus.

Soulever le **pavillon inférieur [a]** autour de la **bride de suspension [b]** et aligner les trois trous du **pavillon inférieur [a]** avec les trous précédemment alignés de la **bride de suspension [b]** et de la **plaque de plafond [c]**.

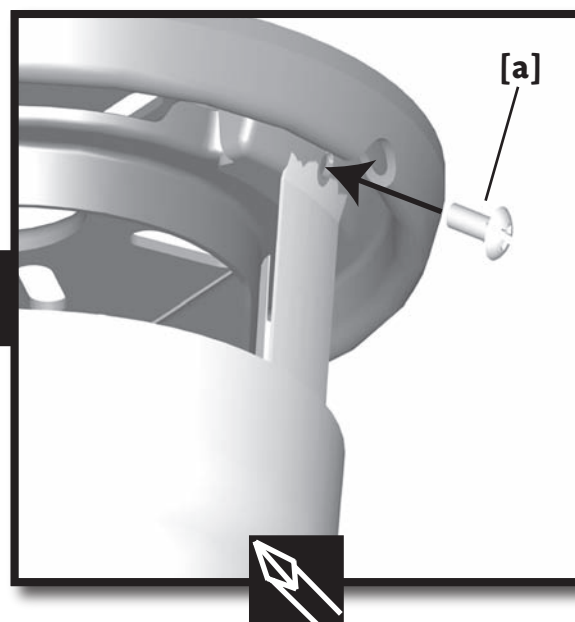
Sollevarre la **calotta inferiore [a]** sulla **staffa di sospensione [b]** e allineare i tre fori della **calotta inferiore [a]** con i tre fori precedentemente allineati nella **staffa di sospensione [b]** e la **piastra a soffitto [c]**.

Løft den **underste baldakin [a]** over **bærepladen [b]** og stil de tre huller i den **underste baldakin [a]** på linje med hullerne i **bærepladen [b]** og **loftspladen [c]**.

Nosta **alempi kupu [a]** **ripustustuen [b]** ylitse ja kohdista **alemman kuvun [a]** kolme reikää aiemmin kohdistettuihin reikiin **ripustustuessa [b]** ja **kattolevyssä [c]**.

För upp den **undre baldakinen [a]** och lägg de tre hålen på den **undre baldakinen [a]** i linje med de tidigare linjerade hålen på **hängdonet [b]** och **takplattan [c]**.

Breng de **onderkap [a]** over de **draagconsole [b]** omhoog en plaats de drie openingen in de **onderkap [a]** op één lijn met de openingen in de **draagconsole [b]** en de **plafondplaat [c]** die u zojuist op één lijn hebt geplaatst.



41

Loosely install the three **assembly screws [a]** until all holes are properly aligned, then securely tighten each screw.

Instale con holgura los tres **tornillos de montaje [a]** hasta que los agujeros estén correctamente alineados y luego apriete firmemente cada tornillo.

Die drei **Montageschrauben [a]** locker installieren, bis alle Löcher korrekt ausgerichtet sind. Dann jede Schraube einzeln anziehen.

Visser légèrement les trois **vis d'assemblage [a]** jusqu'à ce que tous les trous soient bien en face, ensuite bien serrer chaque vis.

Installare parzialmente le tre **viti di montaggio [a]** fino a che tutti i fori siano allineati correttamente, poi serrare a fondo ciascuna vite.

Indfør løst de **tre samlingskruer [a]** indtil alle hullerne sidder på linje og stram så hver skrue forsvarligt.

Asenna kolme **asennusruuvia [a]** löyhälle, kunnes kaikki reiät ovat kohdakkain, ja kiristä kaikki ruuvit.

Installera löst de tre **monteringskruvarna [a]** tills alla hål är rätt inriktade och dra sedan åt varje skruv ordentligt.

Draai de drie **montageschroeven [a]** los-vast aan totdat alle openingen correct in één lijn liggen en zet dan elke schroef stevig vast.



English

Espanol

Deutsch

Français

Italiano

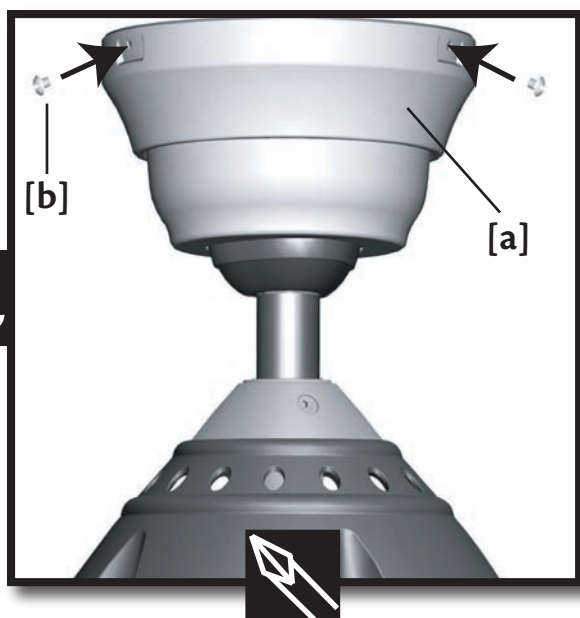
Dansk

Suomi

Svenska

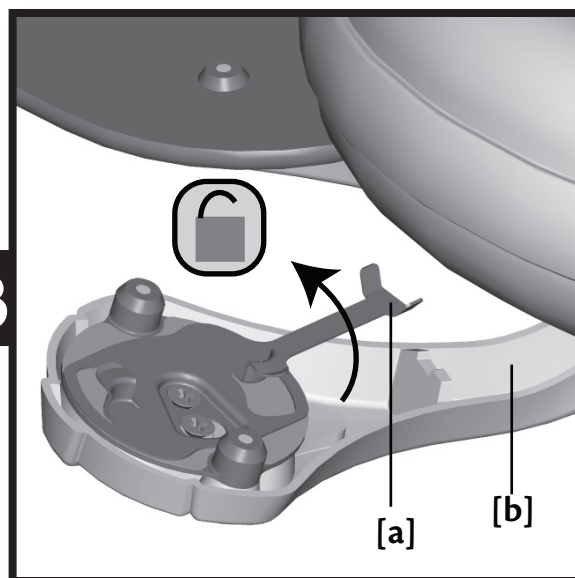
Nederlands

42



Raise the **upper canopy [a]** and align the three holes on the upper canopy with the holes on the rim of the ceiling plate, then install and securely tighten the three **assembly screws [b]**.

43



Open the **locking mechanism [a]** on the **blade iron [b]**.

English

Español

Levante la **campana superior [a]** y alinee sus tres agujeros con los del borde de la placa de techo, e instale y apriete firmemente los tres **tornillos de montaje [b]**.

Abra el **mecanismo de bloqueo [a]** en el **soporte de paleta [b]**.

Deutsch

Heben Sie den **oberen Schirm [a]**, richten sie die drei Löcher am oberen Schirm mit den Löchern in der Deckenplatte aus und setzen Sie dann die drei **Einbauschrauben [b]** ein und ziehen Sie sie fest.

Öffnen Sie den **Sperrmechanismus [a]** am **Schaufeleisen [b]**.

Français

Soulever le **pavillon supérieur [a]** et aligner ses trois trous avec les trous de la couronne de la plaque de plafond, puis visser et ensuite bien serrer chaque **vis d'assemblage [b]**.

Ouvrir le **mécanisme de verrouillage [a]** du **fer de pale [b]**.

Italiano

Sollevarre la **calotta superiore [a]** e allineare i tre fori della calotta superiore con i fori sul bordo della piastra da soffitto, quindi inserire e in modo sicuro stringere le tre **viti di montaggio [b]**.

Aprire il **meccanismo di blocco [a]** sul **supporto metallico della pala [b]**.

Dansk

Løft den **øverste baldakin [a]** og stil de tre huller på den øverste baldakin på linje med hullerne på kanten af loftspladen og installer og stram så de tre **samlingskruer [b]** forsvarligt.

Åbn **låsemekanismen [a]** på **vingejernet [b]**.

Suomi

Nosta **ylempää kupua [a]** ja kohdista ylemmän kuvun kolme reikää kattolevyn kehysten reikiin ja asenna ja kiristä kaikki kolme **kokoamisruuvia [b]** tukevasti.

Avaa **lukitusmekanismi [a]** **siipiraudasta [b]**.

Svenska

För upp den **övre baldakinen [a]** och lägg de tre hålen på den övre baldakinen i linje med hålen i kanten på takplattan, montera och dra sedan åt de **tre fästskruvarna [b]** översättning.

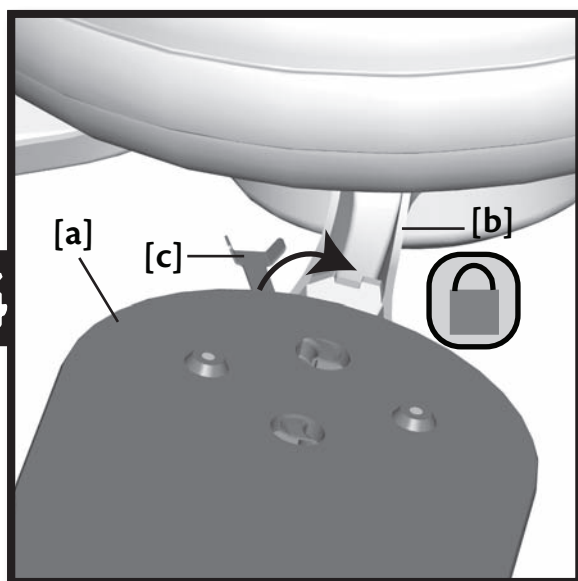
Öppna **låsmekanismen [a]** på **bladjärnet [b]**.

Nederlands

Breng de **bovenkap [a]** omhoog en plaats de drie openingen in de bovenkap op één lijn met de openingen in de rand van de plafondplaat; breng daarna de **montageschroeven [b]** aan en zet ze stevig vast.

Open het **vergrendelingsmechaniek [a]** op de **bladarm [b]**.

44



Put the **blade [a]** over the **blade iron [b]** and close the **locking mechanism [c]**.

Ponga la **paleta [a]** sobre el **soporte de paleta [b]** y cierre el **mecanismo de bloqueo [c]**.

Setzen Sie die **Schaufel [a]** über das **Schaufeleisen [b]** und schließen Sie den **Sperrmechanismus [c]**.

Placer la **pale [a]** sur le **fer de pale [b]** et fermer le **mécanisme de verrouillage [c]**.

Collocare la **pala [a]** sul rispettivo **supporto metallico [b]** e chiudere il **meccanismo di blocco [c]**.

Før **vingen [a]** over **vingejernet [b]** og luk **låsemekanismen [c]**.

Aseta **siipi [a]** **siipiraudan [b]** päälle ja sulje **lukitusmekanismi [c]**.

Placera **bladet [a]** över **bladjärnet [b]** och stäng **låsmekanismen [c]**.

Plaats het **ventilatorblad [a]** op de **bladarm [b]** en sluit het **vergrendelingsmechaniek [c]**.



WARNING!
Do not touch the halogen lamp with your bare hands. Touching the lamp will damage the bulb. Use a soft cloth to hold the lamp when installing.

¡ADVERTENCIA!
No toque la lámpara halógena con sus manos descubiertas. Si lo hace, dañará la bombilla. Use un paño suave para sostener la lámpara durante su instalación.

WARNUNG!
Berühren Sie die Halogenlampe nicht mit Ihren bloßen Händen. Wird die Lampe berührt, so kann dadurch die Glühbirne beschädigt werden. Verwenden Sie während des Einsetzens der Lampe ein weiches Tuch um sie zu halten.

MISE EN GARDE!
Ne pas toucher la lampe halogène à mains nues. Toucher la lampe endommagera l'ampoule. Utiliser un chiffon doux pour tenir la lampe lors de l'installation.

ATTENZIONE!
Non toccare la lampada alogena con le mani nude. Tocando la lampada si danneggia il bulbo. Usare un panno morbido per reggere la lampada durante l'installazione.

ADVARSEL!
Rør ikke halogenlampen med de bare hænder. Hvis lampen røres vil pæren beskadiges. Brug en blød klud til at holde lampen under installation.

VAROITUS!
Älä koske halogeenilamppuun paljain käsin. Hehkulamppu vaurioituu koskiessasi lamppuun. Käytä pehmeää liinaa lampun pitelemiseen asennuksen aikana.

WARNING!
Rör inte halogenlampan med händerna. Detta kan skada glödlampan. Använd en mjuk trasa för att hålla fast lampan när denna installeras.

WAARSCHUWING!
Raak de halogeenlamp niet aan met uw blote handen. U zult de lamp beschadigen als u ze aanraakt. Gebruik een zachte doek om de lamp vast te houden tijdens het installeren.

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

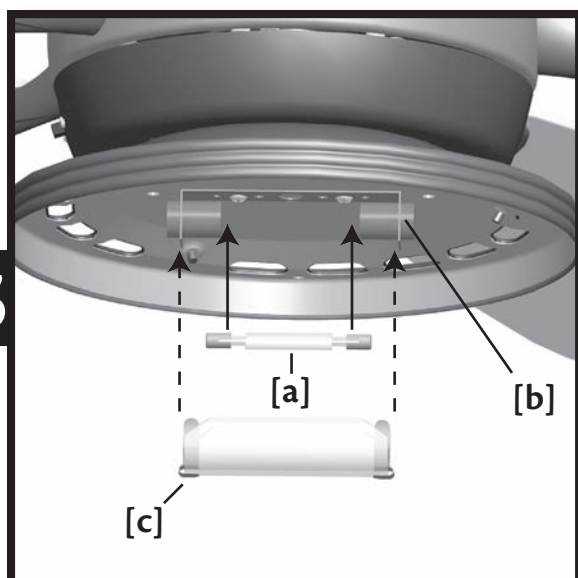
Dansk

Suomi

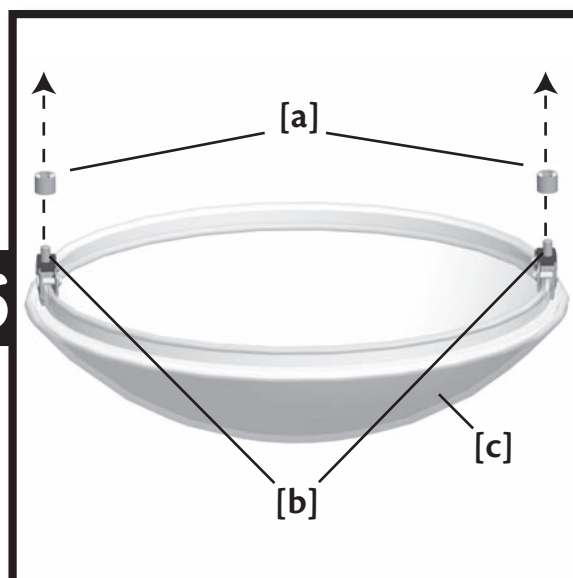
Svenska

Nederlands

45



46



English

Using a soft cloth to hold the lamp, install the included 100 Watt R-7 halogen lamp [a] into the lamp holder [b] and install the lamp cover [c].

Remove both thumb nuts [a] from the studs [b] in the edge of the glass [c].

Español

Usando un paño suave para sostenerla, instale la lámpara [a] halógena R-7 de 100 vatios incluida en el porta lámparas [b] e instale la cubierta de la lámpara [c].

Retire ambas tuercas de mariposa [a] de los espárragos [b] en el borde de la pantalla de vidrio [c].

Deutsch

Setzen Sie die 100 Watt R-7 Halogen-Lampe [a] ein und verwenden Sie dabei ein weiches Tuch um sie zu halten. Bauen Sie auch die Lampenabdeckung [c] ein.

Entfernen Sie die beiden Flügelmuttern [a] von den Bolzen [b] am Rand des Glases [c].

Français

À l'aide d'un chiffon doux pour tenir la lampe, installer la lampe [a] halogène R-7 100 w dans la douille [b] et l'écran protecteur [c].

Enlever les deux écrous à oreilles [a] des boulons [b] au bord du globe de verre [c].

Italiano

Usando un panno morbido per reggerla, installare la lampada alogena [a] R-7 da 100 Watt fornita a corredo nel portalampada [b], quindi installare la copertura della lampada [c].

Rimuovere entrambi i dadi ad alette [a] dai prigionieri [b] in corrispondenza del bordo del vetro [c].

Dansk

Idet du bruger en blød klud til at holde lampen, installer den vedlagte 100 Watt R-7 halogenlampe [a] i lampeholderfatningen [b] og installer lampedækslet [c].

Fjern begge vingemøtrikker [a] fra tapskruerne [b] i kanten af glasset [c].

Suomi

Pidelllessäsi lammppua pehmeää liinaa käyttäen, asenna mukaan kuuluva 100 Watt R-7 halogeenilamppu [a] lampun pidikkeeseen [b] ja asenna paikoilleen lampun suoja [c].

Poista kummatkin siipimutterit [a] pulteista [b] lasin [c] reunoilta.

Svenska

Med användning av en mjuk trasa för att hålla fast lampan, installera den inkluderade 100 Watt R-7 halogenlampan [a] i lamphållaren [b] och installera lamphylsan [c].

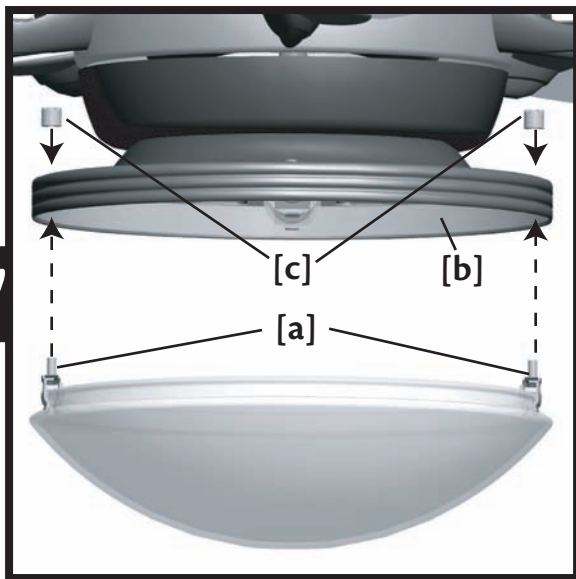
Avlägsna båda vingmuttrarna [a] från bultarna [b] i glaskanten [c].

Nederlands

Houd de lamp vast met een zachte doek, installeer de meegeleverde 100W R-7 halogeenlamp [a] in de lamphouder [b] en installeer de lampafdekking [c].

Verwijder beide duimmoeren [a] van de schroefbouten [b] in de rand van het glas [c].

47



Align the two **studs [a]** in the glass with the holes in the **light kit plate [b]** and reinstall the **thumb nuts [c]**.

Alinee los dos **espárragos [a]** en la pantalla de vidrio con los agujeros en la **placa del agujeros [b]** y reinstale las **tuercas de mariposa [c]**.

Richten Sie die beiden **Bolzen [a]** im Glas an den Löchern in der **Lichtzubehörsatzplatte [b]** aus und montieren Sie die **Flügelmuttern [c]** wieder.

Aligner les deux **boulons [a]** du globe avec les trous de la **plaque du luminaire [b]** et reposer les **écrous à oreilles [c]**.

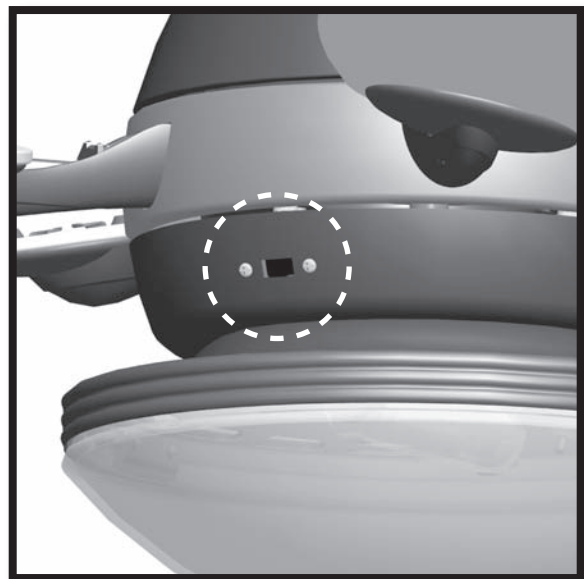
Allineare i due **prigionieri [a]** nel vetro ai fori nella piastra del **kit illuminazione [b]** e reinstallare i **dadi ad alette [c]**.

Stil de to **tapskruer [a]** i glasset på linie med hullerne i **lampsætspladen [b]** og sæt **vingemøtrikkerne [c]** fast igen.

Tasaa lasin kaksi **pulttia [a]** **valopakkauksen levyn [b]** reikiin ja aseta **siipimutterit [c]** uudelleen paikoilleen.

Rikta in de två **bultarna [a]** i glaset med hålen i **lampsatsplattan [b]** och återinstallera **vingmuttrarna [c]**.

Breng de twee **schroefbouten [a]** in het glas op een lijn met de gaten in de **plaat van de lichtset [b]** en plaats de **duimmoeren [c]** terug.



To change the direction of the airflow, turn the fan off and wait for it to come to a complete stop. Push reversing switch firmly left or right.

Para cambiar la dirección del flujo de aire, apague el ventilador y espere hasta que se detenga completamente. Empuje el interruptor de inversión firmemente a la izquierda o derecha.

Um die Richtung des Luftflusses zu ändern, schalten Sie den Ventilator ab und warten Sie bis er vollends stehen bleibt. Drücken Sie den Umschalter fest nach links oder rechts.

Pour changer la direction de la circulation d'air, arrêter le ventilateur et attendre qu'il s'arrête complètement. Pousser fermement le commutateur d'inversion vers la droite ou la gauche.

Per cambiare la direzione del flusso dell'aria, spegnere il ventilatore e attendere fino a quando si ferma completamente. Spingere decisamente l'interruttore di inversione verso destra o sinistra.

For at ændre retningen af luftstrømmen, sluk for ventilatoren og vent indtil den standser helt. Skub omskiftekontakten hårdt til venstre eller højre.

Vaihda ilmavirran suuntaa kytkemällä tuuletin pois päältä ja odota kunnes se pysähtyy kokonaan. Paina suunnanvaihtokytkintä lujasti vasemmalle tai oikealle.

För att ändra luftflödets riktning, slå av fläkten och vänta tills den stannat helt. För reverserströmställaren till vänster eller höger.

Om de richting van de luchtstroom te veranderen, schakelt u de ventilator uit en wacht u tot de propellerbladen volledig tot stilstand zijn gekomen. Druk de omkeerschakelaar krachtig naar links of naar rechts.

English

Español

Deutsch

Français

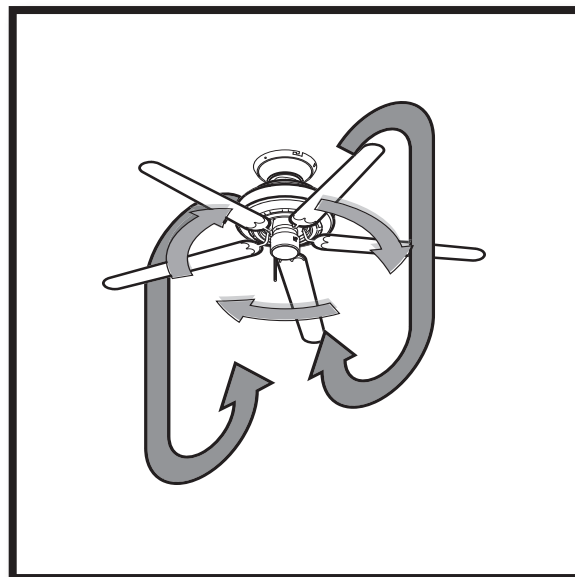
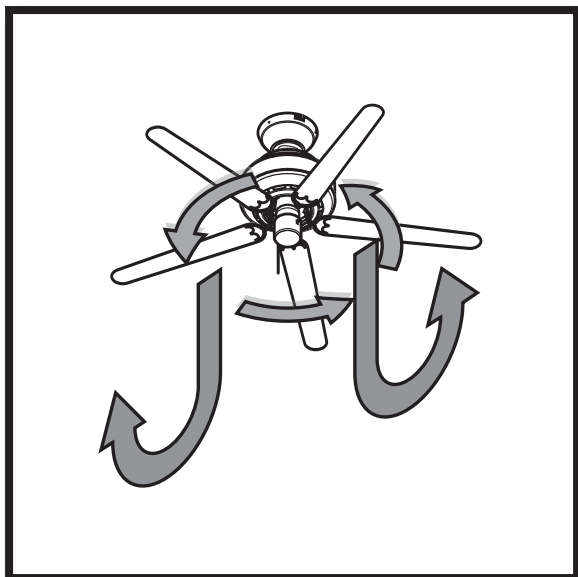
Italiano

Dansk

Suomi

Svenska

Nederlands



English

In warm weather, ceiling fans work best by blowing air downward (counterclockwise) providing the room with a cool breeze.

In cool weather, set your fan to draw air upward (clockwise) to distribute the warmer air trapped at the ceiling without causing a draft.

Espanol

En tiempo cálido, los ventiladores de techo funcionan mejor soplando aire hacia abajo (sentido antihorario) proporcionando una fresca brisa a la habitación.

En tiempo frío, fije su ventilador para que fluya el aire hacia arriba (sentido horario) a fin de distribuir el aire más caliente atrapado en el techo sin causar una corriente de aire.

Deutsch

Bei warmem Wetter funktionieren Ventilatoren am besten, wenn Sie die Luft nach unten bewegen (gegen den Uhrzeigersinn) und so den Raum mit kühler Luft versorgen.

Stellen Sie Ihren Ventilator bei kaltem Wetter so ein, dass er Luft nach oben zieht (im Uhrzeigersinn) und so die warme Luft an der Decke über den Raum verteilt, ohne einen Zug zu erzeugen.

Français

Par temps chaud, il est préférable que les ventilateurs rafraîchissent la pièce en faisant circuler l'air vers le bas (sens antihoraire).

Par temps froid, réglez votre ventilateur pour qu'il tire vers le haut (sens horaire) pour distribuer l'air chaud emprisonné au plafond sans causer de courant d'air.

Italiano

Quando il clima è particolarmente caldo, i ventilatori da soffitto sono più efficaci se soffiano l'aria verso il basso (senso antiorario) perché portano aria fresca nella stanza.

Quando il clima è freddo, è opportuno impostare il ventilatore in modo che tiri l'aria verso l'alto (senso orario) per distribuire l'aria più calda della parte superiore della stanza senza causare correnti.

Dansk

I varmt vejr virker loftsventilatorer bedst ved at blæse luft nedad (mod uret), som giver en kølig brise i rummet.

I køligt vejr skal du sætte din ventilator til at trække luft opad (med uret) for at fordele den varmere luft fanget ved loftet uden at der skabes træk.

Suomi

Lämpimällä säällä kattotuulettimet toimivat parhaiten, kun ne puhaltavat ilmaa alaspäin (vastapäivään) viilentäen sitä.

Viileällä ilmalla tuuletin on parempi asettaa vetämään ilmaa ylöspäin (myötäpäivään), jolloin se levittää kattoon nousutta lämmintä ilmaa aiheuttamatta vetoa.

Svenska

I varmt väder fungerar takfläktar bäst genom att blåsa luft nedåt (motsols) vilket ger en svalkande fläkt.

I kallt väder ska du ställa in fläkten så att den drar luften uppåt (medsols) för att förflytta den varma luft som sitter fast i taket utan att på så sätt orsaka drag.

Nederlands

Bij warm weer werkt een plafondventilator het best als hij de lucht naar beneden blaast (linksom draaiend) waardoor een verkoelende bries door de kamer waait.

Bij kouder weer kan uw ventilator beter de lucht omhoog zuigen (rechtsom draaiend) om de warmere lucht die tegen het plafond gevangen zit door de kamer te verspreiden zonder dat er tocht ontstaat.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Este equipo ha sido probado y cumple con las normas: EN 300220:2002 y EN 55022:1998 Clase B.

- Todo cableado debe realizarse de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales. Si no está familiarizado con el cableado, debe emplear un electricista calificado.
- Para evitar el recalentamiento y daño a otros equipos, no lo instale para controlar un receptáculo, artefacto de iluminación fluorescente, aparato operado por motor o alimentado por transformador.
- Úselo sólo para controlar un ventilador de techo de paletas y un artefacto de iluminación incandescente o halógena.

NOTA: Cualquiera cambio o modificación al transmisor o al receptor no aprobado expresamente por Hunter Fan Company puede anular la autorización para operar este control remoto.

Sólo para uso con ventiladores de techo con inversión eléctrica de rotación, de 1.0 amperio o menos, y con juegos de lámparas incandescentes de 300 vatios o menos.

Si este equipo causa alguna interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario debe tratar de corregir la interferencia aplicando una o más de las medidas siguientes:

- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una salida de un circuito diferente del circuito en que está conectado el receptor.
- Consulte con su representante de ventas o con un técnico experimentado de radio/TV.

This equipment has been tested and complies with EN 300220:2002 and EN 55022:1998 Class B.

- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.
- To avoid overheating and possible damage to other equipment, do not install to control a receptacle, fluorescent light fixture, motor-operated appliance, or transformer-supplied appliance.
- Use only to control one paddle-blade ceiling fan and incandescent or halogen light fixture.

NOTE: Any changes or modifications to the transmitter or receiver not expressly approved by Hunter Fan Company may void one's authority to operate this remote control.

For use only with electrically reversible ceiling fans rated at 1.0 A or less, and fan incandescent light kits rated at 300 W or less.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Diese Anlage ist getestet und entspricht EN 300220:2002 und EN 55022:1998 Klasse B.

- Die gesamte Verkabelung muss den nationalen und örtlichen Vorschriften für elektrische Leitungen entsprechen. Falls Sie mit Verkabelungsarbeiten nicht vertraut sind, sollten Sie einen qualifizierten Elektriker rufen, der die Verkabelungsarbeiten durchführen soll.
- Um eine Überhitzung und eine mögliche Beschädigung anderer Geräte zu vermeiden, setzen Sie die Anlage nicht ein, um eine Steckdose, Leuchtstofflichtzubehör oder ein Gerät zu regeln, das von einem Transformator versorgt oder mit einem Motor betrieben wird.
- Verwenden Sie diese Anlage nur, um einen einzelnen Blattsch aufeldeckenventilator und einen Lichtzubehörsatz mit Glüh- oder Halogenlampen zu steuern.

ANMERKUNG: Mit jeglichen Veränderungen oder Modifikationen am Sender oder Empfänger, die nicht ausdrücklich von der Hunter Fan Company genehmigt sind, erlischt Ihre Ermächtigung zur Verwendung dieser Fernbedienung.

Diese Anlage ist nur für die Verwendung mit elektrisch umkehrbaren Ventilatoren mit einer Einstufung von 1,0 A oder weniger und Lichtzubehörsätze mit Glühlampen mit einer Einstufung von 300 W oder weniger konzipiert.

Falls diese Anlage schädliche Interferenzen im Radio- oder Fernsehempfang hervorruft, was durch das Ein- und Ausschalten der Anlage festgestellt werden kann, empfehlen wir dem Benutzer die Interferenz durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Erhöhen Sie den Abstand zwischen der Anlage und der Empfangseinrichtung.
- Verbinden Sie die Anlage mit einer Steckdose, die an einem anderen Stromkreis hängt als die Empfangseinrichtung.
- Fragen Sie einen Händler oder erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

English

Español

Deutsch

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Cet équipement a été testé et est conforme à EN 300220:2002 et EN 55022:1998 Classe B.

- Tous les câblages doivent être conformes aux codes électriques nationaux et locaux. Si vous n'êtes pas familier avec le câblage, vous devriez engager un électricien qualifié.
- Pour éviter la surchauffe et des dommages possibles à d'autres appareils, ne pas installer pour commander une prise de courant, un fluorescent, un appareil ménager à moteur ou un appareil ménager alimenté par transformateur.
- Utiliser seulement pour commander un ventilateur de plafond à pales radiales et un luminaire à incandescence ou à halogène.

REMARQUE : Toutes altérations ou modifications au transmetteur ou au récepteur faites sans autorisation expresse de la Hunter Fan Company pourrait annuler votre droit de faire fonctionner cette télécommande.

Seulement pour utilisation avec des ventilateurs de plafond à mouvement réversible électrique de 1 A ou moins et de luminaires prêts-à-monter de 300 watts ou moins.

Si cet équipement entraîne une interférence dommageable pour la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être établi en le mettant en marche et en l'arrêtant, nous encourageons l'utilisateur à essayer de corriger l'interférence à l'aide d'une des mesures suivantes :

- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'équipement dans une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter un vendeur ou un technicien radio/télé expérimenté pour de l'aide.

Questo dispositivo è stato collaudato ed è conforme alle norme EN 300220:2002 ed EN 55022:1998 Classe B.

- Tutti i cablaggi devono essere conformi ai codici elettrici nazionali e locali. Se non si ha familiarità con i cablaggi elettrici, rivolgersi a un elettricista qualificato.
- Per evitare surriscaldamenti e possibili danni ad altri dispositivi, non installare per il controllo di prese, dispositivi a luce fluorescente, apparecchi a motore o apparecchi alimentati da un trasformatore.
- Usare unicamente per il controllo di un ventilatore a soffitto a pale e un dispositivo di illuminazione a incandescenza o alogena.

NOTE: Qualsiasi cambiamento o modifica al trasmettitore o al ricevitore non espressamente approvata da Hunter Fan Company può annullare l'autorizzazione all'uso di questo telecomando.

Unicamente per l'uso con ventilatori a soffitto elettricamente reversibili con assorbimento massimo nominale di 1.0 A e kit di illuminazione a incandescenza per ventilatori con potenza massima nominale di 300 W.

Se il dispositivo dovesse provocare interferenze dannose alla ricezione radio o TV (determinabili accendendo e spegnendo il dispositivo stesso), invitiamo l'utente a provare a eliminare l'interferenza attraverso una o più delle azioni seguenti:

- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo a una presa elettrica appartenente a un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto.

Dette udstyr er testet og opfylder EN 300220:2002 og EN 55022:1998 Klasse B.

- Al ledningsføring skal udføres i overensstemmelse med danske strømregulativer. Hvis du ikke har grundigt kendskab til el-installation, bør arbejdet overlades til en kvalificeret elektriker.
- For at undgå overophedning og mulig skade på andet apparatur, må der ikke installeres en lampefatning, en lysstoflampe, et motordrevet apparat eller et transformerforsynet apparat til kontrollen.
- Brug kun til kontrol af en ventilator med skovlvinger samt glødelys- eller halogenlampe.

BEMÆRK: Ændringer eller modifikationer af sender eller modtager som ikke er udtrykkeligt godkendt af Hunter Fan Company kan annullere tilladelsen til at bruge denne fjernbetjening.

Kun til brug med elektrisk vendbare loftsventilatorer med en målegrænse på 1,0 A eller mindre og ventilatorlampe sæt med en målegrænse på 300 Watt eller mindre.

Hvis dette udstyr skaber skadelige forstyrrelser af radio eller TV modtagelse, hvilket kan bestemmes ved at tænde og slukke for udstyret, anbefales det at man forsøger at rette forstyrrelserne ved at tage et eller flere af disse skridt:

- Forøg afstanden mellem apparatet og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på et kredsløb, som er forskelligt fra det, hvortil modtageren er tilsluttet.
- Rådfør dig med forhandleren eller en erfaren radio/TV tekniker for hjælp.

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Denna utrustning har testats och uppfyller kraven enligt EN 300220:2002 och EN 55022:1998 Klass B.

- Alla kabelledningar måste uppfylla krav enligt nationella och lokala lagar. Om du inte är väl förtrogen med kabelledningar bör du vända dig till en kvalificerad elektriker.
- För att undvika överhettning och eventuell skada på annan utrustning, installera inte för att driva ett honuttag, lysrör, motordriven apparat eller apparat som kräver transformator.
- Får endast användas för att kontrollera en takfläkt med blad och glödlampa eller halogenlampa.

OBS! Alla ändringar eller modifikationer av transmittern eller mottagaren, som inte uttryckligen godkänts av Hunter Fan Company, kan annullera din befogenhet att driva denna fjärrkontroll.

Får endast användas med elektriskt reversibla takfläktar på högst 1.0 A, och glödlampor på högst 300 W.

Om denna utrustning orsakar skadliga störningar på radio- eller TV-mottagning, som kan fastställas genom att sätta på och stänga av utrustningen, rekommenderas användaren att försöka korrigera störningarna med ett eller flera av följande medel:

- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag på en annan strömkrets än den till vilken mottagaren är ansluten.
- Kontakta din lokala representant eller en erfaren radio/TV-tekniker för hjälp.

Tämä laitteisto on testattu, ja se noudattaa EN 300220:2002 ja EN 55022:1998 luokan B normeja.

- Kaikki sähkötyöt on tehtävä kansallisten ja paikallisten sähkömääräysten mukaisesti. Sähkötyöt on annettava ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.
- Liiallisen kuumenemisen estämiseksi ja muiden laitteiden suojelemiseksi säädintä ei saa asentaa ohjaamaan sähkörasiaa, loistevalaisinta eikä moottorikäyttöistä tai muuntajalla varustettua kojetta.
- Käytä ainoastaan yhden siipityyppisen kattouulettimen ja hehku- tai halogeenilampulla varustetun valaisimen säätämiseen.

HUOM: Kaikki lähettimeen tai vastaanottimeen tehdyt muutokset, joita Hunter Fan Company ei ole nimenomaan hyväksynyt, mitätöivät luvan käyttää tätä etäsäädintä.

Ainoastaan kaksisuuntaisille kattouulettimille, joiden nimellisvirta ei ylitä 1,0 A, ja tuulettimen hehkulampputyypisille valopakkauksille, joiden nimellisteho ei ylitä 300 W.

Jos tämä laite aiheuttaa häiriöitä radio- tai televisiovastaanottimille, minkä voit havaita kytkemällä laite päälle tai pois päältä, voit yrittää poistaa häiriön jollain seuraavista tavoista:

- Asettamalla laite ja vastaanottin kauemmas toisistaan.
- Yhdistämällä laite eri sähköpiiriin kuin vastaanotin.
- Pyyttämällä apua jälleenmyyjältä tai asiantuntevalta radio- ja TV-asentajalta.

Deze apparatuur is getest en voldoet aan EN 300220:2002 en EN 55022:1998 klasse B.

- De volledige elektrische bedrading moet aan de landelijke en plaatselijke voorschriften voldoen. Als u niet weet hoe u stroomdraden moet aansluiten, roep dan de hulp in van een deskundige elektricien.
- Om oververhitting en eventuele beschadiging van de andere apparatuur te voorkomen raden wij u nadrukkelijk af de bijgeleverde afstandsbediening te gebruiken voor de bediening van een stopcontact, fluorescentiearmatuur, motorisch aangedreven apparaat of apparaat met transformator.
- Gebruik de afstandsbediening uitsluitend voor de bediening van een schoepenplafondventilator en een voor gloeilampen of halogeenlampen bestemd verlichtingsarmatuur.

LET OP: Elke wijziging van de zender of de ontvanger die niet nadrukkelijk door Hunter Fan Company is goedgekeurd, kan de bevoegdheid van de gebruiker om de afstandsbediening te bedienen teniet doen.

Uitsluitend geschikt voor elektrisch omkeerbare plafondventilatoren met een amperagewaarde van 1,0 A of minder en voor gloeilampen bestemde verlichtingssets voor ventilatoren met een wattagewaarde van 300 W of minder.

Als deze apparatuur schadelijke storingen veroorzaakt op de ontvangst van radio- en televisie-uitzendingen, wat men kan vaststellen door de apparatuur in en uit te schakelen, kan de gebruiker trachten met een of meer van de volgende maatregelen de storing op te heffen:

- Het vergroten van de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Het aansluiten van de apparatuur op een stopcontact dat tot een andere elektrische groep behoort dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- Het inroepen van de hulp van de leverancier of van een deskundige radio/televisietechnicus.




Remote Operation:

Install the 12 Volt alkaline battery into the remote. Within 20 seconds of restoring power to the fan, push the 3 (high), 2 (medium), and 1 (low) buttons on the remote, in that order.

Fan Operation:

Fan HIGH: 3
Fan MEDIUM: 2
Fan LOW: 1
Fan OFF: 0

Light Operation:

Press the light button  to turn the light on and off. If you hold the light button after turning it on, the dimmer will activate. Continue to hold the light button until the desired light setting is reached, then release the button.

Note: The receiver in the fan has a memory function that retains the dipswitch code setting. In the event of power failure, or if the fan is turned off, the setting will not change.


Operación remota:

Instale la batería alcalina de 12 voltios en el control remoto. Antes de que transcurran 20 segundos después de conectar de nuevo la energía al ventilador, presione los botones 3 (alta), 2 (media) y 1 (baja) en el control remoto, en esa secuencia.

Operación del ventilador:

Ventilación ALTA: 3
Ventilación MEDIA: 2
Ventilación BAJA: 1
Ventilación APAGADA: 0

Operación de la luz:

Presione el botón de la luz  para encender y apagar la luz. Si mantiene presionado el botón después de encender la luz, activará el reductor de luz. Mantenga presionado el botón de luz hasta que obtenga el ajuste deseado y entonces suelte el botón.

Nota: El receptor del ventilador tiene una función de memoria que retiene el ajuste de códigos del interruptor DIP. En el caso de una falla de energía o si se apaga el ventilador, los ajustes no cambiarán.


Benutzen der Fernsteuerung:

Setzen Sie die 12-Volt-Nickeisenbatterie in die Fernsteuerung ein. Drücken Sie 20 Sekunden, nachdem Sie den Strom des Ventilators wiederhergestellt haben, die Tasten 3 (Hoch), 2 (Mittel), und 1 (Niedrig) auf der Fernbedienung in genau dieser Reihenfolge.

Ventilatorbetrieb:

Ventilator HOCH: 3
Ventilator MITTEL: 2
Ventilator NIEDRIG: 1
Ventilator AUS: 0

Verwendung des Lichts:

Drücken Sie die Lichttaste  um das Licht ein- oder auszuschalten. Wenn Sie die Lichttaste gedrückt halten, nachdem Sie das Licht eingeschaltet haben, so wird die Dimming-Funktion aktiviert. Halten Sie die Lichttaste weiterhin gedrückt, bis Sie die gewünschte Lichteinstellung erreicht haben und lassen Sie die Taste dann los.

Anmerkung: Der Empfänger des Ventilators verfügt über eine Erinnerungsfunktion, die die DIP-Schalter-Code-Einstellung beibehält. Im Falle eines Stromausfalls oder für den Fall, dass der Ventilator ausgeschaltet wird, bleibt die Einstellung erhalten.




Funzionamento con telecomando:

Installare la batteria alcalina da 12 Volt sul telecomando. Entro 20 secondi dopo aver ripristinato l'alimentazione elettrica sul ventilatore premere i pulsanti 3 (alto), 2 (medio) e 1 (basso) sul telecomando in quell'ordine.

Funzionamento del ventilatore:

Ventilatore ALTO: 3
 Ventilatore MEDIO: 2
 Ventilatore BASSO: 1
 Ventilatore spento (OFF): 0

Funzionamento delle luci:

Premere il pulsante della luce  per accendere e spegnere la luce. Se si tiene premuto il pulsante della luce dopo l'accensione, si attiverà il dimmer. Continuare a tenere premuto il pulsante della luce fino a raggiungere l'impostazione della luce desiderata, poi rilasciare il pulsante.

Nota: il ricevitore del ventilatore dispone di una funzione di memoria che conserva le impostazioni del codice del dipswitch. Qualora venga a mancare la corrente, o se si spegne il ventilatore, l'impostazione non cambierà.


Fjernbetjeningsdrift:

Installer et 12 Volt alkalisk batteri i fjernbetjeningen. Indenfor 20 sekunder efter strøm er tilsluttet ventilatoren igen, tryk på 3 (high), 2 (medium), og 1 (low) knapperne på fjernbetjeningen, i den rækkefølge.

Ventilator drift:

Ventilator HIGH: 3
 Ventilator MEDIUM: 2
 Ventilator LOW: 1
 Ventilator OFF: 0

Lambebetjening:

Tryk på lampeknappen  for at tænde og slukke for lyset. Hvis du holder lampeknappen nede efter at tænde for den, vil lysdæmperen aktiveres. Bliv ved med at holde lampeknappen nede, indtil den ønskede lysstyrke er nået, og slip så knappen.

Bemærk: Modtageren i ventilatoren har en hukommelsesfunktion, som husker vippekontakt-kodeindstillingen. I tilfælde af strømafbrydelse, eller hvis ventilatoren er slukket, vil indstillingen ikke ændres.


Fonctionnement à distance :

Installer une pile alcaline de 12 volts dans le télécommande. Dans les 20 secondes après avoir remis le courant au ventilateur, appuyer sur les boutons 3 (rapide), 2 (moyen) et 1 (lent) de la télécommande, dans cet ordre.

Fonctionnement du ventilateur :

Vitesse rapide du ventilateur : 3
 Vitesse moyenne du ventilateur : 2
 Vitesse lente du ventilateur : 1
 Extinction du ventilateur : 0

Fonctionnement de la lumière :

Appuyer sur le bouton de la lumière  pour allumer et éteindre. Si vous maintenez le bouton de la lumière enfoncé après l'avoir allumée, le gradateur s'activera. Continuer de tenir le bouton jusqu'à ce que l'intensité désirée de lumière soit atteinte, puis relâcher le bouton.

Nota : Le récepteur du ventilateur possède une fonction mémoire qui retient le réglage codé des micro-interrupteurs. En cas de panne de courant, ou si le ventilateur a été arrêté, le réglage ne changera pas.




Etäsäätimeen käyttö:

Asenna 12 V olt alkaliparisto etäsäätimeen. 20 sekunnin kuluessa virran kytkemisestä tuulettimeen paina 3 (korkea), 2 (normaali), ja 1 (alhainen) painiketta etäsäätimestä tässä järjestyksessä.

Tuulettimen käyttö:

KORKEA: 3
NORMAALI: 2
ALHAINEN: 1
POIS: 0

Valaisimen käyttö:

Kytke valo  päälle ja pois päälle painamalla lyhyesti valopainiketta. Jos valopainiketta pidetään alhaalla, himmennin aktivoituu. Pidä valopainiketta painettuna, kunnes haluttu asetus on saavutettu, ja vapauta painike.

Huomautus: Tuulettimen vastaanottimessa on muisti, joka säilyttää vaihtokytkimen koodiasetuksen. Virtakatkoksen tai tuulettimen poiskytkennän jälkeen asetus ei muutu.


Användning av fjärrkontrollen:

Installera det medföljande 12 V batteriet i fjärrkontrollen. Inom 20 sekunder efter fläkten satts på, tryck på knapparna 3 (hög), 2 (medium), och 1 (låg) på fjärrkontrollen i denna ordning.

Drift av fläkten:

Fläkt HÖG: 3
Fläkt MEDIUM: 2
Fläkt LÅG: 1
Fläkt AV: 0

Lampsatsens funktion:

Tryck på ljusknappen  för att slå på eller av ljuset. Om du håller ned lampknappen efter den satts på kommer knappen för ljusstyrka att aktiveras. Fortsätt att hålla ned ljusknappen tills den önskade ljusstyrkan uppnås och släpp sedan knappen.

OBS! Fläktens mottagare har en minnesfunktion som kommer ihåg omkopplingarnas kodinställning. Vid fall av strömavbrott eller om fläkten är avstängd kommer inställarna inte att förändras.

Bediening op afstand:


Plaats een alkaliebatterij van 12 volt in de afstandsbediening.

Binnen 20 seconden nadat u de stroomvoorziening van de ventilator weer hebt ingeschakeld, drukt u achtereenvolgens op de knoppen 3 (hoog), 2 (middel) en 1 (laag) van de afstandsbediening.

Bediening van de ventilator

Ventilator HOOG 3
Ventilator MIDDEL 2
Ventilator LAAG 1
Ventilator UIT 0

Bediening van de verlichting

Om de verlichting in en uit te schakelen, drukt u op de  lichtknop. Als u de lichtknop na het inschakelen ingedrukt houdt, wordt de dimmer ingeschakeld. Houd de lichtknop ingedrukt totdat het gewenste lichtniveau is bereikt en laat de knop dan los.

Let op: De ontvanger van de ventilator heeft een geheugenfunctie die de code-instelling van de dipschakelaar onthoudt. Deze instelling blijft ook bij een stroomstoring of het uitschakelen van de ventilator onveranderd.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Cleaning and Maintenance

Caring for finishes:

For cleaning, a soft brush or lint-free cloth should be used to prevent scratching the finish. A vacuum cleaner brush nozzle can remove heavier dust. Surface smudges or an accumulation of dirt and dust can be easily removed by using a mild detergent and a slightly dampened cloth. An artistic agent may be used, but never use abrasive cleaning agents as they will damage the finish.

Caring for blades:

Wood finish blades should be cleaned with a furniture polish cloth. Occasionally, a light coat of furniture polish may be applied for added protection and beauty. Painted and high-gloss blades may be cleaned in the same manner as the fan finish.

If you need parts or service assistance contact your Hunter Fan retailer or visit our website at:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Limpeza y Mantenimiento

Cuidado de los acabados:

Debe usarse una escobilla suave o un paño sin hilachas para la limpieza, a fin de evitar rayar el acabado. Puede usar una aspiradora con una boquilla de escobilla para eliminar el polvo más pesado. Las superficies manchadas o las acumulaciones de suciedad y polvo pueden retirarse fácilmente usando un trapo ligeramente humedecido en un detergente suave. Puede usarse un producto de uso estético, pero nunca use un limpiador abrasivo ya que dañará el acabado.

Cuidado de las paletas:

Las paletas con acabado en madera deben limpiarse con una tela para pulir muebles. Ocasionalmente, puede aplicar una ligera capa de cera para muebles para proporcionar mayor protección y belleza. Las paletas pintadas y las de alto brillo pueden limpiarse en la misma forma que el acabado del ventilador.

Si necesita las partes o ayuda de servicio, contacte con su representante Hunter o visite nuestro sitio web en:
<http://www.hunterfanglobal.com>.

Reinigung und Wartung

Rücksicht auf lackierung nehmen:

Zur Reinigung sollte eine weiches Bürste oder ein faserfreies Tuch verwendet werden, um ein Zerkratzen der Lackierung zu vermeiden. Mit einem Staubsaugerbürstenaufsatz kann größerer Staub entfernt werden. Flecken an der Oberfläche oder Schmutz- und Staubansammlungen können einfach mithilfe eines milden Reinigungsmittels und eines leicht befeuchteten Tuchs entfernt werden. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch sollten keine aggressiven Reinigungsmittel zur Anwendung kommen, da diese die Lackierung beschädigen würden.

Rücksicht auf die ventilatorschaukeln nehmen:

Ventilatorschaukeln mit Holzlackierung sollten mit einem Möbelpolitur Tuch gereinigt werden. Hin und wieder kann zum Schutz und zur Verschönerung auch eine leichte Schicht Möbelpolitur aufgetragen werden. Bemalte Ventilatorschaukeln und Hochglanzventilatorschaukeln können auf gleiche Weise gereinigt werden wie lackierte Ventilatorschaukeln.

Falls Sie Ersatzteile oder ein Service benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Hunter Fan Händler oder besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.hunterfanglobal.com>.

English

Español

Deutsch

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Nettoyage et Entretien

Soins des finis :

Nettoyer à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon non pelucheux pour éviter de rayer le fini. Un bec à brosse d'aspirateur peut enlever le plus gros de la poussière. Des taches de surface ou une accumulation de saleté et de poussière peuvent être facilement enlevées à l'aide d'un détergent doux et d'un linge légèrement humide. Vous pouvez utiliser un produit pour artiste, mais jamais de décapants car ils endommageraient le fini.

Soins des pales :

Il faut nettoyer les pales fini bois avec un chiffon à polir pour meubles. De temps en temps, une légère couche de poli à meubles peut être appliquée pour la protection et la beauté. Il faut nettoyer les pales peintes et ultra brillantes de la même manière que le fini du ventilateur.

Si vous avez besoin de pièces ou d'aide, communiquez avec votre revendeur Hunter Fan ou rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Pulizia e Manutenzione

Cura delle finiture:

Per la pulizia utilizzare una spazzola morbida o un panno non peloso per evitare di graffiare la finitura. È possibile rimuovere la polvere più ostinata con il beccuccio a spazzola dell'aspirapolvere. Le macchie superficiali e gli accumuli di polvere e sporco possono essere rimossi facilmente con un detergente neutro e un panno inumidito. È possibile usare agenti antistatici, ma non detersivi abrasivi che danneggerebbero le finiture.

Cura delle pale:

Le pale con finitura in legno devono essere pulite con panni per spolverare il legno. Di tanto in tanto è possibile applicare uno strato sottile di lucido per mobili per una maggiore protezione e lucentezza. Le pale con finitura laccata lucida vanno pulite come le finiture del ventilatore.

Per pezzi di ricambio o assistenza contattare il rivenditore Hunter Fan o visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Rengøring og Vedligeholdelse

Pleje af ventilatoren:

Til rengøring skal du bruge en blød børste eller fnugfri klud for at forhindre ridser på overfladen. En støvsugerbørste kan fjerne tykkere støvlag. Pletter på overfladen eller en samling af snavs og støv kan let fjernes med mild sæbe og en let fugtig klud. Et kunstrenøringsmiddel må bruges, men brug aldrig slibende rengøringsmidler da disse vil beskadige overfladen.

Pleje af vinger:

Trævinger skal renses med en møbelpudeklud. En gang imellem kan man påføre et let lag møbelpolitur til øget beskyttelse og til at holde vingerne pæne. Malede og blanke vinger kan renses på samme måde som ventilatoroverfladen.

Hvis du behøver reservedele eller kundebetjening, så henvend dig hos din Hunter forhandler eller besøg vores hjemmeside: <http://www.hunterfanglobal.com>.

S u o m i
S v e n s k a
N e d e r l a n d s

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Puhdistus ja Kunnossapito

Pintojen hoito:

Naarmujen välttämiseksi puhdistukseen on hyvä käyttää pehmeää harjaa tai nöyhätöntä kankasta. Paksu pöly voidaan poistaa pölynimurilla. Tahrat ja pinalika on helppo poistaa käyttämällä mietoa puhdistusainetta ja kostutettua liinaa. Alkoholilla voi käyttää, mutta ei hankausaineita, koska ne vahingoittavat pintakäsittelyä.

Siipien hoito:

Puupinnoitetut siivet puhdistetaan huonekalujen kiillotusliinalla. Aika ajoin voidaan käyttää huonekalukiilloketta suojaamaan siipiä ja parantamaan niiden ulkoasua. Maalatut ja kiiltävät siivet voidaan puhdistaa samalla tavalla kuin tuulettimen pinnoitus.

**Jos tarvitset osia tai huoltoapua, pyydämme ottamaan yhteyttä Hunter-tuulettimien jälleenmyyjään tai katsomaan tietoja [www.osoitteestamme](http://www.hunterfanglobal.com):
<http://www.hunterfanglobal.com>.**

Rengöring och Underhåll

Ta hand om ytor:

Vid rengöring ska du använda en mjuk borste eller trasa för att undvika att ytorna repas. Dammborsten på en dammsugare kan användas för att avlägsna tyngre damm. Smuts på ytan eller blandningar av damm och smuts kan lätt tas bort med lite diskmedel och en våt trasa. Rengöringsmedel kan användas men använd aldrig rubbande medel eftersom de kommer att skada ytan.

Ta hand om bladen:

Blad med träyta skall rengöras med en duk för träpolering. Någon gång kan träpolish användas för ytterligare skydd och skönhet. Målade och blanka ytor kan rengöras på samma sätt som fläkten.

Om du behöver delar eller hjälp med service, kontakta din Hunter-återförsäljare eller besök vår hemsida på: www.hunterfanglobal.com

Reinigen en Onderhoud

Behandel de afwerklaag voorzichtig:

Gebruik voor het reinigen van uw plafondventilator een zachte borstel of pluisvrije doek om krassen van de afwerklaag te voorkomen. Dikkere lagen stof verwijderd u het best met het borstelmondstuk van uw stofzuiger. Vieze vlekken of opeenhopen van vuil en stof verwijderd u eenvoudig met een zacht reinigingsmiddel op een enigszins vochtige doek. Gebruik eventueel een reinigingsmiddel voor kunstvoorwerpen maar nooit reinigingsmiddelen met een schurende werking die de afwerklaag beschadigen.

Behandel de propellerbladen voorzichtig:

Reinig propellerbladen met houtfineerafwerking met een speciale meubelpoetsdoek. Af en toe kunt u een dun laagje boenwas aanbrengen voor extra bescherming en een stralende glans. Gelakte en hoogglanzende propellerbladen reinigt u op dezelfde manier als de afwerklaag.

Als u losse onderdelen of service-assistentie nodig hebt, neem dan contact op met uw Hunter Fan leverancier of surf naar onze website op: <http://www.hunterfanglobal.com>.

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

English
Español
Deutsch

Localización de fallas

Problema: No sucede nada; el ventilador no se mueve.

Solución:

- Encienda la alimentación eléctrica, reemplace el fusible o restablezca el interruptor automático.
- Afloje la campana y verifique todas las conexiones de cableado.
- Presione el interruptor de inversión firmemente hacia arriba o hacia abajo.
- Verifique la batería en el control remoto.
- Haga coincidir los ajustes del conmutador DIP del receptor y los del puente del control remoto.

Problema: Operación ruidosa.

Solución:

- Apriete el conjunto de paletas y los tornillos de montaje de paletas hasta que queden ajustados.
- Reinstale las paletas.

Problema: Excesivo bamboleo.

Solución:

- Use el kit de equilibrio incluido con el ventilador
- Apriete todos los tornillos.
- Apague la alimentación eléctrica, apoye el ventilador muy cuidadosamente, y verifique que la bola Trilobular™ esté asentada correctamente.
- Asegúrese que el ventilador esté firme en el soporte de suspensión.

Problema: No operan las funciones del control remoto.

Solución:

- Reemplace el fusible. Encienda la alimentación de la red. Encienda el interruptor de pared.
- Apague la alimentación en el interruptor de pared y fije el ventilador en alta velocidad.
- Fije el conjunto de luces en ON (encendidas).

Problema: El control remoto solo funciona en un corto alcance.

Solución:

- Reemplace la batería.
- Extienda la antena en la caja de techo, o muévala para obtener una mejor recepción.

Problema: Operación irregular del control remoto.

Solución:

- Reemplace la batería.
- Apague el interruptor de pared por 5 segundos y luego enciéndalo otra vez.
- Cambie los ajustes de los conmutadores DIP a un código diferente en el receptor y en el transmisor.

Si ha aplicado esta guía de solución de problemas, y el problema persiste, visite nuestro sitio web en: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Troubleshooting

Problem: Nothing happens; fan does not move.

Solution:

- Turn power on, replace fuse, or reset breaker.
- Loosen canopy, check all wiring connections.
- Push reversing switch firmly up or down.
- Check battery in remote.
- Match receiver dipswitch and remote jumper settings.

Problem: Noisy operation.

Solution:

- Tighten blade assembly and blade mounting screws until snug.
- Replace all blades.

Problem: Excessive wobbling.

Solution:

- Use balancing kit included with fan.
- Tighten all screws.
- Turn power off, support fan very carefully and check that the Trilobular™ ball is properly seated.
- Make sure the fan is secure on the hanger bracket.

Problem: Remote functions do not operate.

Solution:

- Replace fuse. Turn on supply mains. Turn on wall switch.
- Turn off power at wall switch and set fan to high speed.
- Set light kit to on.

Problem: Remote only operates at close range.

Solution:

- Replace battery.
- Extend antenna into ceiling box or move it for better reception.

Problem: Inconsistent remote operation.

Solution:

- Replace battery.
- Turn off wall switch for 5 seconds then turn back on.
- Change dipswitch settings to a different code in receiver and transmitter.

If you have tried these troubleshooting solutions and still have trouble, visit our website at: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Störungsbeseitigung

Problem: Nichts passiert; der Ventilator bewegt sich nicht.

Lösung:

- Den Strom einschalten, die Sicherung ersetzen oder zurückstellen.
- Das Gehäuse lösen und alle Drahtanschlüsse überprüfen.
- Den Umschalter fest nach oben oder unten schieben.
- Die Batterie in der Fernbedienung überprüfen.
- Die passenden Einstellungen des DIP-Schalters und der Drahtbrücke für die Fernbedienung überprüfen.

Problem: Lautes Laufgeräusch.

Lösung:

- Die Blattbaugruppe und die Blattmontageschrauben fest anziehen.
- Alle Blätter ersetzen.

Problem: Übermäßiges Schwanken.

Lösung:

- Den dem Ventilator beiliegenden Ausgleichssatz verwenden.
- Alle Schrauben fest anziehen.
- Den Strom abschalten, den Ventilator ganz vorsichtig unterstützen und prüfen, ob die Trilobular™-Kugel richtig sitzt.
- Sicherstellen, dass der Ventilator sicher an der Hängehalterung befestigt ist.

Problem: Fernbedienung funktioniert nicht.

Lösung:

- Sicherung austauschen. Stromversorgung einschalten. Wandschalter einschalten.
- Strom am Wandschalter abschalten und die Ventilatorgeschwindigkeit auf Hoch setzen.
- Lampensatz einschalten.

Problem: Fernbedienung funktioniert nur aus der Nähe.

Lösung:

- Batterie austauschen.
- Die Antenne im Deckenkasten für einen besseren Empfang ausziehen oder bewegen.

Problem: Fernbedienung funktioniert nicht zuverlässig.

Lösung:

- Batterie austauschen.
- Den Wandschalter 5 Sekunden lang ausschalten und dann wieder einschalten.
- Die DIP-Schaltereinstellungen im Empfänger und Sender auf einen anderen Code einstellen.

Falls diese Versuche zur Störungsbeseitigung nichts genutzt haben, besuchen Sie unsere Website unter: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Francais Italiano Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Francais
Italiano
Dansk

Risoluzione problemi

Problema: Non accade nulla; il ventilatore non si muove.

Soluzione:

- Attivare l'alimentazione elettrica, sostituire il fusibile, o resettare l'interruttore.
- Allentare la calotta, controllare tutte le connessioni del cablaggio.
- Spostare l'interruttore di inversione decisamente verso l'alto o verso il basso.
- Controllare la batteria nel telecomando.
- Adattare l'impostazione del microinterruttore sul ricevitore a quella dei jumper sul telecomando.

Problema: Funzionamento rumoroso.

Soluzione:

- Serrare il gruppo pale e le viti di montaggio delle pale fino a che siano ben fissate.
- Sostituire tutte le pale.

Problema: Oscillazioni eccessive.

Soluzione:

- Usare il kit di bilanciamento fornito a corredo del ventilatore.
- Serrare tutte le viti.
- Togliere l'alimentazione elettrica, reggere il ventilatore con molta attenzione e controllare che la sfera Trilobular™ sia installata appropriatamente.
- Accertarsi che il ventilatore sia assicurato alla staffa di sostegno.

Problema: Le funzioni del telecomando non hanno effetto.

Soluzione:

- Sostituire il fusibile. Attivare l'alimentazione elettrica. Accendere l'interruttore a parete.
- Disattivare l'alimentazione elettrica presso l'interruttore a parete e impostare il ventilatore sull'alta velocità.
- Attivare il kit illuminazione.

Problema: Il telecomando funziona soltanto a breve distanza.

Soluzione:

- Sostituire la batteria.
- Estendere l'antenna nella scatola a soffitto, oppure spostarla per migliorare la ricezione.

Problema: Funzionamento incoerente del telecomando.

Soluzione:

- Sostituire la batteria.
- Spegner l'interruttore a parete per 5 secondi e successivamente riaccenderlo.
- Impostare su un codice diverso i microinterruttori nel ricevitore e nel trasmettitore.

Se dopo aver provato queste soluzioni i problemi rimangono, visitate il nostro sito Web all'indirizzo: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Dépannage

Problème : Rien ne se passe; le ventilateur ne tourne pas.

Solution :

- Remettre sous tension, remplacer le fusible ou réarmer le disjoncteur.
- Ouvrir le pavillon et vérifier toutes les connexions du câblage.
- Pousser le commutateur fermement vers le haut ou vers le bas.
- Vérifier la pile dans la télécommande.
- Appairer les réglages des micro-interrupteurs du récepteur et des cavaliers de la télécommande.

Problème : Fonctionnement bruyant.

Solution :

- Serrer les vis d'assemblage et de fixation de pales jusqu'à serrage complet.
- Remplacer toutes les pales.

Problème : Déséquilibre excessif de la rotation

Solution :

- Utiliser la trousse d'équilibrage fournie avec le ventilateur
- Serrer toutes les vis.
- Mettre hors tension, supporter le ventilateur très soigneusement et vérifier que la boule Trilobular™ est bien assise.
- Assurez-vous que le ventilateur est bien fixé à la bride de suspension.

Problème : Aucune fonction par la télécommande.

Solution :

- Remplacer le fusible. Mettre l'alimentation sous tension Ouvrir l'interrupteur mural.
- Fermer le commutateur mural et mettre le ventilateur en vitesse élevée.
- Allumer le luminaire.

Problème : La télécommande ne fonctionne qu'à distance rapprochée.

Solution :

- Remplacer la pile.
- Étirer l'antenne dans le boîtier du plafond ou la déplacer pour une meilleure réception.

Problème : Fonctionnement à distance instable :

Solution :

- Remplacer la pile.
- Fermer l'interrupteur mural pendant 5 secondes, puis le rallumer.
- Changer le code de réglage des micro-interrupteurs et des cavaliers dans l'émetteur et le récepteur.

Si vous avez essayé toutes ces solutions de dépannage et que vous avez encore des problèmes, rendez-nous visite sur notre site Web au: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Fejlfinding

Problem: Der sker intet; ventilatoren drejer ikke.

Løsning:

- Tænd for strømmen, udskift sikringen eller slå automatsikringen til igen.
- Løsn baldakinen, efterse alle ledningsforbindelser.
- Tryk retningsændringskontakten hårdt op eller ned.
- Efterse batteriet i fjernbetjeningen.
- Match modtagerens vippekontakter og fjernbetjeningens bøjle-indstillinger.

Problem: Højt lyd gang.

Løsning:

- Stram vingesamlings- og vingemonterings-skruer indtil de sidder fast.
- Udskift alle vinger.

Problem: Kraftig slingren.

Løsning:

- Brug afbalanceringssettet vedlagt ventilatoren.
- Stram alle skruer.
- Sluk for strømmen, støt forsigtigt ventilatoren og check at Treffigskuglen™ sidder rigtigt.
- Vær sikker på at ventilatoren sidder helt fast på bærepladen.

Problem: Fjernbetjeningsfunktionerne virker ikke.

Løsning:

- Udskift sikringen. Tænd for hovedledningen. Tænd for vægkontakten.
- Sluk for strømmen ved vægkontakten og indstil ventilatoren på høj hastighed.
- Indstil lampen til at være tændt.

Problem: Fjernbetjeningen virker kun tæt på.

Løsning:

- Udskift batteriet.
- Stræk antennen ind i loftshullet eller flyt den for bedre modtagelse.

Problem: Fjernbetjeningen virker ikke hele tiden.

Løsning:

- Udskift batteriet.
- Sluk for vægkontakten i 5 sekunder og tænd den så igen.
- Skift vippekontakt-indstillinger til en anden kode i modtageren og senderen.

Hvis du har prøvet disse fejlfindingsløsninger og stadig har problemer, besøg vores hjemmeside: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Francais

Italiano

Dansk

Suomi Svenska Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Suomi
Svenska
Nederlands

Felsökning

Problem: Inget händer, fläkten rör sig inte.

Åtgärd:

- Slå på strömmen, byt ut säkringen, eller återställ brytaren.
- Lossa på kåpan, kontrollera alla ledningsanslutningar.
- Tryck uppåt eller nedåt på reverserströmställaren.
- Kontrollera batteriet i fjärrkontrollen.
- Matcha inställningarna på mottagarens omkopplare och fjärrkontrollens bygling.

Problem: Bullrig drift.

Åtgärd:

- Dra åt bladaggregatet och monteringskruvarna för blad tills de sitter ordentligt.
- Byt ut alla blad.

Problem: Kraftig vibration.

Åtgärd:

- Använd balanseringsatts som medföljer fläkten.
- Dra åt alla skruvarna.
- Stäng av strömmen, håll i fläkten ordentligt och kontrollera att Trilobular™-kulan är säkert på plats.
- Se till att fläkten är säkert på plats på upphängningshållaren.

Problem: Fjärrkontrollfunktioner fungerar inte.

Åtgärd:

- Byt säkring. Sätt på strömmen. Slå på vägguttaget.
- Stäng av strömmen vid vägguttaget och ställ in fläkten på högsta hastighet.
- Ställ in lampsatsen på PÅ.

Problem: Fjärrkontrollen fungerar bara med kort räckvidd.

Åtgärd:

- Byt batteri.
- Dra ut antennen i taktlådan eller flytta den för bättre mottagning.

Problem: Inkonsekvent funktion av fjärrkontrollen:

Åtgärd:

- Byt batteri.
- Slå av vägguttaget i 5 sekunder och slå sedan på det igen.
- Byt omkopplarinställningar till en annan kod i mottagare och sändare.

Om du har försökt ovanstående och fortfarande har problem, besök vår hemsida på: www.hunterfanglobal.com.

Vianetsintä

Ongelma: Mitään ei tapahdu, tuuletin ei liiku.

Ratkaisu:

- Kytke virta päälle, vaihda sulake tai kytke turvakatkaisin päälle.
- Avaa kupua ja tarkista kaikki sähköliitännät.
- Paina suunnanvaihtokytkintä tiukasti ylös tai alas.
- Tarkista etäsäätimen paristo.
- Aseta vastaanottimen vaihtokytkimet ja etäsäätimen siltausasetukset.

Ongelma: Äänekäs toiminta

Ratkaisu:

- Kiristä siivet ja siipien asennusruuvit hyvin.
- Vaihda kaikki siivet.

Ongelma: Liika huojunta.

Ratkaisu:

- Käytä tuulettimen mukana toimitettua tasapainotuspakkausta.
- Kiristä kaikki ruuvit.
- Kytke virta pois, tue tuuletin hyvin ja tarkista, että Trilobular™-riipustuspallo on oikein paikallaan.
- Varmista, että tuuletin on hyvin kiinni ripustustuessa.

Ongelma: Etätoiminnot eivät toimi.

Ratkaisu:

- Vaihda sulake. Kytke syöttövirta päälle. Kytke seinäkytkin päälle.
- Kytke virta pois seinäkytkimestä ja aseta tuuletin korkealle nopeudelle.
- Aseta valopakkaus päälle.

Ongelma: Etäkytkin toimii vain läheltä.

Ratkaisu:

- Vaihda paristo.
- Vedä antenni kattorasiaan tai siirrä sitä parempaan kohtaan.

Ongelma: Epäsäännöllinen etäsäätimen toiminta.

Ratkaisu:

- Vaihda paristo.
- Kytke seinäkytkin pois päältä 5 sekunniksi ja takaisin päälle.
- Muuta vaihtokytkimellä vastaanotin ja lähetin käyttämään eri koodia.

Jos olet yrittänyt näitä vianmääritysratkaisuja mutta ongelma jatkuu, käy [www-sivustollamme](http://www.hunterfanglobal.com): <http://www.hunterfanglobal.com>.

Problemen oplossen

Probleem: Er gebeurt niets; de ventilator beweegt niet.

Oplossing:

- Schakel de stroom in, vervang de zekering of zet de stroomonderbreker of aardlekschakelaar in de meterkast terug.
- Maak de kap open en controleer of alle stroomdraadverbindingen in orde zijn.
- Druk de omkeerschakelaar krachtig omhoog of omlaag.
- Controleer de batterij van de afstandsbediening
- Zorg ervoor dat de dipschakelaars van de ontvanger en de jumpers van de afstandsbediening in dezelfde stand staan.

Probleem: Ventilator maakt lawaai.

Oplossing:

- Draai de propellerunit- en de bladmontageschroeven stevig vast.
- Vervang alle propellerbladen.

Probleem: Ventilator schommelt hinderlijk.

Oplossing:

- Gebruik de balanceerset die u bij de ventilator hebt ontvangen.
- Draai alle schroeven aan.
- Schakel de stroom uit, ondersteun de ventilator voorzichtig en controleer of de Trilobular™ op zijn plaats zit.
- Zorg ervoor dat de ventilator veilig aan de draagconsole is bevestigd.

Probleem: Afstandsbediening heeft geen effect.

Oplossing:

- Breng een nieuwe zekering aan. Schakel de netstroom in. Schakel de wandschakelaar in.
- Schakel de stroom met de wandschakelaar uit en stel de ventilator op de hoogste snelheid in.
- Schakel de verlichtingsset in.

Probleem: Afstandsbediening werkt alleen op korte afstand.

Oplossing:

- Vervang de batterij door een nieuwe.
- Probeer een betere ontvanger te bereiken door de antenne tot in de plafonddoos uit te trekken of te verplaatsen.

Probleem: Afstandsbediening hapert af en toe.

Oplossing:

- Vervang de batterij door een nieuwe.
- Schakel de wandschakelaar vijf seconden uit en schakel hem vervolgens weer in.
- Stel de dipschakelaars van de ontvanger en de zender op een andere code in.

Als u deze probleemoplossingen hebt geprobeerd en uw probleem is toch niet opgelost, surf dan naar onze website op: <http://www.hunterfanglobal.com>.

Nederlands	Svenska	Suomi	Dansk	Italiano	Français	Deutsch	Espanol	English
------------	---------	-------	-------	----------	----------	---------	---------	---------

HUNTER

41799 4/18/06